FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

www.qpz.gov.al

Nr.175 dhjetor 2011

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Urdhër i MBUMK nr.328, datë 22.11.2011 — Për miratimin e rregullores "Mbi përcaktimin e kritereve dhe kërkesave për certifikimin veterinar të disa lloje kafshësh dhe mishit të freskët të tyre, të cilat hyjnë në Republikën e Shqipërisë nga shtete të caktuara, si dhe nga territore të tjera në administrim të këtyre shteteve" …… 9853

URDHËR
Nr.328, datë 22.11.2011

PËR MIRATIMIN E RREGULLORES "MBI PËRCAKTIMIN E KRITEREVE DHE KËRKESAVE PËR CERTIFIKIMIN VETERINAR TË DISA LLOJE KAFSHËSH DHE MISHIT TË FRESKËT TË TYRE, TË CILAT HYJNË NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË NGA SHTETE TË CAKTUARA, SI DHE NGA TERRITORE TË TJERA NË ADMINISTRIM TË KËTYRE SHTETEVE"

Në mbështetje të nenit 102, pika 4 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, nenit 55 të ligjit nr.10 465 datë 29.9.2011 "Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë", nenit 18 të ligjit nr.9863, datë 28.1.2008 "Për ushqimin",

URDHËROJ:

1. Miratimin e rregullores "Mbi përcaktimin e kritereve dhe kërkesave për certifikimin veterinar të disa lloje kafshësh dhe mishit të freskët të tyre, të cilat hyjnë në Republikën e Shqipërisë nga shtete të caktuara, si dhe nga territore të tjera në administrim të këtyre shteteve".
2. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen Drejtoria e Përgjithshme e Politikave të Sigurisë Ushqimore dhe Mbrojtjes së Konsumatorit, drejtoritë rajonale të bujqësisë, Autoriteti Kombëtar i Ushqimit.
3. Ky urdhër hyn në fuqi me botimin në Fletoren Zyrtare.

MINISTRI I BUJQËSISË, USHQIMIT
DHE MBROJTJES SË KONSUMATORIT
Genc Ruli

RREGULLORE

MBI PËRCAKTIMIN E KRITEREVE DHE KËRKESAVE PËR CERTIFIKIMIN VETERINAR TË DISA LLOJE KAFSHËSH DHE MISHIT TË FRESKËT TË TYRE, TË CILAT HYJNË NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË NGA SHTETE TË CAKTUARA, SI DHE NGA TERRITORE TË TJERA NË ADMINISTRIM TË KËTYRE SHTETEVE

Neni 1
Qëllimi

1. Kjo rregullore përcakton kërkesat e certifikimit veterinar për hyrjen në territorin e Republikës së Shqipërisë të ngarkesave të kafshëve të gjalla ose mishit të freskët, si më poshtë:
a) Kafshët thundrake;
b) Kafshët e listuara në pjesën 2 të aneksit IV bashkëlidhur kësaj rregulloreje;
c) Mishin e freskët për konsum për njerëzit, duke përjashtuar produktet me bazë mishi të kafshëve thundrake dhe ekuideve.
2. Kjo rregullore përcakton listën e shteteve, territoreve ose pjesëve të tyre, prej të cilave mund të hyjnë në Republikën e Shqipërisë ngarkesat e përmendura në pikën 1.
3. Kjo rregullore nuk do të zbatohet për hyrjen në territorin e Republikës së Shqipërisë të kafshëve joshtëpiake (të egra):
a) për shfaqje ose ekspozita, ku këto kafshë nuk mbahen ose mbarështohen në mënyrë të rregullt;
b) që janë pjesë e cirqeve;

c) për qëllime shkencore ose eksperimentale, duke përfshirë institutet, organizatat apo qendrat e aprovuara për këto qëllime.

Neni 2
Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj rregulloreje zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

a) "Ekuide" janë kafshë të egra ose të zbutura të llojeve të kuajve (përfshi dhe zebrat) ose të llojeve të gomarëve ose pasardhësit e kryqëzimeve të tyre;

b) "Fermë" është një fermë ose sipërmarrje tjetër bujqësore, industriale ose tregtare, që i nënshtrohet mbikëqyrjes veterinare zyrtare. Këtu përfshihen edhe kopshtet zoologjike, parqet e argëtimit dhe rezervatet e gjuetisë, në të cilat kafshët mbahen ose mbarështohen në mënyrë të rregullt.

c) "Kafshë thundrake" janë gjitarët e tokës që bëjnë pjesë në familjet Antilocapridae (antilopa amerikane), Bovidae (gjedhi, bualli, dhentë, dhitë, antilopat etj.), Camelidae (devetë, lamat etj.), Cervidae (dreri), Giraffidae (xhirafa), Hippopotamidae (hipopotami), Moschidae (lloj dreri), Suidae (derri, derri i egër), Tayassuidae (gjitarë të ngjashëm me derrin që gjenden në kontinentin amerikan), Tragulidae (gjitarë të ngjashëm me drerin, me trup të vogël që gjenden në Azinë Jugore dhe Juglindore), Rhinocerotidae (rinoqeronti), Tapiridae (tapiri), Elephantidae (elefanti);

d) "Mish i freskët" është mishi që nuk i është nënshtruar asnjë procesi ruajtjeje përveç ftohjes, ngrirjes ose ngrirjes së shpejtë, duke përfshirë mishin e paketuar në vakum ose që është paketuar në atmosferë të kontrolluar.

Neni 3
Kushtet e përgjithshme për futjen e thundrakëve në Republikën e Shqipërisë

Dërgesat e thundrakëve lejohen të hyjnë në Republikën e Shqipërisë nëse plotësojnë kushtet e mëposhtme:

a) ato vijnë nga shtete, territore ose pjesë të tyre të listuara në kolonat 1, 2 dhe 3 të pjesës 1 të aneksit I, të cilës i përgjigjet një model i certifikatës veterinare për dërgesat e listuara në kolonën 4 të tabelës në pjesën 1 të aneksit I;

b) ato shoqërohen me certifikatën e duhur veterinare, të hartuar në përputhje me modelin e duhur të certifikatës veterinare të përcaktuar në pjesën 2 të aneksit I, duke marrë për bazë kushtet e veçanta të treguara në kolonën 6 të tabelës në pjesën 1 të atij aneksi, të plotësuara dhe nënshkruara nga një veteriner zyrtar i vendit eksportues;

c) ato përputhen me kërkesat e përcaktuara në certifikatën veterinare të përcaktuara në shkronjën "b"të këtij neni, përfshi:

i) garancitë shtesë të vendosura në atë certifikatë, siç jepen në kolonën 5 të tabelës në pjesën 1 të aneksit I;

ii) ndonjë kërkesë shtesë në certifikatën veterinare që mund të vendoset në përputhje me legjislacionin veterinar në fuqi dhe që përfshihen në certifikatë.

Neni 4
Kushtet për qendrat e grumbullimit për ngarkesa të caktuara të thundrakëve

Ngarkesat e thundrakëve që përmbajnë kafshë të gjalla nga më shumë se sa një fermë, lejohen të hyjnë në Republikën e Shqipërisë nëse ato janë grumbulluar në qendra grumbullimi të miratuara nga autoriteti kompetent i vendit të origjinës në përputhje me kërkesat e përcaktuara në pjesën 5 të aneksit I.

Neni 5

Protokollet për standardizimin e materialeve dhe procedurat e kampionimit dhe testimit për thundrakët

Kur, për certifikatat veterinare të listuara në kolonën 4 të pjesës 1 të aneksit I, kërkohet marrja e kampioneve dhe testimi për sëmundjet e listuara në pjesën 6 të atij aneksi, për futjen në Republikën e Shqipërisë të ngarkesave të kafshëve thundrake, kampionimi dhe testimi kryhet nga ose nën kontrollin e autoritetit kompetent të vendit eksportues/origjinës në përputhje me protokollet për standardizimin e materialeve dhe procedurave të testimit të përcaktuara në pjesën 6 të atij aneksi.

Neni 6

Kushtet e përgjithshme për lejimin e futjes në Republikën e Shqipërisë të disa llojeve të caktuara bletësh

1. Ngarkesat e bletëve që u përkasin llojeve të listuara në tabelën 1 të pjesës 2 të aneksit IV mund të futen në territorin e Republikës së Shqipërisë, nga shtete, territore ose pjesë të tyre, vetëm nëse:

a) ato janë të listuara sipas aneksit II, pjesa e 1-rë;

b) prania e Pestës Amerikane *(American foulbrood)*, aetinozës (*Aethina tumida*) dhe e parazitit Tropilaelaps (*Tropilaelaps spp*.) janë detyrimisht të lajmërueshme në të gjithë territorin e vendit eksportues ose territorin përkatës.

2. Në mënyrë përjashtimore nga pika 1 (a), ngarkesat e llojeve të bletëve lejohen të futen në territorin e Republikës së Shqipërisë nga një shtet, territor ose pjesë e tij që është e listuar në pjesën 1 të aneksit II që është:

a) një pjesë e izoluar gjeografikisht dhe epidemiologjikisht nga shteti ose territori;

b) e listuar në kolonën e tretë të tabelës në seksionin 1 të pjesës 1 të aneksit IV.

Në rastet kur zbatohet ky kufizim, futja e ngarkesave të bletëve duhet të ndalohet nga të gjitha shtetet, territoret ose pjesë të tyre, të cilat nuk janë të listuara në kolonën e tretë të tabelës në seksionin 1 të pjesës 1 të aneksit IV.

3. Ngarkesat e bletëve të llojeve të listuara në tabelën 1 të pjesës 2 të aneksit IV përbëhen nga:

a) kafaze të mëmave të bletëve ose bombusesh (*Apis mellifera* dhe *Bombus spp*.), ku secili përmban një mëmë të vetme me një minimum prej 20 shoqëruesesh; ose

b) kontejnerë bombusesh (*Bombus spp*.), ku secili përmban një koloni me një maksimum prej 200 bombusesh të rritur.

4. Ngarkesat e bletëve të llojeve të listuara në tabelën 1 të pjesës 2 të aneksit IV duhet:

a) të shoqërohen nga një certifikatë veterinare, e hartuar në përputhje me modelin përkatës së certifikatës veterinare, siç është përcaktuar në pjesën 2 të aneksit IV, e plotësuar dhe e nënshkruar nga një inspektor veterinar zyrtar i vendit eksportues;

b) të jenë në përputhje me kërkesat veterinare të vendosura në certifikatën veterinare të përcaktuara në shkronjën "a" të kësaj pike.

Neni 7

Kushtet e përgjithshme për transportin e kafshëve të gjalla për në Republikën e Shqipërisë

Gjatë periudhës pas ngarkimit në vendin eksportues të origjinës dhe përpara mbërritjes në pikën e inspektimit kufitar të hyrjes në Republikën e Shqipërisë, ngarkesat e kafshëve të gjalla nuk duhet:

a) të transportohen së bashku me kafshë të gjalla që:

i) nuk janë përcaktuar për të hyrë në territorin e Republikës së Shqipërisë; ose

ii) kanë një gjendje më të ulët shëndetësore;

b) të shkarkohen, ose të transferohen në një avion tjetër kur transportohen nëpërmjet ajrit, ose të lëvizen me mjete të transportit rrugor apo hekurudhor, ose të lëvizin në këmbë përmes një shteti tjetër,

territor ose pjesë e tij që nuk është e listuar në kolonat 1, 2 dhe 3 të tabelës së përcaktuar në pjesën 1 të aneksit I, ose kur ngarkesa nuk shoqërohet me modelin e certifikatës veterinare të listuar në kolonën 4 të tabelës në pjesën 1 të aneksit I.

Neni 8

Afatet për periudhën e transportit për në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla

Ngarkesat e kafshëve të gjalla lejohen të futen në Republikën e Shqipërisë kur ato mbërrijnë, brenda 10 ditëve nga data e lëshimit të certifikatës së duhur veterinare në pikën e inspektimit kufitar të hyrjes.

Në rastin e transportit detar afati 10-ditor i kërkuar zgjatet për një periudhë shtesë nëpërmjet një deklarate të nënshkruar nga kapiteni i anijes. Kjo periudhë zgjatet në përputhje me kohëzgjatjen e udhëtimit dhe kopja origjinale e kësaj deklarate, e hartuar në përputhje me pjesën 3 të aneksit I, i bashkëngjitet certifikatës veterinare që shoqëron ngarkesën.

Neni 9

Kushtet e veçanta në lidhje me spërkatjen me një insekticid të përshtatshëm të ngarkesave të kafshëve të gjalla të transportuara me anë të ajrit për në Republikën e Shqipërisë

Në rastin e ngarkesave të kafshëve të gjalla që transportohen me anë të ajrit, me përjashtim të ngarkesave të bletëve, kontejnerët ose arkat me të cilat transportohen kafshët dhe zona përreth spërkaten me një insekticid të përshtatshëm.

Spërkatja kryhet menjëherë pas ngarkimit dhe përpara mbylljes së dyerve të avionit, si dhe pas çdo hapje tjetër të derës në një vend tjetër transit, deri sa avioni të mbërrijë në vendin e caktuar.

Komandanti i avionit vërteton kryerjen e spërkatjes me anë të një deklarate të nënshkruar, hartuar në përputhje me pjesën 4 të aneksit I, kopja origjinale e së cilës i bashkëngjitet certifikatës veterinare.

Neni 10

Kushtet që zbatohen pas hyrjes në Republikën e Shqipërisë të ngarkesave të disa thundrakëve

1. Pas hyrjes në Republikën e Shqipërisë, ngarkesat e kafshëve thundrake për mbarështim dhe prodhim ose për kopshtet zoologjike, parqet ku mbahen kafshë të egra ose rezervatet e gjuetisë, transportohen pa vonesë për në fermën ose vendin pritës.

Kafshët thundrake mbahen në atë fermë ose vend për të paktën 30 ditë, me përjashtim të rasteve kur dërgohen drejtpërsëdrejti për në një thertore.

2. Pas hyrjes në Republikën e Shqipërisë, ngarkesat e kafshëve thundrake për therje të menjëhershme transportohen pa vonesë për në thertoren e përcaktuar, ku do të theren brenda 5 ditëve pune nga data e mbërritjes.

Neni 11

Kushtet e veçanta në lidhje me transitimin përmes shteteve, territoreve ose pjesëve të tyre të disa ngarkesave të thundrakëve

Në rastin kur zbatohen kushtet e veçanta të pjesës 1 të aneksit I, me qëllim lejimin e transitimit të ngarkesave të thundrakëve të përcaktuara në këto kushte, nga vendi i origjinës, përmes një vendi, territori ose pjese të tij, që është listuar në tabelën në pjesën 1 të aneksit I, por për të cilin nuk ka një model certifikate veterinare që përshtatet me ngarkesën e thundrakëve në fjalë, të dhënë në kolonën 4 të asaj tabele, zbatohen kushtet e mëposhtme:

a) për gjedhin e majmërisë (prodhim mishi):

i) fermat e mbërritjes janë përcaktuar paraprakisht nga autoriteti kompetent i vendit pritës;

ii) kafshët e gjalla që përbëjnë ngarkesën nuk lejohet të lëvizen nga ferma pritëse përveç se për therje të menjëhershme;

iii) të gjitha lëvizjet e kafshëve të gjalla për në fermë dhe prej fermës kryhen nën kontrollin e shërbimit veterinar rajonal për aq kohë sa kafshët që përbëjnë ngarkesën mbahen në fermë.

b) për thundrakët për therje të menjëhershme, zbatohet neni 10 pika 2.

Neni 12

Kushtet që duhen zbatuar pas hyrjes në Republikën e Shqipërisë të ngarkesave të bletëve

1. Ngarkesat e mbretëreshave të bletëve të përmendura në nenin 6 (3) (a) transportohen pa vonesë në vendin e mbërritjes ku zgjojet vendosen nën kontrollin e shërbimit veterinar rajonal dhe mbretëreshat e bletëve transferohen në kafaze të reja përpara se të futen në kolonitë vendase.

2. Kafazet, bletët shoqëruese, dhe materiale të tjera që shoqërojnë mbretëreshat e bletëve nga vendi i origjinës dërgohen në laboratorin e përcaktuar nga autoriteti kompetent veterinar për t'u ekzaminuar për praninë e:

a) parazitit *Aethina tumida*, vezët ose larvat e tij;

b) shenjave të parazitit Tropilaelaps (*Tropilaelaps* spp.).

Kafazet, bletët shoqëruese dhe materialet shkatërrohen pas ekzaminimit në laborator.

3. Ngarkesat e bombuseve (*Bombus spp*.) të përmendura në nenin 6 (3) (b) transportohen pa vonesë në vendin e mbërritjes.

Bombuset mund të qëndrojnë në kafazin me të cilin kanë hyrë në Republikën e Shqipërisë deri në fund të ciklit jetësor të kolonisë.

Kafazi dhe materialet shoqëruese të bombuseve nga vendi i origjinës shkatërrohen menjëherë pas përfundimit të ciklit jetësor të kolonisë.

Neni 13

Kushtet e përgjithshme për importin e mishit të freskët

Ngarkesat e mishit të freskët për konsum nga njerëzit importohen në Republikën e Shqipërisë nëse plotësojnë kushtet e mëposhtme:

a) ato vijnë nga vende të Bashkimit Europian;

b) ato vijnë nga vende, territore ose pjesë të tyre të listuara në kolonat 1, 2 dhe 3 të tabelës 1 të aneksit II, për të cilën ka një model të certifikatës veterinare që përputhet me ngarkesën në fjalë të listuar në kolonën 4 të pjesës 1 të aneksit II;

c) ato paraqiten në pikën e inspektimit kufitar të hyrjes në Republikën e Shqipërisë të shoqëruara me certifikatën e duhur veterinare, hartuar në përputhje me modelin përkatës të certifikatës veterinare të përcaktuar në pjesën 2 të aneksit II, duke marrë parasysh kushtet e veçanta të dhëna në kolonën 6 të tabelës në pjesën 1 të atij aneksi, dhe të plotësuara dhe nënshkruara nga veterineri zyrtar i vendit eksportues;

d) ato përputhen me kërkesat e përcaktuara në certifikatën veterinare të përmendur në pikën (c), përfshi dhe:

i) garancitë shtesë të vendosura në atë certifikatë, kur jepen në kolonën 5 të tabelës në pjesën 1 të aneksit II;

ii) çdo kërkesë shtesë të certifikimit veterinar që Republika e Shqipërisë mund të vendosë në përputhje me legjislacionin veterinar dhe që janë të përfshira në certifikatë.

Neni 14
Kushtet që duhen zbatuar pas importit të karkasave pa lëkurë të kafshëve të egra dythundrake

Ngarkesat e karkasave pa lëkurë të kafshëve të egra dythundrake për konsum nga njerëzit transportohen pa vonesë për në stabilimentin përpunues të mbërritjes.

Neni 15
Transiti dhe magazinimi i mishit të freskët

Hyrja në territorin e Republikës së Shqipërisë e ngarkesave të mishit të freskët, me qëllim transitim të menjëhershëm, ose transitimin pas magazinimit, bëhet kur ato plotësojnë kushtet e mëposhtme:

a) ngarkesat vijnë nga ato shtete që janë përfshirë në listën që shteti i destinacionit të ngarkesës, ka miratuar si listë të shteteve prej ku lejohet importi;

b) ato plotësojnë kërkesat e veçanta të shëndetit të kafshëve për ngarkesat në fjalë, siç është parashikuar në modelin përkatës të certifikatës veterinare në përdorim nga shteti i destinacionit;

c) pranimi i tyre për transit ose dhe magazinim vërtetohet nga dokumenti veterinar për import dhe transit i hyrjes (DVIT) të nënshkruar nga veterineri zyrtar i pikës së inspektimit kufitar të hyrjes në Republikën e Shqipërisë.

Neni 16
Certifikimi

1. Certifikatat veterinare të përcaktuara në këtë rregullore plotësohen në përputhje me shënimet shpjeguese të përcaktuara në aneksin V.

2. Certifikata veterinare mund të paraqiten edhe në formën e certifikimit elektronik ose të ndonjë forme tjetër të rënë dakord me shtete të veçanta dhe duhet të përmbushin kërkesat e përcaktuara në aneksin V.

Neni 17
Përditësimi i listave

Ministri, me propozimin e Drejtorisë së Shëndetit të Kafshëve, miraton listat e përditësuara të vendeve dhe territoreve të përfshira në anekset e kësaj rregulloreje. Listat përditësohen të paktën një herë në vit.

Neni 18
Hyrja në fuqi

Kjo rregullore hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ANEKSI I
THUNDRAKËT

PJESA 1

1. Vendet e Bashkimit Europian

Mund të importohen kafshë të gjalla nga të gjitha ato vende që në çastin e importit janë anëtare të Bashkimit Europian, kur ato shoqërohen nga modeli i certifikatës veterinare "BOV-X", "BOV-Y", "OVI-X", "OVI-Y", "POR-X", "POR-Y", "RUM" dhe "SUI".

2. Lista e vendeve jashtë Bashkimit Europian, territoreve ose pjesëve të tyre (*)

Shteti	**Kodi i territorit**	**Përshkrimi i territorit**	**Certifikata veterinare**		**Kushte të veçanta**
			Modeli	GSH	
1	2	3	4	5	6
CA – Kanada	CA-0	I gjithë vendi	POR-X		**IVb IX**
	CA-1	I gjithë vendi, me përjashtim të rajonit të Luginës Okanagan të Kolumbisë Britanike të përshkruar si më poshtë: - nga një pikë në kufirin Kanada/SHBA, gjatësi 120° 15' dhe gjerësi 49° - në veri nga një pikë me gjatësi 119° 35' dhe gjerësi 50° 30' - në verilindje nga një pikë me gjatësi 119° dhe gjerësi 50° 45' - në jug nga një pikë në kufirin Kanada/SHBA me gjatësi 118° 15' dhe gjerësi 49°	BOV-X, OVI-X, OVI-Y, RUM (*)	**A**	
CH – Zvicër	CH-0	I gjithë vendi			
CL – Kili	CL-0	I gjithë vendi	BOV-X, RUM, OVI-X		
			POR-X, SUI	**B**	
GL – Groenlandë	GL-0	I gjithë vendi	OVI-X, RUM		**V**
HR – Kroaci	HR-0	I gjithë vendi	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
IS – Islandë	IS-0	I gjithë vendi	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
			POR-X, POR-Y	**B**	
KS – Kosova	KS-0	I gjithë vendi	BOV-Y, OVI-Y		**I**
ME – Mali i Zi	ME-0	I gjithë vendi	BOV-Y, OVI-Y		**I**
MK – Maqedoni	MK-0	I gjithë vendi	BOV-Y, OVI-Y		**I**
NZ – Zelanda e Re	NZ-0	I gjithë vendi	BOV-X, BOV-Y, OVI-X, OVI-Y, RUM, CAM		**III V**
PM – San Pier dhe Miklon *(St Pierre & Miquelon)*	PM-0	I gjithë vendi	BOV-X, BOV-Y, OVI-X, OVI-Y, RUM, CAM		
RS – Serbi	RS-0	I gjithë vendi	BOV-Y, OVI-Y		**I**

(*) Vetëm për kafshët e gjalla duke përjashtuar llojet e drerëve *(Cervidae)*.

Kushtet e veçanta (shikoni shënimet në fund të faqes në secilën certifikatë):

I Për transitin përmes territorit të një vendi të kafshëve të gjalla për therje të menjëhershme ose të gjedhit të gjallë për mbarështim (majmëri) që dërgohen nga një shtet anëtar i BE-së për në një tjetër shtet anëtar të BE-së në kamionë të plumbosur me një vulë me numër serie.
Numri i serisë duhet shënuar në certifikatën shëndetësore të lëshuar në përputhje me modelin e përcaktuar në shtojcën F të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra" për gjedhin e gjallë për therje dhe mbarështim (majmëri) dhe në përputhje me modelin I të shtojcës E të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.187, datë 11.6.2009 "Mbi rregullat e shëndetit të kafshëve në tregtinë e të imtave" për dhentë dhe dhitë për therje.
Gjithashtu, vula duhet të jetë e paprekur në mbërritjen, pikën e inspektimit kufitar të caktuar të hyrjes në Republikën e Shqipërisë.
Certifikata duhet të vuloset në secilën pikë të daljes nga BE nga autoriteti kompetent veterinar përpara transitimit në një ose më shumë vende.
Gjedhi për mbarështim (majmëri) duhet të transportohet drejtpërsëdrejti në fermën e mbërritjes së përcaktuar nga autoriteti kompetent veterinar i vendit pritës. Këto kafshë nuk duhen lëvizur nga kjo fermë përveçse për therje të menjëhershme.

II Territore të njohura që kanë një gjendje zyrtarisht të pastër nga tuberkulozi për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës BOV-X.

III Territore të njohura që kanë një gjendje zyrtarisht të pastër nga bruceloza për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës BOV-X.

IVa Territore të njohura që kanë një gjendje zyrtarisht të pastër nga "Leukoza enzootike" e gjedhit (EBL) për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës BOV-X.

IVb Territor me ferma të miratuara dhe i njohur të ketë tufa zyrtarisht të pastra nga "Leukoza enzootike" e gjedhit (EBL), në përputhje me kritere te barasvlershme me kërkesat e përcaktuara në aneksin D të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra", për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës BOV-X.

V Territor i njohur të ketë një gjendje zyrtarisht të pastër nga bruceloza për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës OVI-X.

VI Kufizimet gjeografike:

VII Territor i njohur të ketë një gjendje zyrtarisht të pastër nga tuberkulozi për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës RUM.

VIII Territor i njohur të ketë një gjendje zyrtarisht të pastër nga bruceloza për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës RUM.

IX Territor i njohur të ketë një gjendje zyrtarisht të pastër nga sëmundja e Aujeskut për qëllime të eksporteve në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të gjalla të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës POR-X.

PJESA 2
MODELET E CERTIFIKATAVE VETERINARE

Modelet:

BOV-X: Model i certifikatës veterinare për gjedhin (përfshi dhe llojet *Bubalus* dhe *Bison,* si dhe kryqëzimet e racave të tyre) me qëllim për mbarështim dhe/ose prodhim pas importit.

BOV-Y: Model i certifikatës veterinare për gjedhin (përfshi dhe llojet *Bubalus* dhe *Bison,* si dhe kryqëzimet e racave të tyre) me qëllim për therje të menjëhershme pas importit.

OVI-X: Model i certifikatës veterinare për dhentë (*Ovis aries*) dhe dhitë (*Capra hircus*) me qëllim për mbarështim dhe/ose prodhim pas importit.

OVI-Y: Model i certifikatës veterinare për dhentë (*Ovis aries*) dhe dhitë (*Capra hircus*) me qëllim për therje të menjëhershme pas importit.

POR-X: Model i certifikatës veterinare për derrat shtëpiakë (*Sus scrofa*) me qëllim për mbarështim dhe/ose prodhim pas importit.

POR-Y: Model i certifikatës veterinare për derrat shtëpiakë (*Sus scrofa*) me qëllim për therje të menjëhershme pas importit.

RUM: Model i certifikatës veterinare për kafshët e rendit *Artiodactyla* (me përjashtim të gjedhit përfshi dhe llojet Bubalus dhe Bison dhe kryqëzimet e racave të tyre, dhenve - *Ovis aries*, dhive - *Capra hircus*, *Suidae* dhe *Tayassuidae*) dhe të familjeve *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*.

SUI: Model i certifikatës veterinare për kafshët joshtëpiake të familjes *Suidae*, kafshët e familjeve *Tayassuidae* dhe *Tapiridae*.

GSH (Garancitë shtesë):

A: Garanci në lidhje me testet për sëmundjen e "Gjuhës blu" dhe të sëmundjes "Epizootike-hemorragjike" në kafshët e certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës BOV-X (pika II.2.8 B), OVI-X (pika II.2.6 D) dhe RUM (pika II.2.6).

B: Garanci në lidhje me testet për sëmundjen vezikulare të derrit dhe të murtajës klasike të derrit të certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës POR-X (pika II.2.4 B) dhe SUI (pika II.2.4 B).

C: Garanci në lidhje me testet e brucelozës në kafshët e certifikuara në përputhje me modelin e certifikatës POR-X (pika II.2.4 C) dhe SUI (pika II.2.4 C).

Modeli BOV-X

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim

Modeli BOV-Y

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

Modeli OVI-X

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim

Modeli OVI-Y

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

Modeli POR-X

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim

Modeli POR-Y

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit

Modeli RUM

Certifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

Modeli SUI

Certifikata shëndetësore për kafshët joshtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part I: Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel. No
Nr. Tel.

I.2. Certificate reference number
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central Competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
Nr. Tel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** /kodi	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** ISO kodi	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin/ Vendi i origjines

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit

Address Adresa

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit

Address Adresa

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit

Address Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi i ngarkeses

Address Adresa — **Approval number** Numri i Aprovimit

I.14. Date of departure Data e nisjes — **time of departure** koha e nisjes

I.15. Means of transport Mjeti i transportit

Aeroplane / **Aeroplan** ☐ — **Ship** / Anije ☐ — **Railway wagon** / Hekurudhe ☐

Road vehicle / Automjet ☐ — **Other** / Tjeter ☐

Identification :
Identifikimi

Documentary reference :
Dokumenti i referimit

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

I.17.

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21.

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24.

I.25. Commodity certified as :
Malli i çertifikuar si

Breeding / Per mbarshtim ☐ — **Fattening** / Majmeri ☐

I.26.

I.27. For import or admission into Albania
per import apo dergim ne Shqiperi ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi I mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Breed** Raca	**Identification system** Sistemi i identifikimit	**Identification number** Numri identifikimit	**Age** Mosha	**Sex** Seksi

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. *have not received:*
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):

(1)(2)**either** [**(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**
ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

(1)(3) or [**(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**
ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

(1)(4) or [**(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**
ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.1. they come from the territory with code: ..... (5) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(5) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(1) either [(a) **has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(1)(3) or [(a)(i) **been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) **has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and**
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]**
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11:
ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas pikes I.11:

(a) **in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and**
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) **in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;**
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.5. they come from herds :
ato vijne nga tufa :

a) **included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and**
te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnje evidentim klinik apo rezultate laboratorike pozitive per kete semundje ne dy vitet e fundit, dhe

b) **that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and**
qe nuk jane nen masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'rrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe

c) **recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (6);**
te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi (6)

II.2.6. they:
Ato

(1)(7) either [**come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;**] (6)
ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ;] (6)

(1) or [**have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;**] (8)
ose [i jane nenshtruar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative;] (8)

(1) or [**are less than six weeks old;**]
ose [jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;]

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.7. they have not been vaccinated against brucellosis and they:
nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

(1)(7) **either [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] (6)**
ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza;] (6)

(1) **or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] (8)**
ose [i jane nenshtruar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit;] (8)

(1) **or [are less than 12 months old;]**
ose [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

(1) **or [are castrated males of any age;]**
ose [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]

II.2.8. A They:
Ato:

(1)(7) **either [come from herds which are recognized as officially enzootic-bovine-leukosis-free ;] (6)**
ose [vijne nga tufa te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (6)

(1) **or [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (6)**
ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (6)

(1) **or [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;] (6)**
ose [i jane nenshtruar ne 30 ditet e fundit nje testi individual per leukozen enzotike te gjedhit me rezultate negative ;] (6)

(1) **or [less than 12 months old;]**
ose [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

(1) **or [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] (9)**
ose [nuk jane me shume se 30 muajshe dhe jane markuar individualisht ne te pakten dy pika ne çereket e pasem per te treguar qe ato jane destinuar ekskluzivisht per majmeri dhe prodhim mishi;] (9)

(1)(10) **II.2.8. B they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]**
ato kane reaguar negativisht ndaj nje prove serologjike per identifikimin e antitrupave per gjuhen blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me ..... (dd/mm/vvvv) dhe me ..... (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit ;]

II.2.9. they are / were (1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
ato jane/kane qene (1) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

(1) **either [directly to Albania,]**
ose [direkt ne Shqiperi,]

(1) **or [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]**
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) **they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and**
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) **they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;**
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)([11]) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)([11]) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

([1])([12]) **II.4. Specific requirements**
Kerkesa specifike

II.4.1. According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12months;
Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotrakeitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen e origjines referuar kutine e references I.11, per12 muajt e fundit,

II.4.2. the animals referred to in box reference I.28:
kafshet e referuara ne kutine e references I.28

(a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
kane qene izoluar ne ambjente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, dhe

(b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
I jane nenshtruar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tera kafshet e izoluara kane rezultuar negative per kete test, dhe

(c) [have not been vaccinated against IBR.]
[nuk jane vaksinuar per IBR.]

Notes
Shenime

This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezime te tyre) te destinuara per mbarshtim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

Modeli BOV-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim*

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.
  -
- **Box reference I.28: *Species*, Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.**
  Speciet, Zgjidh ndermjet "*Bos*", "*Bison*" dhe "*Buall*" sipas perkatesise.
- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).
- **Box reference I.28: *Breed*: Select purebred, crossbreed**
  Rraca: zgjidh rrace e paster, kryqezim

Part II:
Pjesa II:

(1) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(2) **Only if the animals were born and continuosly reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a neglible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të papërfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(3) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të kontrollueshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(4) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(5) **Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(6) **Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC;dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjedhit dhene ne Kapitullin I te Aneksit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC

(7) **Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IVa" or " IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.**
Vetem per nje territor qe, ne Kollonen 6 te pjeses I te Aneksit te I te Rregullores (KE) Nr 206/2010 , sic paraqitet ne hyrjen "II", per sa i perket Tuberkulozin, "III" , per Brucelozen , dhe/ose " IVa" ose " IVb" per sa i perket leukozes enzotike te gjedhit.

(8) **Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010**
Analizat e kryera sipas protokollit, qe per semundjet ne fjale, pershkruhen ne Pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(9) **This mark shall take the form of" L "having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.**
Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding' .

(10) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A"**
Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A".
Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.
Testet per gjuhen blu dhe Hemoragjine Epizotike ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.

(11) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma :

Stamp
Vula

Modeli BOV-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene

  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.

- **Box reference I.28: *Species*, Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.**
  Speciet, Zgjidh ndermjet "*Bos*", "*Bison*" dhe "*Buall*" sipas perkatesise.

- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

(1) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(2) **Only if the animals were born and continuosly reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a neglible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të papërfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(3) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të kontrolluеshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(4) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(5) **Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen 1 te Aneksit1 te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(6) **Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC;**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC;

(7) **This mark shall take the form of" L "having 13cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.**
Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding'

(8) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli BOV-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):

([1])([2])**either** **[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4) b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**

ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

([1])([3]) **or** **[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**

ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

([1])([4]) **or** **[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001**

ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

(b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]
kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

Modeli BOV-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... (5) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(5) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(1) **either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(1) **or [(a) (i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:
ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas kutise referimit I.11:

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.5. they come from herds :
ato vijne nga tufa :

a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and
te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozesenzotike te gjedhit, dhe

b) that are not resticted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
qe nuk jane nen masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'rrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe

c) recognised as officially tuberculosis free (6);
te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi (6)

II.2.6. they have not been vaccinated against brucellosis and they:
Ato nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato:

(1) **either [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;] (6)**
ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ;] (6)

Modeli BOV-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

(1) or **[are castrated males of any age;]**
ose [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]

II.2.7. they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for imediate slaughter;(7)
ato janë të shënuara individualisht në së paku dy vende në çerekun e pasem te tyre për të treguar se ato janë të destinuar vetëm për therje te menjehershme,(7)

II.2.8. they are / were (1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
ato jane/kane qene (1) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

(1) **either [directly to Albania,]**
ose [direkt ne Shqiperi,]

(1) or **[to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]**
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.9. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.10. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)(11) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)(11) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

Notes
Shenime

This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezime te tyre) te destinuara per therje te menjehershme.

After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoren e destinacionit ku ato do te theren ne pese dite pune.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim,s iç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010

Modeli BOV-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene

  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejonë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.

- **Box reference I.28: *Species*, Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.**
  Speciet, Zgjidh ndermjet "*Bos*", "*Bison*" dhe "*Buall*" sipas perkatesise.

- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

(1) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(2) **Only if the animals were born and continuosly reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a neglible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të papërfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(3) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të kontrolluеshem te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(4) **Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille në Vendimin 2007/453/EC

(5) **Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen 1 te Aneksit1 te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(6) **Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC;**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC;

(7) **This mark shall take the form of" L "having 13cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.**
Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding'

(8) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit

I.1. Consignor Derguesi **Name** Emri **Address** Adresa **Tel. No** Nr. Tel.			**I.2. Certificate reference number** Numri i references se Çertifikates	**I.2a.**			
			I.3.Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
I.5. Consignee Marresi **Name** Emri **Address** **Adresa** **Postal code** Kodi postar **Tel. No** Nr. Tel.			**I.6**				
I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** /kodi	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** ISO kodi	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi	
I.11. Place of origin/ Vendi I origjines **Name** Emri **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Emri **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Emri **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa			**I.12.**				
Place of loading Vendi i ngarkeses **Address** Adresa **Approval number** Numri i Aprovimit			**I.14. Date of departure** Data e nisjes		**time of departure** koha e nisjes		
I.15. Means of transport transportit Mjeti i **Aeroplane** Aeroplan ☐ **Ship** Anije ☐ **Railway wagon** Hekurudhe ☐ **Road vehicle** Automjet ☐ **Other** Tjeter ☐ **Identification :** Identifikimi **Documentary reference :** Dokumenti i referimit			**I.16.Entry BIP in Albania** PKK e hyrjes ne Shqiperi **I.17.**				
I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			**I.19. Commodity code (HS code)** Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
			I.20. Quantity Sasia				
I.21.			**I.22. Number of packages** Numri i pakove				
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules			**I.24.**				
I.25. Commodity certified as : Malli i çertifikuar si: **Breeding** Per mbarshtim ☐ **Fattening** Majmeri ☐							
I.26.			**I.27. For import or admission into Albania** per import apo dergim ne Shqiperi ☐				
I.28. Identification of the commodity Identifikimi I mallit **Species (scientific name)** Speciet (emri shkencor) **Breed** Raca **Identification system** Sistemi i identifikimit **Identification number** Numri identifikimit **Age** Mosha **Sex** Seksi							

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... ([5]) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(3) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

([1]) either **[(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga lia e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

([1]) or **[(a)(i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, murtaja e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and]
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]**
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:
ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar ne kutine e referimit I.11:

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve te tjera permendur sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:
per sa jam ne dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshet:

(a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:
nuk vijne nga ferma, dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te nje ferme tjeter qe per semundjet e meposhtme jane diktuar klinikisht:

(i) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony*), within the last six months,
agalaksia kontagioze e dhenve dhe dhive (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides ' coloni e madhe*), ne gjashte muajt e fundit,

(ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,
paratuberculozi dhe lymphadenitis caseous, ne 12 muajt e fundit

(iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and
adenomatosa pulmonare, gjate 3 viteve te fundit, dhe

(iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:
Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive:

([1]) either [within the last three years,]
ose [gjate tre viteve te fundit,]

([1]) or [(a)(i) within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]
ose [gjate 12 muajve te fundit, dhe te gjithe kafshete infektuara jane therur dhe kafshet e mbetura kane reaguar negativisht ne dy provat e kryera se paku ne distance prej 6 muajsh,]

II.2.5. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.6. A they originate :
ato origjinojne :

([1])([3]) either [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]
ose ato vijne nga nje territor qe sipas kutise references I.8, qe eshte njohur zyrtarisht i lire nga bruçeloza;]

([1]) or [the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect brucellosis (*Brucella melitensis*);]
ose [nga ferma(t) te pershkruara ne kutise references I.11,ne te cilen, per sa i perket brucellozes (*Brucella melitensis*);]

(a) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,
te gjithe kafshet e prekshme jane te lira nga te gjitha shenjat klinike te kesaj semundje per 12 muajt e fundit,

(b) a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, ([4])
nje numer perfaqsues dhensh dhe dhish te moshes mbi 6 muaj jete i jane nenshtruar çdo vit nje testi serologjik, ([4])

([1])([5])either [(c) all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago,
te gjitha kafshet (dhen dhe dhi) nuk jane vaksinuar kunder kesaj semundjeje, perjashto ato te vaksinuara me vaksinen Rev. 1 te kryer dy vjet me pare,
(d) the last two tests ([6]), separated by an interval of at least six months, carried out on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]
dy testet e fundit (14), te ndara ne nje interval prej se paku 6 muaj , te kryer ne ..... (dd/mm/vvvv) dhe ne ..... (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muaj, dhe kane rezultuar negative, dhe]

([1]) or [(c) ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine,
ose kafshet (dhen ose dhi) nen moshen 7 muaj jane vaksinuar kunder kesaj semundje me vaksinen Rev 1,
(d) the last two tests ([6]), separated by an interval of at least six months, carried out:
dy testet e fundit ([6]), te ndare ne interval prej 6 muajsh, te kryera
– **the ..... (dd/mm/yyyy) and the ..... (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine**

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

animals over six months of age , and
me ..... (dd/mm/vvvv) dhe me ..... (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muaj, dhe

– **the ..... (dd/mm/yyyy) and the ..... (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age gave negative results, and**
me ..... (dd/mm/vvvv) dhe me ..... (dd/mm/vvvv) net e gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 18 muaj kane rezultuar negative, dhe

(c) **there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;**
ato jane vetem kafshe (dhen dhe dhi) te cilat permbushin se paku kushtet dhe kerkesat e mesiperme; dhe

(1)**[II.2.6.B the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (*Brucella ovis*) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]**
deshte e pa kastruar jane mbajtur vazhdimisht gjate 60 diteve te fundit ne nje ferme net e cilen ne asnje rast nuk eshte diagnostikuar epididymitis (Brucella ovis) ne 12 muajt e fundit , dhe keta desh i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi fiksim komplementi per te percaktuar epididymitis contagioz me nje rezultat nen 50 IU/ml;]

II.2.6.C in respect of scrapie:
persa i perket skrapies

(1)(7)**[II.2.6.C.1. if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by the Country of destination regarding scrapie, and]**
nese jane destinuar per nje nga shtetet anetare qe perfiton, per tere vendin apo ne nje pjese territori te saj, te dispozitave sipas Pikes (b) apo (c) te Kapitullit A(I) te Aneksit VIII te Regullores (EC) No 999/2001 duke respektuar garancite e parashikuara ne programin referuar ne ate pike, dhe duke respektuar garancite e kerkuara nga ana e Shtetit te destinuar, persa i perket skrapies, dhe]

either
ose

(1)**[II.2.6.C.2. are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]**
jane kafshe te destinuara per prodhimtari lindur dhe mbajtur vazhdimisht ne ferme ne te cilen nuk jane diagnostikuar asnjehere raste te skrapies;]

(1)(8) or**[II.2.6.C.2. they shall have been kept continuously since birth or for the least three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years**
Ato janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja, ose për paktën tre vjetet e fundit në një fermë apo ferma që kanë plotësuar kërkesat e mëposhtme për të paktën tre vjet

– **they are subject to regular official veterinary checks,**
ato kane qene subjekt i kontrolleve te rregullta nga veterineret zyrtare,

– **no case of scrapie has ever been diagnosed;**
asnje rast me skrapie nuk eshte diagnostikuar ndonjehere]

– **all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in point 3.2(b) of Chapter Cof to Regulation (EC) No 999/2001,**
te tera kafshet me moshe mbi 18 muaj ne keto ferma kane ngordhur ose jane therur (perveç kafsheve te eleminuara ne kuader te nje fushate per çrrenjosjen e ndonje semundjeje apo te therura per konsum human) kane qene ekzaminuar per skrapie konform metodave laboratorike sipas Pikes 3.2 (b), Aneksit X, Kapitulli C, e Rregullores (EC) No 999/2001,

– **domestic ovine and caprine animals, with the exception of domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements;]**
kafshet (dhen dhe dhi), me perjashtim te dhenve te genotipit ARR/ARR prion protein jane futur ne ferme vetem ato qe vijne nga ferma qe respektojne kerkesat e mesiperme;]

(1) or**[II.2.6.C.2. they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Decision 2002/1003/EC;]**
Ato jane kafshe shtepiake dhen te genotipit ARR/ARR prion protein, siç percaktohen ne Aneksin I te Vendimit2002/1003/EC;]

(1)(9) **II.2.6.D they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]**
ato kane reaguar negativisht ndaj nje prove serologjike per identifikimin e antitrupave per gjuhen blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me ..... (dd/mm/vvvv) dhe me ..... (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit ;]

II.2.7. they are / were (1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
ato jane/kane qene (1) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(1) **either [directly to Albania,]**
ose [direkt ne Shqiperi,]

(1) **or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]**
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne kutine referimit I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.8. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.9. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.10. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)(10) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)(10) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

Notes
Shenime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic ovine animals (Capra hircus) intended for breeding or production.
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet e gjalla dhen (Ovis aries) dhe dhi (Capra hircus) te destinuara per mbarshtim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenieреve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

Modeli OVI-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.
- **Box reference I.28: *Species*, Select amongst *"Ovis aries"* and *"Capra hircus"* as appropriate.**
  Speciet, Zgjidh ndermjet *"Ovis aries"* dhe *"Capra hircus"* sipas perkatesise.
- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, *C* = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

([1]) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

([2]) **Country and code of territory as appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen 1 te Aneksin I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

([3]) **Only for a territory appearing with the entry " V " in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010**
Vetem per nje territor te shfaqur ne hyrjen "V" ne Kollonen 6 te Pjeses 1 te Aneksit te I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010

([4]) **The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:**
numri perfaqsues i kafsheve duhet te testohen per bruceloze, per çdo ferme, konsiston ne:
- **all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,**
  te gjithe kafshet meshkuj te pa kastruar, qe nuk jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 6 muaj
- **all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,**
  te gjithe kafshet meshkuj te pa kastruar, qe jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 18 muaj
- **all animals brought onto the holding since the previous tests, and**
  te gjithe kafshet te sjella ne ferme qe nga testet e meparshme
- **25% of females which are of reproductive age (sexually mature) or in milk, within a minimum of 50 females.**
  25 % e femrave te cilat jane ne moshen riprodhuese (te pjekura seksualisht) ose ne laktacion, brenda nje minimumi prej 50 femrash.

([5]) **This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC .**
Kjo duhet te plotesohet kur destinacioni eshte nje Shtet Antar ose pjese e nje Shteti Antar, dhene ne nje prej Anekseve te Vendimit te Komisionit 93/52/EEC.

([6]) **In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010**
Ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksin 1 te Rregullores (BE) Nr. 206/2010
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
Ku me teper se nje ferme e origjines perfshin te dhenat e analizave me te fundit per çdo ferme duhet te tregohet qarte.

([7]) **Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the Country of destination, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001.**
Garancite ne lidhje me programin e kontrollit te skrapies, siç kerkohet nga Shteti i destinacionit, ne zbatim te nenit 15 dhe Aneksi 9, Kapitulli E I Rregullores se Keshillit No 999/2001

([8]) **In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.**
Ne rastet e kafsheve te destinuara, veçanerisht per qellime mbarshtimi.

([9]) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry" A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of the Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
Garancite suplementare sigurohen kur kerkohet ne Kolonen 5 "SG" te Pjeses se 1 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010, me hyrje "A". testet per Gjuhen Blu dhe per Hemoragjine Epizotike ne perputhje me pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010

([10]) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli OVI-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

Part I : Details of consignment / Pjesa I :Detajet e dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel. No
Nr. Tel.

I.2. Certificate reference number
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central Competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
Nr. Tel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** /kodi	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** ISO kodi	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin/ Vendi I origjines

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit
Address Adresa

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit
Address Adresa

Name Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit
Address Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi i ngarkeses
Address Adresa — **Approval number** Numri i Aprovimit

I.14. Date of departure Data e nisjes — **time of departure** koha e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane Aeroplan ☐ **Ship** Anije ☐ **Railway wagon** Hekurudhe ☐
Road vehicle Automjet ☐ **Other** Tjeter ☐

Identification :
Identifikimi
Documentary reference :
Dokumenti i referimit

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

I.17.

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21.

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24.

I.25. Commodity certified as :
Mall i çertifikuar si:

Slaughter Per therje ☐

I.26.

I.27. For import or admission into Albania
per import apo dergim ne Shqiperi ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi I mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Breed** Raca	**Identification system** Sistemi i identifikimit	**Identification number** Numri identifikimit	**Age** Mosha	**Sex** Seksi

Modeli OVI-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... (5) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(3) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(1) **either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga lia e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(1) **or [(a)(i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and]
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:
ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar ne kutine e referimit I.11:

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve te tjera permendur sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

Modeli OVI-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.5. they are / were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
ato jane/kane qene (2) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu,

(2) either directly to Albania]
ose direkt per ne Shqiperi]

(2) or [to the officially authorized assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point 2.1,]
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht siç pershkruhet ne Piken I.13 me vendndodhje territori te pershkruar sipas Pikes 2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise :

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur vater te ndonje prej semundjeve sipas Pikes II.2.1;

II.2.6. in respect of scrapie:
persa i perket skrapies

(2)(3) [if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by the Country of destination regarding scrapie, and]
[nese jane destinuar per nje nga shtetet anetare qe perfiton, per tere vendin apo ne nje pjese territori te saj, te dispozitave sipas Pikes (b) apo (c) te Kapitullit A(I) te Aneksit VIII te Regullores (EC) No 999/2001 duke respektuar garancite e parashikuara ne programin referuar ne ate pike, dhe duke respektuar garancite e kerkuara nga ana e Shtetit te destinuar, persa i perket skrapies, dhe]

(2) either [were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]
ose lindur dhe mbajtur vazhdimisht ne ferme ne te cilen nuk jane diagnostikuar asnjehere raste te skrapies;]

(2) or they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype' as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last 6 months;]
Ato jane kafshe shtepiake dhen te genotipit ARR/ARR prion protein, siç eshte percaktuar ne Aneksin I te Vendimit te Keshillit 2002/1003/EC, vijne nga nje ferme qe nuk eshte raportuar asnje rast me skrapie ne 6 muajt e fundit;]

II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.9. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.10. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)(4) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)(4) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

Notes
Shenime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic ovine animals (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation.

Modeli OVI-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoret e destinacionit ku ato te theren brenda pese dite-pune.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.

- **Box reference I.28: *Species*, Select amongst *"Ovis aries"* and *"Capra hircus"* as appropriate.**
  Speciet, Zgjidh ndermjet *"Ovis aries"* dhe *"Capra hircus"* sipas perkatesise.

- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

(1) **code of territory as appears in Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksin I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

(2) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(3) **Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the Country of destination, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001.**
Garancite ne lidhje me programin e kontrollit te skrapies, siç kerkohet nga Shteti i destinacionit, ne zbatim te nenit 15 dhe Aneksi 9, Kapitulli E I Rregullores se Keshillit No 999/2001

(4) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (më germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli POR-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part I : Details of consignment / Pjesa I :Detajet e dorezimit

I.1. Consignor Derguesi **Name** Emri **Address** Adresa **Tel. No** Nr. Tel			**I.2. Certificate reference number** Numri i references se Çertifikates		**I.2a.**		
			I.3.Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
I.5. Consignee Marresi **Name** Emri **Address** **Adresa** **Postal code** Kodi postar **Tel. No** Nr. Tel.			**I.6**				
I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** /kodi	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** ISO kodi	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi	
I.11. Place of origin/ Vendi i origjines **Name** Emri **Address** Adresa **Name** Emri **Address** Adresa **Name** Emri **Address** Adresa		**Approval number** Numri i Aprovimit **Approval number** Numri i Aprovimit **Approval number** Numri i Aprovimit	**I.12.**				
Place of loading Vendi i ngarkeses **Address** Adresa		**Approval number** Numri i Aprovimit	**I.14. Date of departure** Data e nisjes		**time of departure** koha e nisjes		
I.15. Means of transport transportit **Aeroplane** ☐ **Ship** ☐ **Railway wagon** ☐ **Aeroplan** Anije Hekurudhe **Road vehicle** ☐ **Other** ☐ Automjet Tjeter **Identification :** Identifikimi **Documentary reference :** Dokumenti i referimit	Mjeti i		**I.16.Entry BIP in Albania** PKK e hyrjes ne Shqiperi **I.17.**				
I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			**I.19. Commodity code (HS code)** Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
					I.20. Quantity Sasia		
I.21.					**I.22. Number of packages** Numri i pakove		
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules					**I.24.**		
I.25. Commodity certified as : Malli i çertifikuar si: **Breeding** ☐ **Fattening** ☐ Per mbarshtim Majmeri							
I.26.			**I.27. For import or admission into Albania** **per import apo dergim ne Shqiperi** ☐				
I.28. Identification of the commodity Identifikimi I mallit **Species (scientific name)** Speciet (emri shkencor)	**Breed** Raca	**Identification system** Sistemi i identifikimit	**Identification number** Numri identifikimit		**Age** Mosha	**Sex** Seksi	

Modeli POR-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesate meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... ([1]) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....([1]) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

([2]) **either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene i lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare , dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

([2]) **or [(a) (i) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease ([2]), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema , Clasical swine fever ([2]) and swine vesicular disease([2]) and for 6 months from vesicular stomatitis, and**
ka qene i lire per 24 muaj nga afta epizotike ([2]), per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, exantema vezikulare Murtaja Klasike e derrave([2]), semundja vezikulare e derrave ([2]) dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease ([2]), Clasical swine fever ([2]), and swine vesicular disease([2]) since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and
eshte konsideruar e lire nga afta epizotike ([2]), Murtaja Klasike e derrave([2]), semundja vezikulare e derrave ([2]) qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra nga kjo date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained in the holding(s) described under box reference I. 11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;
ato kane qendruar ne ferme(at) e pershkruar sipas kutise referimit 2.1 qe nga lindja, ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ,dhe, gjate kesaj periudhe ne ferme(at) brenda dhe , ne nje zone me rreze 10 km. rreth fermes se origjines, nuk ka patur asnje rast/shperthim te semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.4.A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundjet e permendura ne Piken II.2.1;

Modeli POR-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(2)(3)**II.2.4.B. they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases;**
ato i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi per pranine e antitrupave per semundjen vesikulare te derrave, dhe murtajen klasike te derrave dhe kane rezultuar negative per te dy rastet;

(2)(4)**II.2.4.C. they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;|**
ato i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi me antigjen te bruceles per brucelozen e derrave dhe rezultuan negative;]

II.2.5. they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme.
ato vijne nga tufa qe nuk jane kufizuar nga nje program kombetar per çrrenjosjen e brucelozes

II.2.6. they are / were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
ato jane/kane qene (2) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

(2) **either [directly to Albania,]**
ose [direkt ne Shqiperi,]

(2) **or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]**
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne kutine e references I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 40 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)(5) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)(5) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

(2) **II.4. Specific requirements**
Kerkesa specifike

II.4.1. Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;
semundja e Aujeskut eshte e lajmerueshme ne vendin sipas kutise references I.7;

II.4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km;
sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnje evidentim patologjik dhe serologjik te proves per semundjen e Aujeskut nuk ka qene regjistruar per 12 muajt e fundit ne fermen e origjnes sipas kutise references I.11, dhe ato ferma te ndodhura ne afersi te saj, Brenda 5 km;

II.4.2. the animals referred to in box reference I.28:
kafshet e referuara ne kutine e references I.28

Modeli POR-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holdings(s) for the last 3 months and in others of equivalent status since birth,
perpara dergimit per eksportim, kane qendruar qe nga lindja ne fermen(at) e origjines sipas pikes I.11 ose kane qendruar ne kete ferme per te pakten 3 muajt e fundit,dhe ne te tjera me statusin te njejte qe nga lindja,

(b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals,
kane qene te izoluara ne ambjente te miratuara nga autoriteti Kompetent per 30 ditet e fundit menjehere perpara dergimit per eksport, pa pasur kontakt direkt apo indirekt me kafshe te tjera Suidae

(c) hav e been subjected to an ELISA test for the presence of antibody([6]) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and
i jane nenshtruar nje testi ELIZA per prezencen e *antitrupave* ([6]) ne serumin e marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultat negative, dhe, te gjitha kafshet ne izolim kane dhene gjithashtu rezultat negative te ketij testi, dhe

(d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.]
Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujeskut dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te vaksinuara dhe tufa e origjines nuk eshte vaksinuar gjate 12 muajve te meparshem.]

([2]) **[II.4.4. ..... (further requirements and/or tests).....]**
.....(kerkesa te metejshme dhe/ose teste).....]

Notes
Shenime

This certificate is meant for live domestic porcine animals (Sus scrofa) **intended for breeding or production.**
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet derra shtepiake te gjalle (sus scrofa) te destinuara per mbarshtim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene

  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.

- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Modeli POR-X *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për mbarështim dhe/ose prodhim*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

Part II:
Pjesa II:

(1) **Country and code of territory as appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksin I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010.

(2) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(3) **guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry" B "**
garancite suplementare qe jepen kur kerkohet ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit I ne Rregullores (BE) Nr. 206/2010ne Hyrjen "B".

(4) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU)No 206/2010, with the entry"C",**
garancite suplementare qe jepen kur kerkohet ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit I ne Rregullores (BE) Nr. 206/2010ne Hyrjen "C"

(5) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8„ or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

(6) **To be carried out according to the standards laid down in Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over 4 months, the test used shall be the whole virus ELISA.**
te kryhen ne perputhje me standartet dhene ne Aneksin III te Vendimin e Komisionit 2008/185/EC. Ne rastin e derrave me moshe mbi 4 muaj testi i perdorur duhet te jete virus i plote ELISA.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma :

Stamp
Vula

Modeli POR-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit* 54

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit

I.1. Consignor Dërguesi **Name** Emri **Address** Adresa **Tel. No** Nr. Tel.			**I.2. Certificate reference number** Numri i references se Çertifikates			**I.2a.**	
			I.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
I.5. Consignee Marresi **Name** Emri **Address** **Adresa** **Postal code** Kodi postar **Tel. No** Nr. Tel.			**I.6**				
I.7. Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** /kodi	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** ISO kodi	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi	
I.11. Place of origin/ Vendi I origjines **Name** Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Emri — **Approval number** Numri i Aprovimit **Address** Adresa			**I.12.**				
Place of loading Vendi i ngarkeses **Address** Adresa — **Approval number** Numri i Aprovimit			**I.14. Date of departure** Data e nisjes — **time of departure** koha e nisjes				
I.15. Means of transport Mjeti i transportit **Aeroplane** Aeroplan ☐ **Ship** Anije ☐ **Railway wagon** Hekurudhe ☐ **Road vehicle** Automjet ☐ **Other** Tjeter ☐ **Identification :** Identifikimi **Documentary reference :** Dokumenti i referimit			**I.16. Entry BIP in Albania** PKK e hyrjes ne Shqiperi **I.17.**				
I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			**I.19. Commodity code (HS code)** Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
			I.20. Quantity Sasia				
I.21.			**I.22. Number of packages** Numri i pakove				
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules			**I.24.**				
I.25. Commodity certified as : Mali i çertifikuar si: **Slaughter** Per therje ☐							
I.26.			**I.27. For import or admission into Albania** per import apo dergim ne Shqiperi ☐				

I.28. Identification of the commodity Identifikimi I mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Breed** Raca	**Identification system** Sistemi i identifikimit	**Identification number** Numri identifikimit	**Age** Mosha	**Sex** Seksi

Modeli POR-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

- **any stilbene or thyrostatic substances,**
  Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

- **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
  Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... (1) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(1) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(2) either [(a) **has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]**
ose ka qene i lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga rinderpest, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare , dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(2) or [(a) (i) **has been free for 24 months from foot-and-mouth disease (2), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema , Clasical swine fever (2) and swine vesicular disease(2) and for 6 months from vesicular stomatitis, and**
ka qene i lire per 24 muaj nga afta epizotike (2), per 12 muaj nga rinderpest, Murtaja Afrikane e derrave, exantema vezikulare Murtaja Klasike e derrave(2), semundja vezikulare e derrave (2) dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) **has been considered free from foot-and-mouth disease (2), Clasical swine fever (2), and swine vesicular disease(2) since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and**
eshte konsideruar e lire nga afta epizotike (2), Murtaja Klasike e derrave(2), semundja vezikulare e derrave (2) qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra nga kjo date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]**
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained in the holding(s) described under box reference I. 11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;
ato kane qendruar ne ferme(at) e pershkruar sipas kutise referimit 2.1 qe nga lindja, ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ,dhe, gjate kesaj periudhe ne ferme(at) brenda dhe , ne nje zone me rreze 10 km. rreth fermes se origjines, nuk ka patur asnje rast/shperthim te semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundjet e permendura ne Piken II.2.1;

Modeli POR-Y *Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.5. **they are / were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:**
ato jane/kane qene (2) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

(2) **either** **[directly to Albania,]**
ose [direkt ne Shqiperi,]

(2) **or** **[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]**
ose [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne kutine e references I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) **they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and**
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç`eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) **they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;**
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 40 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.10. **any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;**
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. **they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;**
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. **they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)(3) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.**
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)(3) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. **Animal transport attestation**
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

(2)(4) **II.4.** **Specific requirements**
Kerkesa specifike

II.4.1. **Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;**
semundja e Aujeskut eshte e lajmerueshme ne vendin sipas kutise references I.7;

II.4.2. **according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 3 months;**
sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnje evidentim patologjik dhe serologjik te proves per semundjen e Aujeskut nuk ka qene regjistruar ne fermen e origjines sipas kutise references I.11, per 3 muajt e fundit;

II.4.2. **the animals referred to in box reference I.28:**
kafshet e referuara ne kutine e references I.28

(a) **have remained in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 since birth or they for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and**
kane qendruar ne fermen(at) e origjines sipas referuar ne kutine e references I.11 qe nga lindja ose te pakten 60 ditet e fundit perpara dergimit per eksportim,dhe

(b) **have not been vaccinated against Aujeszky's disease.]**
Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujeskut.]

Notes
Shenime

Modeli POR-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit derra shtëpiakë për therje të menjëhershme pas importit

II. Health information Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

This certificate is meant for live domestic porcine animals (Sus scrofa) **intended for breeding or production.**
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet derra shtepiake te gjalle (sus scrofa) te destinuara per mbarshtim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010**
  qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi
- **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
  Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
  - **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
    nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  - **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
    Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.
- **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
  Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
  Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II:
Pjesa II:

(1) **Country and code of territory as appears in Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksin 1 te Rregullores (BE) Nr. 206/2010.

(2) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet

(3) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

(4) **when requiredby the EU Member State of destination, in accordance with Commission Decision 2008/185/EC.**
Kur kerkohet nga Shteti Antar i BE ne perputhje me Vendimin e Komisionit 2008/185/EC.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

Modeli RUM *Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae*

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit

I.1. Consignor Derguesi **Name** Emri **Address** Adresa **Tel. No** Nr. Tel.	**I.2. Certificate reference number** Numri i references se Çertifikates **I.2a.** **I.3.Central Competent Authority** Autoriteti Kompetent Qendror **I.4. Local Competent Authority** Autoriteti Kompetent Lokal
I.5. Consignee Marresi **Name** Emri **Address** **Adresa** **Postal code** Kodi postar **Tel. No** Nr. Tel.	**I.6**

I.7.Country of origin Shteti i origjines	ISO code /kodi	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code ISO kodi	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi

I.11. Place of origin/ Vendi I origjines **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa	**I.12.**
Place of loading Vendi i ngarkeses **Address** Approval number Adresa Numri i Aprovimit	**I.14. Date of departure** time of departure Data e nisjes koha e nisjes
I.15. Means of transport Mjeti i transportit **Aeroplane** ☐ **Ship** ☐ **Railway wagon** ☐ **Aeroplan** Anije Hekurudhe **Road vehicle** ☐ **Other** ☐ Automjet Tjeter **Identification :** Identifikimi **Documentary reference :** Dokumenti i referimit	**I.16.Entry BIP in Albania** PKK e hyrjes ne Shqiperi **I.17.**

I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit	**I.19. Commodity code (HS code)** Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)	**I.20. Quantity** Sasia
I.21.		**I.22. Number of packages** Numri i pakove
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules		**I.24.**

I.25. Commodity certified as :
Malli i çertifikuar si:

Breeding ☐ Per mbarshtim **Fattening** ☐ Majmeri **Slaughter** ☐ Therje

I.26.	**I.27. For import or admission into Albania** **per import apo dergim ne Shqiperi** ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi I mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Mosha	Sex Seksi

Modeli RUM *Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae*

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from a holding which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen dhe tuberkulozin, ne 30 ditet e fundit per plasjen, ne 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

– **any stilbene or thyrostatic substances,**
Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

– **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... (1) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....(1) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and
ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained
ato kane qendruar
(1) **either [in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]**
ose [ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar ne kete territor me pak se gjashte muaj me pare;]

or in the country of dispatch for at least 60 days since entry if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 from a country during a period of less than six months prior to embarkation into Albania and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation into Albania.
ose ne vendin dergues per te pakten 60 dite qe nga hyrja nese ato jane kafshe te llojeve te listuara ne Aneksin I, Pjesa 7 e Rregullores (BE) Nr 206/2010 dhe jane importuar direkt nga nje vend sipas kushteve te specifikuara per çdo specie ne Aneksin I, Pjesa 7 e Rregullores (BE) Nr 206/2010, gjate nje periudhe prej me pak se gjashte muaj para ngarkimit per ne Shqiperi, ne çdo rast ato kane qene te ndara nga kafshe te tjera pa status te njejte shendetesor ne vendin eksportues dhe para se te eksportohen ne Shqiperi.

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishment(2) described under box reference I.11and I.13:
ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne ferme/stabiliment pershkruar sipas kutise references I.11dhe I.13

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

54

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

(b) **in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;**
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered under point II.2.1, and they:
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje referuar pikes II.2.1, dhe ato:

([3])([4]) **either [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free, and]**
ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi, dhe]

([3])([5]) **or [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]**
ose [i jane nenshtruar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative, dhe]

they have not been vaccinated against brucellosis and they:
nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

([3])([4]) **either [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;]**
ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza;]

([3])([5]) **or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] ([8])**
ose [i jane nenshtruar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit;] ([8])

([3]) **or [are castrated males of any age;]**
ose [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]

II.2.5. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:
per sa jam ne dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshet:

(a) **do not come from holdings/establishments([3]), and have not been in contact with animals of a holding/establishment, in which the following diseases have been clinically detected:**
nuk vijne nga ferma/stabilimente, dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te nje ferme/stabilimenti tjeter qe per semundjet e meposhtme jane diktuar klinikisht:

(i) **contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'*), within the last six months,**
agalaksia kontagioze e dhenve dhe dhive (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides ' coloni e madhe*), ne gjashte muajt e fundit,

(ii) **paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,**
paratuberculozi dhe lymphadenitis caseous, ne 12 muajt e fundit

(iii) **pulmonary adenomatosis, within the last three years, and**
adenomatosa pulmonare, gjate 3 viteve te fundit, dhe

(iv) **Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:**
Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive:

([3]) **either [within the last three years,]**
ose [gjate tre viteve te fundit,]

([3]) **or [within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]**
ose [gjate 12 muajve te fundit, dhe te gjithe kafshet e infektuara jane therur dhe kafshet e mbetura kane reaguar negativisht ne dy provat e kryera se paku ne distance prej 6 muajsh,]

(b) **are incluted in an official system for notification of these diseases, and**
jane te perfshire ne nje sistem zyrtar per njoftimin e ketyre semundjeve, dhe

(c) **have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export**
kane qene te lire klinikisht apo nga provat te tjera te tuberkulozit dhe brucelozes gjate tre viteve para se te eksportohen

([3])([6]) **II.2.6 the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]**
kafshet kane reaguar negativisht ndaj nje prove serologjike per identifikimin e antitrupave per gjuhen blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me ..... (dd/mm/vvvv) dhe me ..... (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit;]

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

38

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2.7. **they are / were dispatched from the holding/establishment described under box reference I.11and I.13 directly to Albania, until dispatched to Albania:**
ato jane/kane qene ([1]) derguar nga ferme/stabiliment pershkruar sipas kutise references I.11dhe I.13 direkt ne Shqiperi, dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) **they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and**
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) **they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;**
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.8. **any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;**
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. **they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;**
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. **they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)([11]) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.**
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)([11]) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

([3])([8]) **II.4. Specific requirements**
Kerkesa specifike

II.4.1. **According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment([3]) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12months;**
Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotrakeitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen/stabilimentin e origjines referuar kutine e references I.11, per12 muajt e fundit,

II.4.2. **the animals referred to in box reference I.28:**
kafshet e referuara ne kutine e references I.28

(a) **have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and**
kane qene izoluar ne ambjente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, dhe

(b) **have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and**
I jane nenshtruar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tera kafshet e izoluara kane rezultuar negative per kete test, dhe

(d) **[have not been vaccinated against IBR.]**
[nuk jane vaksinuar per IBR.]

([3]) **[II.4.3. ..... (further requirements and/or tests) .....]**
.....(kerkesa te metejshme dhe/ose teste) .....]

Notes
Shenime

This certificate is meant for live animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds, *"Ovis aries"*, *"Capra hircus" Suidae and Tayassuidae*) and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet e gjalla te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet bovine (perfshire speciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezimet e tyre, *"Ovis aries"*, *"Capra hircus" Suidae dhe Tayassuidae*) dhe familjet *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*.

Modeli RUM *Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae* 51

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

– **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

– **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**
qendra e grumbullimit, nese ka, duhet te plotesojne kushtet per miratim, siç percaktohet ne Pjesen 5 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010

– **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

– **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

– **Box reference I.28: Identification system: Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
Sistemi Identifikimit: Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder). Etikete ne vesh te perfshije kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjetjen e lokaleve te tyre te origjines.

– **Box reference I.28: *Age*: Date of birth (dd/mm/yy)**
Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

– **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

– **Box reference I.28: *Species:* Select the species amongst those listed for the following families:**
Speciet: Zgjidh specien ndermjet familjeve te listuara me poshte:

Antilocapridae: Antilocapra spp.;
Antilocapridae: Antilocapra spp.;

Bovidae: Addax spp., Aepyceros spp., Alcelapus spp., Ammdorcas spp., Ammotragus spp., Antidorcas spp., Antilope spp., Boselaphus spp., Budorcas spp., Capra spp. (excluding Capra hircus), Cephalophus spp., Connochaetes spp., Damaliscus spp.(including Beatragus), Dorcatragus spp., Gazella spp., Hemitragus spp., Hippotragus spp., Kobus spp., Litocranius spp., Madoqua spp., Naemorhedus spp. (including Naemorhedus and Capricornus), Neotragus spp., Oreamnos spp., Oreotragus spp., Oryx spp., Ourebia spp., Ovibos spp., Ovis spp. (excluding Ovis aries), Pantholops spp., Pelea spp., Procapra spp., Pseudois spp., Pseudoryx spp., Raphicerus spp., Redunca spp., Rupicapra spp., Saiga spp., Sigmoceros-Alecelaphus spp., Sylvicapra spp., Syncerys spp., Taurotragus pp., Tetracerus spp., Tragelaphus spp. (including Boocerus).
Bovidae: Addax spp., Aepyceros spp., Alcelapus spp., Ammdorcas spp., Ammotragus spp., Antidorcas spp., Antilope spp., Boselaphus spp., Budorcas spp., Capra spp. (perjashtuar Capra hircus), Cephalophus spp., Connochaetes spp., Damaliscus spp.(perfshire Beatragus), Dorcatragus spp., Gazella spp., Hemitragus spp., Hippotragus spp., Kobus spp., Litocranius spp., Madoqua spp., Naemorhedus spp. (perfshire Naemorhedus dhe Capricornus), Neotragus spp., Oreamnos spp., Oreotragus spp., Oryx spp., Ourebia spp., Ovibos spp., Ovis spp. (perjashtuar Ovis aries), Pantholops spp., Pelea spp., Procapra spp., Pseudois spp., Pseudoryx spp., Raphicerus spp., Redunca spp., Rupicapra spp., Saiga spp., Sigmoceros-Alecelaphus spp., Sylvicapra spp., Syncerys spp., Taurotragus pp., Tetracerus spp., Tragelaphus spp. (perfshire Boocerus).

Camelidae: Camelus spp., Lama spp., Vicugna spp.
Camelidae: Camelus spp., Lama spp., Vicugna spp.

Cervidae: Alces spp., Axis-Hyelaphus spp., Capreolus spp., Cervus-Rucervus spp., Dama spp., Elaphurus spp., Hippocamelus spp., Mazama spp., Megamuntiacus spp., Muntiacus spp., Odocoileus spp., Ozotoceros spp., Pudu spp., Rangifer spp.
Cervidae: Alces spp., Axis-Hyelaphus spp., Capreolus spp., Cervus-Rucervus spp., Dama spp., Elaphurus spp., Hippocamelus spp., Mazama spp., Megamuntiacus spp., Muntiacus spp., Odocoileus spp., Ozotoceros spp., Pudu spp., Rangifer spp.

Giraffidae: Giraffa spp., Okapia spp.
Giraffidae: Giraffa spp., Okapia spp.

Hippopotamidae: Hexaprodon-Choeropsis, spp., Hippopotamus spp.
Hippopotamidae: Hexaprodon-Choeropsis, spp., Hippopotamus spp.

Moschidae: Moschus spp.
Moschidae: Moschus spp.

Rhinocorotidae: Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinocoros spp.
Rhinocorotidae: Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinocoros spp.

Modeli RUM

Çertifikata shëndetësore për kafshët e rendit Artiodactyla dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae

40

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

***Elephantidae: Elephas spp., Loxonda spp.*, as appropriate**
Elephantidae: Elephas spp., Loxonda spp., siç duhet

Part II:
Pjesa II:

(1) **Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr 206/2010

(2) **In case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model 'CAM").**
Ne kete rast certifikata shendetesore duhet te shoqerohet me dokumentin zyrtar te karantines kushtet e proves qe parashtrohen ne Pjesen 2 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr 206/2010

(3) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet.

(4) **Officially tuberculosis/brucellosis free regions or herds recognised as equivalent to the requirements as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and which appear in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "VII", as regards tuberculosis, "VIII", as regards brucellosis.**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per tuberkuloz/bruceloze e njohur si ekuivalente me kerkesat e percaktuara ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC, te cilat shfaqen ne kolonen 6 te Pjeses 1 te shtojces I te Rregullores (EC) Nr 2 06/2010, ne hyrjen "VII", per sa i perket tuberkulozit, "VIII", per sa i perket brucelozes

(5) **Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical sings of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.**
Analizat e kryera sipas protokollit, qe per semundjet ne fjale, te pershkruara ne Pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010. Megjithate per testin e tuberkulines rezultati i nje rritjeje ne trashesine e lekures se deles me 2mm apo me shume, ose shenja klinike te tilla si edeme, djerse, nekroza, dhimbje dhe/ose inflamacion do te konsiderohet si positive.

(6) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A". Testet per gjuhen blu dhe Hemoragjine Epizotike ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.

(7) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8,, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

Modeli SUI *Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae*

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit

I.1. Consignor Derguesi **Name** Emri **Address** Adresa **Tel. No** Nr. Tel.	**I.2. Certificate reference number** Numri i references se Çertifikates **I.2a.** **I.3.Central Competent Authority** Autoriteti Kompetent Qendror **I.4. Local Competent Authority** Autoriteti Kompetent Lokal
I.5. Consignee Marresi **Name** Emri **Address** **Adresa** **Postal code** Kodi postar **Tel. No** Nr. Tel.	**I.6**

I.7.Country of origin Shteti i origjines	ISO code /kodi	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code ISO kodi	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi

I.11. Place of origin/ Vendi i origjines **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa **Name** Approval number Emri Numri i Aprovimit **Address** Adresa	**I.12.**
Place of loading Vendi i ngarkeses **Address** Approval number Adresa Numri i Aprovimit	**I.14. Date of departure** time of departure Data e nisjes koha e nisjes
I.15. Means of transport Mjeti i transportit **Aeroplane** ☐ **Ship** ☐ **Railway wagon** ☐ **Aeroplan** Anije Hekurudhe **Road vehicle** ☐ **Other** ☐ Automjet Tjeter **Identification :** Identifikimi **Documentary reference :** Dokumenti i referimit	**I.16.Entry BIP in Albania** PKK e hyrjes ne Shqiperi **I.17.**
I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit	**I.19. Commodity code (HS code)** Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)
	I.20. Quantity Sasia
I.21.	**I.22. Number of packages** Numri i pakove
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules	**I.24.**
I.25. Commodity certified as : Malli i çertifikuar si: **Breeding** ☐ **Fattening** ☐ **Slaughter** ☐ Per mbarshtim Majmeri Therje	
I.26.	**I.27. For import or admission into Albania** **per import apo dergim ne Shqiperi** ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi I mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Mosha	Sex Seksi

Modeli SUI

Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae

42

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public Health attestation
Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 come from a holding which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen, ne 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, kafshet nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. have not received:
Nuk kane marre:

– **any stilbene or thyrostatic substances,**
Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,

– **oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);**
Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

II.2. Animal Health attestation:
Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... ([1]) which, at the date of issuing this certificate :
vijne nga territore me kodin : .....([1]) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
ka qene i lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga rinderpest, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare ,dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;
ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar ne kete territor me pak se gjashte muaj me pare;

II.2.3. they have remained in the holding described under box reference I.11 and I.13 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;
ato kane qendruar ne ferme(at) e pershkruar sipas kutise referimit 2.1 qe nga lindja, ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ,dhe, gjate kesaj periudhe ne ferme(at) brenda dhe , ne nje zone me rreze 10 km. rreth fermes se origjines, nuk ka patur asnje rast/shperthim te semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.4.A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to in point II.2.1; and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;
ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundjet e referuara ne Piken II.2.1; dhe ato i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi me antigjen te bruceles per brucelozen e derrave dhe rezultuan negative;

([2])([3])II.2.4.B. they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases;
ato i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi per pranine e antitrupave per semundjen vesikulare te derrave, dhe murtajen klasike te derrave dhe kane rezultuar negative per te dy rastet;

([2])([4])II.2.4.C. they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;
ato i jane nenshtruar gjate 30 diteve te fundit nje testi me antigjen te bruceles per brucelozen e derrave dhe rezultuan negative;

II.2.5. they come from herds which:
ato vijne nga tufa qe:

Modeli SUI *Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae* 43

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(a) are not restricted under the national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomielitis (Teschen disease), and
nuk jane kufizuar nga nje program kombetar per kontrollin dhe çrrenjosjen e brucelozes, encefalomieliti enteroviral i derrave (semundja Teschen), dhe

(b) are included in an official system for notification ot these diseases;
jane te perfshira ne nje sistem te njoftimit te ketyre semundjeve;

II.2.6. they are dispatched from the holding described under box reference I.11 and I.13 directly to Albania and, until dispatched to Albania:
ato jane derguar nga ferma e pershkruar ne kutine e references I.11 dhe I.13 direkt ne Shqiperi, dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 40 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on ..... (dd/mm/yyyy)([5]) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne ..... (dd/mm/vvvv)([5]) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

([3])([6]) II.4. Specific requirements
Kerkesa specifike

II.4.1. Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;
semundja e Aujeskut eshte e lajmerueshme ne vendin sipas kutise references I.7;

II.4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 and I.13,, and in an area with a 5 km around the holding(s);
sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, asnje evidentim patologjik dhe serologjik te proves per semundjen e Aujeskut nuk ka qene regjistruar per 12 muajt e fundit ne fermen(at) e origjines sipas kutise references I.11, dhe ne nje zone rreth 5 km ne afersi te fermes(ave);

II.4.3. the animals referred to in box reference I.28:
kafshet e referuara ne kutine e references I.28:

(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13 or they have remained in this holding for the last 3 months and in others of equivalent status since birth,
perpara dergimit per eksportim, kane qendruar qe nga lindja ne fermen e origjines referuar ne kutine references I.11 dhe I.13 ose kane qendruar ne kete ferme per te pakten 3 muajt e fundit,dhe ne te tjera me statusin te njejte qe nga lindja,

(b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae,
kane qene te izoluara ne ambjente te miratuara nga autoriteti Kompetent per 30 ditet e fundit menjehere perpara dergimit per eksport, pa pasur kontakt direkt apo indirekt me kafshe te tjera Suidae,

(c) have been subjected to an ELISA test for the presence of antibody([7]) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and
i jane nenshtruar nje testi ELIZA per prezencen e antitrupave ([7]) ne serumin e marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultat negative, dhe, te gjitha kafshet ne izolim kane dhene gjithashtu rezultat negative te ketij testi, dhe

Modeli SUI *Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae* 44

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.]
Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujeskut dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te vaksinuara dhe tufa e origjines nuk eshte vaksinuar gjate 12 muajve te meparshem.]

(2)(8) **|II.4.4. ..... (further requirements and/or tests).....]**
.....(kerkesa te metejshme dhe/ose teste).....]

Notes
Shenime

This certificate is meant for live non-domestic Suidae (*Babyrousa* Spp., *Phacochoerus* spp., *Potamochoerus* spp., and *Sus* spp.,), Tayassuidae (*Catagonus* spp., *Pecari* spp., *Tayasu* spp.,) and Tapiridae (*Tapirus* spp.).
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet e gjalla jo-shtepiake Suidae (*Babyrousa* Spp., *Phacochoerus* spp., *Potamochoerus* spp., and *Sus* spp.,), Tayassuidae (*Catagonus* spp., *Pecari* spp., *Tayasu* spp.,) and Tapiridae (*Tapirus* spp.).

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Part I:
Pjesa I:

– **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.**
Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

– **Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**
qendra e grumbullimit, nese ka, duhet te plotesojne kushtet per miratim, siç percaktohet ne Pjesen 5 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010

– **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

– **Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

– **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**
Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene

  – **an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)**
  nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
  – **an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.**
  Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojnë gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.

– **Box reference I.28: *Age*: months**
Mosha: muaj

– **Box reference I.28: *Sex*: (M = male, F = female, C = castrated)**
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

– **Box reference I.28: *Species*.**
Speciet.

Part II:
Pjesa II:

(1) **Code of the territory as appearing in Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.**
Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr 206/2010

(2) **Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet.

(3) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "B".**
Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "B".

Modeli SUI

Çertifikata shëndetësore për kafshët jo-shtëpiake të familjes Suidae, kafshët e familjeve Tayassuidae dhe Tapiridae

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(4) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "C".**
Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "C".

(5) **Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof refered in Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of suidae animals from this country, territory or part thereof.**
Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen para dates se autorizimit te Shqiperise per eksportim per vend, territor, ose pjese te tij te referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky vend, territor, ose pjese te tij.

(6) **When required by the EU Member State of destination, in accordance with Decision 2008/185/EC**
Kur kerkohet nga shteti antar i BE i destinacionit, ne perputhje me Vendimin 2008/185/EC

(7) **To be carried out according to the standarts laid down in Annex III to Decision 2008/185/EC. In case of animals aged over 4 months, the tests used shall be the whole virus ELISA.**
të kryhen sipas standarteve të përcaktuara në shtojcën III të Vendimit 2008/185/EC. Në rastin e kafsheve të moshës mbi 4 muaj, testet e përdorura do të jenë virus i plote ELISA.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

PJESA 3

ADDENDUM FOR TRANSPORT OF ANIMALS BY SEA/SHTESË PËR TRANSPORTIN E KAFSHËVE PËRMES DETIT

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the Republic of Albania frontier includes, even for part of the journey, transportation by ship.)
(Të plotësohet dhe t'i bashkëlidhet certifikatës veterinare, kur transporti për në kufijtë e RSH përfshin edhe për pjesë të udhëtimit, transportin me anije)

Declaration by the master of the ship
Deklarata nga kapiteni i anijes
I, the undersigned, master of ship (name ……), declare that the animals referred to in the attached veterinary certificate No …… have remained on board the ship during the voyage from
Unë, i nënshkruari, kapiten i anijes (emri ……), deklaroj se kafshët e përmendura në certifikatën veterinare bashkëlidhur me nr. …… kanë qëndruar në bordin e anijes gjatë udhëtimit nga
…… in…… (*exporting country*) to …… in Republic of Albania and that the ship did not call at any place outside…… (*exporting country*) en route to Republic of Albania other than: …… (*Ports of call en route*). Moreover, during the journey, these animals have not been in contact with other animals on board of a lower health status.
…… në …… (*vendi eksportues*) për në portin e …… në Republikën e Shqipërisë dhe se anija nuk ka qëndruar në asnjë vend jashtë ..... (*vendi eksportues*) në udhëtimin për në Republikën e Shqipërisë, përveçse: …… (*portet e ndalesës gjatë udhëtimit*). Për më tepër, gjatë udhëtimit, këto kafshë nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të tjera në bordin e anijes me një gjendje më të ulët shëndetësore.

Done at **on**
Deklaruar në …… më ……
(Port of arrival/Porti i mbërritjes) **(Date of arrival**/Data e mbërritjes)

(signature of master)
(nënshkrimi i kapitenit

(stamp)
(vula)

(name in capital letters and title)
(emri dhe funksioni me germa kapitale)

PJESA 4

ADDENDUM FOR TRANSPORT OF ANIMALS BY AIR/ SHTESË PËR TRANSPORTIN E KAFSHËVE ME ANË TË AJRIT

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to Republic of Albania frontier includes, even for part of the journey, transportation by air.)

(Të plotësohet dhe t'i bashkëlidhet certifikatës veterinare, kur transporti për në kufijtë e Republikës së Shqipërisë, përfshin edhe për pjesë të udhëtimit, transportin me avion)

Declaration by the master of the ship

Deklarata nga komandanti i avionit

I, the undersigned, captain of the aircraft (name ……), declare that the crate or container and the area around the crate or container containing the animals referred to in the attached veterinary certificate No .....has been sprayed with insecticide before departure.

Unë, i nënshkruari, komandant i avionit (emri ……), deklaroj se arkat ose kontejnerët dhe zona përreth arkave ose kontejnerëve që mbanin kafshët e përmendura në certifikatën veterinare bashkëlidhur me nr. …… janë spërkatur me insekticidë përpara nisjes.

Done at **on**

Deklaruar në …… më ……

(Port of arrival/Porti i mbërritjes) **(Date of arrival**/Data e mbërritjes)

(signature of master)
(nënshkrimi i kapitenit)

(stamp)
(vula)

(name in capital letters and title)
(emri dhe funksioni me germa kapitale)

PJESA 5
KUSHTET PËR MIRATIMIN E QENDRAVE TË GRUMBULLIMIT (TË PËRMENDURA NË NENIN 4)

Qendrat e grumbullimit duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme, në mënyrë që të miratohen:

I. Ato duhet të mbikëqyren nga një veteriner zyrtar.

II. Secila prej tyre duhet të jetë e vendosur në qendër të një zone me një diametër të paktën 20 km, në të cilën, sipas njoftimeve zyrtare nuk ka pasur asnjë rast të "Aftës epizootike" për të paktën 30 ditë përpara përdorimit të tyre si qendra grumbullimi.

III. Përpara çdo përdorimi si qendra grumbullimi të miratuara ato duhet të pastrohen dhe të dezinfektohen me një dezinfektant zyrtarisht të autorizuar në vendin eksportues, si një mjet për të kontrolluar sëmundjen e "Aftës epizootike".

IV. Duke marrë në konsideratë kapacitetin e tyre mbajtës të kafshëve ato duhet të kenë:

a) një objekt të përcaktuar vetëm për t'u përdorur si një qendër grumbullimi;

b) ndërtime të përshtatshme, që pastrohen dhe dezinfektohen me lehtësi, me lehtësi për ngarkimin, shkarkimin dhe qëndrimin me standarde të përshtatshme për kafshët, ku kafshëve u sigurohet ujë dhe ushqim, si dhe trajtimi në rast nevoje;

c) ndërtime të përshtatshme për kontrollin dhe izolimin e kafshëve;

d) pajisje të përshtatshme për pastrimin dhe dezinfektimin e dhomave dhe kamionëve;

e) një mjedis të përshtatshëm për depozitimin e ushqimeve, shtresës dhe plehut;

f) një sistem të përshtatshëm për grumbullimin dhe eliminimin e ujërave të shkarkimeve (të zeza);

g) një zyrë për veterinerin zyrtar.

V. Gjatë punës, duhet të kenë një numër të mjaftueshëm veterinerësh për të kryer të gjitha detyrat e përcaktuara në pjesën 5;

VI. Në qendrat e grumbullimit do të pranohen kafshë që janë individualisht të matrikulluara në mënyrë që të sigurohet gjurmueshmëria. Për këtë qëllim, pronari ose personi përgjegjës për qendrën duhet të sigurohet që kafshët që pranohen duhet të jenë të matrikulluara siç duhet dhe të shoqëruara me dokumentet ose certifikatat shëndetësore për llojet dhe kategoritë e kafshëve.

Përveç kësaj, pronari ose personi përgjegjës për qendrën e grumbullimit duhet të shënojë në regjistër ose në një bazë të dhënash emrin e pronarit të kafshëve, origjinën e kafshëve, datat e hyrjes dhe të daljes, numrin identifikues të kafshëve ose numrin e regjistrimit te tufës së origjinës dhe të fermës ku do të shkojnë kafshët, numrin e regjistrimit të transportuesit dhe targën e kamionit që sjell ose grumbullon kafshët nga qendra e grumbullimit. Këto të dhëna mbahen për të paktën një periudhë 3-vjeçare.

VII. Të gjitha kafshët që kalojnë përmes një qendre grumbullimi duhet të plotësojnë kushtet shëndetësore të vendosura për hyrjen e kategorive të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.

VIII. Kafshët që do të hyjnë në Republikën e Shqipërisë, që kalojnë përmes një qendre grumbullimi, brenda 6 ditëve nga mbërritja në qendrën e grumbullimit duhet të ngarkohen dhe të transportohen drejtpërsëdrejti për në kufirin e vendit eksportues:

a) pa rënë në kontakt me kafshët dythundrake me gjendje të ndryshme shëndetësore nga ato të përcaktuara për hyrjen e kategorive të kafshëve në Republikën e Shqipërisë;

b) me ngarkesa të veçuara në mënyrë të tillë që asnjë ngarkesë të mos përmbajë të dyja kategoritë e kafshëve, për mbarështim ose prodhim dhe të kafshëve për therje të menjëhershme;

c) në mjetet ose kontejnerët e transportit, që janë pastruar dhe dezinfektuar paraprakisht me një dezinfektant zyrtarisht të miratuar në vendin eksportues, si një mënyre për të kontrolluar sëmundjen e "Aftës epizootike" dhe që janë ndërtuar në mënyrë të tillë që: jashtëqitjet, urina, shtresa ose ushqimi, të mos rrjedhin ose bien jashtë gjatë transportit.

IX. Kur kushtet për eksportin e kafshëve për në Republikën e Shqipërisë kërkojnë kryerjen e një testi brenda një periudhe të caktuar kohe përpara ngarkimit, kjo periudhë duhet të përfshijë çdo periudhë të grumbullimit deri në 6 ditë nga data e mbërritjes së kafshëve në qendrën e miratuar të grumbullimit.

X. Vendi eksportues duhet të përcaktojë qendrat që janë miratuar për kafshët për mbarështim dhe prodhim dhe qendrat që janë miratuar për kafshët për therje dhe duhet të njoftojë autoritetin kompetent qendror të Republikës së Shqipërisë për emrat dhe adresat e këtyre qendrave. Ky informacion duhet të përditësohet rregullisht.

XI. Vendi eksportues duhet të përcaktojë procedurën për mbikëqyrjen zyrtare të qendrave të miratuara të grumbullimit dhe të sigurojë kryerjen faktike të mbikëqyrjes zyrtare.

XII. Qendrat e miratuara të grumbullimit duhet të kontrollohen rregullisht nga autoriteti kompetent i vendit eksportues në mënyrë që të kontrollojë se kërkesat për miratimin e tyre të përcaktuara në pikat I në XI plotësohen në vijimësi.

Nëse nga këto kontrolle rezulton se këto kushte nuk plotësohen më, miratimi i qendrës pezullohet. Miratimi mund të rikthehet vetëm kur autoriteti kompetent i vendit eksportues sigurohet se qendra plotëson tërësisht kushtet e përcaktuara në pikat I në XI.

PJESA 6
PROTOKOLLET PËR STANDARDIZIMIN E MATERIALEVE DHE PROCEDURAVE TË TESTIMIT (TË PËRMENDURA NË NENIN 5)

1. TUBERKULOZI

Kryhet një test i vetëm tuberkuline intradermal, duke përdorur tuberkulinë gjedhi, në përputhje me aneksin B të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008. Në rastin e kafshëve të familjes së derrave, kryhet një test i vetëm tuberkuline të inokuluar intradermal, duke përdorur tuberkulinen aviare, në përputhje me aneksin B të Rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008, me ndryshimin se vendi i injektimit duhet të jetë pjesa e lirshme e lëkurës në bazën e veshit.

2. BRUCELOZA (Brucella abortus)

Testi i aglutinimit të serumit, testi i lidhjes së komplementit, testi i antigjenit brucelar buferik, testet ELISA dhe testi i polarizimit të fluoreshencës (FPA), kryhen në përputhje me aneksin C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 “Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra”. Testet e Brucelozës (Brucella melitensis) kryhen në përputhje me shtojcën C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.187, datë 11.6.2009 “Mbi rregullat e shëndetit të kafshëve në tregtinë e të imtave”.

3. LEUKOZA ENZOOTIKE E GJEDHIT

Testi i agar-xhel immuno-difuzionit (AGID) dhe testi ELISA, kryhen në përputhje me paragrafët A dhe C të kapitullit II të aneksit D të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 “Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra”.

4. GJUHA BLU (BLUTONGUE)

4. A. Testi ELISA bllokues ose konkurrues kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

ELISA konkurruese duke përdorur antitrupa monoklonalë 3-17-A3 është e aftë për identifikimin e antitrupave të të gjitha serotipeve të njohur të virusit të “Gjuhës blu” (BTV).

Parimi i testit është ndërprerja e reagimit midis antigjenit BTV dhe një grupi të antitrupave specifike monoklonale (3-17-A3) nga shtimi i antitrupave të serumit që testohet.

Antitrupat ndaj BTV të pranishëm në serumet që testohen bllokojnë reaktivitetin e antitrupave monoklonalë (Mab) dhe rezultojnë në një ulje në zhvillimin e ngjyrës që pritet pas shtimit të antitrupave antiminj, dhe kromogjenit/substratit. Serumet mund të testohen në një hollim të vetëm 1:5 (testi i njollës - shtojca 1) ose mund të titrohen (titrimi i serumeve - shtojca 2) për të dhënë pikën e fundit të hollimit. Vlerat inhibuese më të larta se 50% mund të konsiderohen si pozitive.

4. A.1. Materiale dhe reagente

1. Pllaka mikrotitrimi ELISA.

2. Antigjen: furnizuar si një ekstrakt qelizor i koncentruar, të përgatitur siç përshkruhet më poshtë, dhe të ruajtura në - 20 ° C ose - 70 ° C.

3. Bufer bllokues: kripë fosfat bufer (PBS) qe përmban 0,3% serum gjedhi të rritur negativ për BTV; 0,1% (v/v) Tween-20 (furnizuar si sorbiton polyoxyethylene monolaurate) në PBS.

4. Antitrupa monoklonalë: 3-17-A3 (furnizuar si kulturë supernatanti hybridome) drejtuar kundër polipeptideve grupspecifike VP7, ruhet në - 20°C ose i tharë me ngrirje dhe hollohet 1/100 me bufer bllokues para përdorimit.

5. Konjugati: globuline lepuri antimi (adsorbuar dhe eluuar) konjuguar me peroksidase dhe mbajtur në errësirë në 4°C.

6. Kromogjen dhe substrat: Orthophenylene diamine (OPD-chromogen) në një koncentrim të fundit prej 0,4 mg / ml në ujë steril te distiluar. Ujë i oksigjenuar (30% ë /-v substrati) 0,05% v / v shtohet menjëherë para përdorimit (5µl O2 H2 për 10 ml OPD). (Mbani OPD me kujdes - vishni doreza gome – dyshohet si kancerogjen).

7. Acid sulfurik 1 Molar: 26,6 ml të acidit shtohen në 473,4 ml ujë të distiluar. (Kujdes! Acidi duhet të shtohet në ujë, nuk shtohet ujë në acid.).

8. Tundës orbital.

9. Lexues ELISA (testi mund të lexohet me sy).

4. A.2. Formati i testit

Cc: kontrolli i konjugatit (pa serum / pa antitrupa monoklonalë);

C + +: serum i fortë pozitiv kontrolli;

C +: serum i dobët pozitiv kontrolli;

C - : serum negativ kontrolli;

Cm: kontrolli monoklonal i antitrupave (pa serum).

Shtojca 1. Hollimi (1:5) format (40 serume / pllakë)

	Kontrollet		**Serumet që testohen**									
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
A	Cc	C-	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
B	Cc	C-	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
C	C++	C++										
D	C++	C++										
F	C+	C+										
E	C+	C+										
G	Cm	Cm										40
H	Cm	Cm										40

Shtojca 2. Formati i titrimit të serumeve (10 serume/pllakë)

	Kontrollet		**Serumet që testohen**									
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
A	Cc	C-	1:5									1:5
B	Cc	C-	1:10									1:10
C	C++	C++	1:20									1:20
D	C++	C++	1:40									1:40
F	C+	C+	1:80									1:80
E	C+	C+	1:160									1:160
G	Cm	Cm	1:320									1:320
H	Cm	Cm	1:640									1:640

4. A.3. Protokolli i testit:

Kontrolli i konjugatit (Cc): Pusetat 1A dhe 1B janë një kontroll i bardhë që përbëhen nga antigjen BTV dhe konjugat. Kjo mund të përdoret për të kontrolluar lexuesin ELISA.

Kontrolli i antitrupave monoklonale (Cm): Kolonat 1 dhe 2, rreshtat G dhe H janë kontrolli i antitrupave monoklonale dhe përmbajnë antigjen BTV, antitrupa monoklonale dhe konjugat. Këto puseta paraqesin ngjyrën maksimale. Mesatarja e leximit të densitetit optik nga ky kontroll paraqet vlerë inhibimi 0 %.

Kontrolli pozitiv (C++, C+): Kolonat 1 dhe 2, rreshtat C-D-E-F. Këto puseta përmbajnë antigjen BTV, antiserum pozitiv të fortë dhe të dobët BTV, antitrupa monoklonale dhe konjugat.

Kontrolli negativ (C-): Pusetat 2A dhe 2B janë kontrollet negative, të cilat përmbajnë antigjen BTV, antiserum negativ BTV, antitrupa monoklonale dhe konjugat.

Serumet që testohen: Për survejime serologjike në shkallë të gjerë dhe teste të shpejta zbulimi, serumet duhet të testohen në një hollim të vetëm 1:5 (shtojca 1). Në të kundërt, 10 serume mund të testohen në një raport hollimi nga 1:5 deri 1:640 (shtojca 2). Kjo do të japë një të dhënë mbi titrin e antitrupave në serumet që testohen.

4.A.4. Procedura:

1. Hollohet antigjeni BTV (virusi i "Gjuhës blu") në përqendrimin e paratitruar në PBS (PBS-fosfat buffer saline), vendoset në sonikator për një kohë të shkurtër për të shpërndarë virusin e grumbulluar (nëse nuk ka sonikator, pipetohet me forcë për të siguruar të njëjtin efekt) dhe shtohen 50 μl në të gjitha pusetat e pllakës ELISA. Goditen lehtë anët e pllakës për të shpërndarë antigjenin.

2. Inkubohet pllaka ELISA në 37^{o}C për 60 minuta në një tundës që rrotullohet. Shpëlahen pllakat tri herë duke mbushur dhe zbrazur pusetat me PBS josterile dhe thahet në një letër absorbuese.

3. Pusetat e kontrollit: Shtohen 100 μl bufer bllokues në pusetat Cc. Shtohen 50 μl serume pozitive dhe negative të kontrollit në hollimin 1:5 (10 μl serum + 40 μl bufer bllokues), në pusetat respektive C-, C+ dhe C++. Shtohen 50 μl bufer bllokues në pusetat e kontrollit Mab (antitrupat monoklonalë – Mab).

Metoda e titrimit me pikë: Shtohet një hollim 1:5 i çdo serumi që testohet në buferin bllokues për të dyfishuar pusetat e kolonave 3 deri në 12 (10 μl serum + 40 μl bufer bllokues), ose

Metoda e titrimit të serumit: Përgatitet një seri hollimesh dyfishe e çdo kampioni që testohet (1:5 deri 1:640) në bufer bllokues në 8 pusetat e një kolone të vetme nga 3 deri në 12.

4. Menjëherë pas shtimit të serumeve që testohen, hollohet Mab 1:100 në bufer bllokues dhe shtohen 50 μl në të gjitha pusetat e pllakës me përjashtim të kontrollit të bardhë (kontrolli i reaksionit).

5. Inkubohet pllaka ELISA në 37^{o}C për 60 minuta në një tundës që rrotullohet. Shpëlahet 3 herë me PBS dhe lihet të thahet.

6. Hollohen antitrupat antimi të prodhuara në lepuj në përqendrimin 1/5000 në bufer bllokues dhe shtohen 50 μl në të gjitha pusetat e pllakës.

7. Inkubohet pllaka në 37^{o}C për 60 minuta në një tundës që rrotullohet. Shpëlahet 3 herë me PBS dhe lihet të thahet.

8. Shkrihet OPD-në (ortofenildiaminën) dhe menjëherë përpara përdorimit shtohen 5 μl peroksid hidrogjeni 30% në 10 ml OPD. Shtohen 50 μl në të gjitha pusetat e pllakës. Lejohet zhvillimi i ngjyrës për afërsisht 10 minuta, pas së cilës ndalohet reaksioni me acid sulfurik 1 M (50 μl për pusetë). Ngjyra duhet të zhvillohet në pusetat e kontrollit Mab dhe në ato puseta që përmbajnë serume pa antitrupa ndaj BTV (virusit të "Gjuhës blu").

9. Ekzaminohet pllaka me sy të lirë ose me një lexues spektrofotometrik dhe regjistrohen rezultatet.

4. A.5. Analizimi i rezultateve:

Duke përdorur programin kompjuterik, shtypen vlerat OD (Densiteti Optik), dhe përqindja e inhibimit (PI) për serumet e kontrollit dhe ato që testohen, mbështetur në vlerën mesatare të regjistruar në pusetat e kontrollit të antigjenit. Të dhënat e shprehura si vlera OD dhe PI përdoren për të përcaktuar nëse testi është kryer brenda kufijve të pranueshëm. Kufijtë e kontrollit të sipërm (UCL) dhe kufijtë e

kontrollit të poshtëm (LCL) për kontrollin Mab (antigjen plus Mab në mungesë të serumeve që kontrollohen) janë vlerat e OD midis 0.4 dhe 1.4. Çdo pllakë që nuk përmbush kriteret e mësipërme nuk duhet të pranohet.

Në mungesë të programit kompjuterik, vlerat OD shtypen duke përdorur printerin e ELISA. Llogaritet vlera mesatare OD për pusetat e kontrollit të antigjenit, e cila është e barasvlershme me vlerën 100%. Përcaktohet vlera 50% OD dhe përllogaritet (me dorë) pozitiviteti dhe negativiteti i çdo kampioni.

Përqindja e inhibimit (vlera PI) = 100 – (OD e çdo kontrolli të testit/mesataren OD të Cm) x 100

Pusetat dublikate të serumeve të kontrollit negativ dhe pusetat dublikate të kontrolleve të bardhë duhet të regjistrojnë vlera PI midis +25% dhe -25%, dhe midis + 95% dhe + 105%, përkatësisht. Nëse vlerat nuk janë brenda këtyre kufijve, kjo nuk e nxjerr pllakën të pavlefshme, por sugjeron që është duke u zhvilluar ngjyra.

Serumet e kontrollit pozitiv të dobët dhe të fortë duhet të regjistrojnë vlera PI midis + 81 % dhe + 100 %, dhe midis + 51 % dhe 80 %, përkatësisht.

Vlera kufi diagnostike për serumet që testohen është 50% (PI 50% ose OD 50%). Kampionet që regjistrojnë vlera PI > 50% vlerësohen si negative. Kampionet që regjistrojnë vlera PI mbi dhe poshtë kufirit për pusetat dublikate konsiderohen të dyshimta; kampione të tilla mund të ritestohen me testin e pikave dhe/ose të titrimit. Edhe kampionet pozitive mund të titrohen për të siguruar një të dhënë mbi shkallën e pozitivitetit.

Leximi me sy të lirë: Kampionet pozitive dhe negative dallohen lehtësisht me sy; kampionet pozitive të dobëta ose negative të forta mund të jenë më të vështirë për t'u interpretuar vetëm me sy të lirë.

4. A.6. Përgatitja e antigjenit BTV për testimin me ELISA:

1. Lahen tri herë 40-60 pllaka Ru (roux) me qeliza konfluente BHK-21 me terren Eagle pa serum dhe infektohen me virusin e "Gjuhës blu" serotipi 1 në terren Eagle pa serum.

2. Inkubohen pllakat në 37°C dhe ekzaminohen çdo ditë për efekt citopatik (CPE).

3. Kur efekti citopatik të ketë përfshirë 90 deri 100 % të shtresës qelizore në çdo pllakë Ru, mblidhet virusi duke shkundur ndonjë qelizë të ngjitur te xhami.

4. Centrifugohen me 2.000 deri 3.000 rrotullime/minutë për të mbledhur qelizat.

5. Derdhet supernatantin dhe rishpërndahen qelizat në afërsisht 30 ml PBS që përmban 1% "Sarkosyl" dhe 2 ml fenilmetilsulfonil fluorid (bufer lizues). Kjo mund të bëjë që qelizat të formojnë një xhel, prandaj për të zvogëluar këtë efekt mund të shtohet më shumë bufer lizues (kujdes: fenilmetilsulfonil fluoridi është i rrezikshëm – mbajeni me kujdesin më të madh).

6. Qelizat prishen duke përdorur një sondë ultrasonike për 60 sekonda me një amplitudë 30 mikron.

7. Centrifugohen me 10.000 rrotullime për 10 minuta.

8. Ruhet supernatanti në + 4°C dhe rishpërndahen qelizat e mbetura në 10 - 20 ml bufer lizues.

9. Sonifikohet dhe qartësohet, duke ruajtur supernatantin në çdo stad, për një total prej tri herësh.

10. Mblidhen supernatantët dhe centrifugohen me 24.000 rrotullime/ minutë (100.000 xhiro) për 120 minuta në + 4°C të mbrojtur me 5 ml solucion sukroze 40% (peshë/vëllim në PBS), duke përdorur tuba centrifuge 30 ml Beckmann dhe një rotor SW 28.

11. Derdhet supernatanti, thahen tubat dhe rishpërndahet mbetja në PBS nëpërmjet sonifikimit. Antigjeni ruhet në ampula të vogla në – 20°C.

4. A.7. Titrimi i antigjenit BTV ELISA:

Antigjeni i "Gjuhës blu" për ELISA titrohet nëpërmjet testit ELISA indirekte. Hollimet dyfishe të antigjenit titrohen kundrejt një hollimi konstant (1/100) të antitrupave monoklonalë 3-17-A3. Protokolli është si më poshtë:

1. Titrohet një hollim 1:20 i antigjenit BTV në PBS në një pllakë mikrotitrimi në një seri hollimi dyfishe (50 μl/pusetë) duke përdorur një pipetë me shumë kanale.

2. Inkubohet për një orë në 37°C në një tundës që rrotullohet.

3. Shpëlahen pllakat tri herë me PBS.

4. Shtohen 50 μl antitrup monoklonal 3-17-A3 (holluar 1/100) në çdo pusetë të pllakës së mikrotitrimit.

5. Inkubohet për një orë në 37°C në një tundës që rrotullohet.

6. Shpëlahen pllakat tri herë me PBS.

7. Shtohen 50 μl imunoglobulinë antimi prodhuar në lepuj të markuar me peroksidazë, të holluar në një përqendrim optimal të paratitruar, në çdo pusetë të pllakës së mikrotitrimit.

8. Inkubohet për një orë në 37°C në një tundës që rrotullohet.

9. Shtohet substrati dhe kromogjeni siç u përshkrua më sipër. Ndalohet reaksioni pas 10 minutash duke shtuar acid sulfurik 1 Molar (50 μl/pusetë).

Në provën konkurruese, antitrupi monoklonal duhet të jetë me tepricë, pra është zgjedhur një hollim i antigjenit që të jetë brenda kurbës së titrimit (jo në rajonin e sheshtë) i cili të japë afërsisht 0,8 OD pas 10 minutash.

4.B. Testi i imunodifuzionit në agar-xhel duhet të kryhet në pajtim me protokollin e mëposhtëm:

4.B.1. Antigjeni:

Antigjeni precipitues përgatitet në çdo kulturë qelizore që mbështet shumëzimin e shpejtë të një shtami reference të virusit të "Gjuhës blu". Rekomandohen linjat qelizore BHK ose Vero. Antigjeni është i pranishëm në lëngun supernatant në fund të rritjes së virusit, por kërkon një përqendrim 50 deri 100 herë, në mënyrë që të jetë efektiv. Kjo mund të arrihet nga çdo procedurë standarde e përqendrimit të proteinave; virusi në antigjen mund të inaktivohet nga shtimi i 0,3 % (v/v) beta-propiolakton.

4.B.2. Serumet e njohur pozitive dhe negative:

Serumi standard kombëtar prodhohet duke përdorur antigjenin dhe serumin e referencës ndërkombëtare, që standardizohet për proporcionin optimal kundrejt serumit të referencës ndërkombëtare, ruhet i liofilizuar dhe përdoret si serum i njohur kontrolli në çdo test.

4.B.3. Serumet që testohen:

Procedura: Procedura: Agaroza 1% e përgatitur në borat ose bufer sodium barbitol, pH 8,5 - 9,0, hidhet në një pjatë petri me një thellësi minimale 3.0 mm. Një format testi me shtatë puseta, secila prej tyre me diametër 5.0 mm, pritet në agar. Formati përbëhet nga një pusetë qendrore dhe 6 puseta rrotull saj në formën e një rrethi me rreze 3 cm. Puseta qendrore mbushet me antigjenin standard. Pusetat periferike 2, 4 dhe 6 mbushen me serum të njohur pozitiv, pusetat 1, 3 dhe 5 mbushen me serumet që testohen. Sistemi inkubohet për 72 orë në temperaturë dhome në një dhomë të mbyllur me lagështirë.

Interpretimi: Një serum që testohet është pozitiv nëse ai formon një vijë specifike precipitimi me antigjenin dhe formon një vijë të plotë të ngjashme me serumin e kontrollit. Një serum që testohet është negativ nëse ai nuk formon një vijë specifike me antigjenin dhe nuk përkul vijën e serumit të kontrollit. Pllakat e Petrit mund të ekzaminohen kundrejt një sfondi të errët dhe duke përdorur një ndriçim indirekt.

5. SËMUNDJA E HEMORRAGJISË EPIZOOTIKE (EHD)

5.A. Testi i imunodifuzionit në agar-xhel (AGID) duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

5.A.1. Antigjeni:

Antigjeni precipitues përgatitet në çdo sistem të kulturës qelizore që mbështet shumëzimin e shpejtë të serotipit të përshtatshëm të virusit të sëmundjes epizootike hemoragjike. Rekomandohen qelizat BHK ose Vero. Antigjeni është i pranishëm në lëngun supernatant në fund të rritjes së virusit, por kërkon një përqendrim 50 deri 100 herë, në mënyrë që të jetë efektiv. Kjo mund të arrihet nga çdo procedurë standarde e përqendrimit të proteinave; virusi në antigjen mund të inaktivohet nga shtimi i 0,3 % (v/v) beta-propiolakton.

5.A.2. Serumet e njohura pozitive dhe negative:

Serumi standard kombëtar prodhohet duke përdorur antigjenin dhe serumin e referencës ndërkombëtare, që standardizohet për proporcionin optimal kundrejt serumit të referencës ndërkombëtare, ruhet i liofilizuar dhe përdoret si serum i njohur kontrolli në çdo test.

5.A.3. Serumet që testohen:

Procedura: Agaroza 1% e përgatitur në borat ose bufer sodium barbitol, pH 8,5 - 9,0, hidhet në një pjatë petri me një thellësi minimale 3.0 mm. Një format testi me shtatë puseta, secila prej tyre me diametër 5.0 mm, pritet në agar. Formati përbëhet nga një pusetë qendrore dhe 6 puseta rrotull saj në formën e një rrethi me rreze 3 cm. Puseta qendrore mbushet me antigjenin standard. Pusetat periferike 2, 4 dhe 6 mbushen me serum të njohur pozitiv, pusetat 1, 3 dhe 5 mbushen me serumet që testohen. Sistemi inkubohet për 72 orë në temperaturë dhome në një dhomë të mbyllur me lagështirë.

Interpretimi: Një serum që testohet është pozitiv nëse ai formon një vijë specifike precipitimi me antigjenin dhe formon një vijë të plotë të ngjashme me serumin e kontrollit. Një serum që testohet është negativ nëse ai nuk formon një vijë specifike me antigjenin dhe nuk përkul vijën e serumit të kontrollit. Pllakat e Petrit mund të ekzaminohen kundrejt një sfondi të errët dhe duke përdorur një ndriçim indirekt.

6. RINOTRAKEITI INFEKTIV I GJEDHIT (IBR)/VULVO - VAGINITI INFEKTIV PUSTULAR (IPV)

6.A. Testi i neutralizimit të serumit do të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

6.A.1. Serumet: Të gjitha serumet inaktivohen me ngrohje në 56°C për 30 minuta para përdorimit.

Procedura: testi i neutralizimit të serumit të virusit që ndryshon në vijimësi (constant virus-varying) në pjata mikrotitrimi përdor qeliza MDBK ose qelizat e tjera të ndjeshme. Shtamet virale Kolorado, Oxford apo ndonjë shtami tjetër të referencës përdoret në 100 TCID50 për 0.025 ml; kampionet e inaktivuara të paholluara të serumit përzihen me një vëllim të barabartë (0.025 ml) të suspensionit viral. Përzierjet virus/serum inkubohen për 24 orë në 37°C në pllaka mikrotitrimi përpara se të shtohen qelizat MDBK. Qelizat përdoren në një përqendrim që formon një monoshtresë të plotë pas 24 orësh.

6.A.2. Kontrollet:

i) prova e infektivitetit të virusit,

ii) kontrolli i toksicitetit të serumeve,

ii) kontrolli i kulturave qelizore të painokuluara,

iv) antiserumet e referencës.

6.A.3. Interpretimi: Rezultatet e testit te neutralizimit dhe titrimit të virusit të përdorura në provë regjistrohen pas tri deri në gjashtë ditë të inkubimit në 37°C. Serumet e titruara konsiderohen negative nëse nuk ka neutralizimin në një hollim 1/2 (serum i paholluar).

7. AFTA EPIZOOTIKE (FOOT AND MOUTH DISEASE – FMD)

7.A. Mbledhja e kampioneve esofaringeale/faringeale dhe testimi duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

7.A.1. Reagente: Para marrjes së kampioneve, përgatitet terreni i transportit. Dy vëllime nga 2 ml shpërndahen në aq kontejnerë sa është numri i kafshë që duhet të kampionohen. Kontejnerët e përdorur duhet t'i përballojnë ngrirjes ne CO_2 të ngurtë apo azotit të lëngshëm. Kampionet merren duke përdorur një aparat të projektuar posaçërisht për të mbledhur pështymë të quajtur *probang*. Për të marrë një kampion, aparati *probang* kalohet nëpër gojë, mbi dorsumin e gjuhës dhe poshtë në pjesën e sipërme të ezofagut. Gjatë marrjes së kampionit duhet të bëhen përpjekje për të gërvishtur epitelin e sipërfaqes së sipërme të ezofagut dhe fytit nga lëvizjet e drejtuara anash dhe dorsalisht. *Probang* pastaj tërhiqet, nëse është e mundur pasi kafsha ka gëlltitur. Kupa duhet të jetë e plotë dhe të përmbajë një përzierje të mukozës, pështymës, lëngut ezofagal dhe mbeturinat qelizore. Duhet bërë kujdes për të siguruar që çdo mostër përmban disa materiale të dukshme qelizore. Duhet të shmanget trajtimi i ashpër që shumë shpesh shkakton gjakderdhje. Kampionet nga disa kafshë mund të jetë shumë të kontaminuar. Në një rast të tillë kampioni duhet të hidhet tutje dhe para rimarrjes së kampionit, gryka e kafshëve shpëlahet me ujë, ose më mirë me ujë fiziologjik.

7.A.2. Trajtimi i kampionëve: Çdo kampion i mbledhur në *probang* duhet parë për cilësinë dhe 2 ml prej secilit kampion shtohen në 2 ml të terrenit të transportit (në vëllim të barabartë) në një enë me qëllim që të mund të përballojë ngrirjen.

Kontejnerët duhet të jenë të mbyllur fort, dezinfektuar dhe etiketuar. Kampionet duhet te mbahen ne ambient të freskët (+ 4°C) dhe të ekzaminohen brenda 3-4 orëve ose të vendosen mbi akull të thatë (-69°C) apo azot të lëngshëm dhe të mbahen të ngrira deri sa te ekzaminohen. Pas përdorimit tek një kafshë, *probang*-u dezinfektohet dhe shpëlahet 3 herë me ujë të pastër, përpara se të përdoret sërish në një kafshë tjetër.

7.A.3. Testimi për virusin e "Aftës epizootike": Kampionet inokulohen në kulturat e kulturave primare qelizore të tiroideve të gjedhit duke përdorur të paktën tri tuba për një kampion. Mund të përdoren edhe qelizat e tjera të ndjeshme, të tilla si qelizat primare të veshkave të gjedhit apo derrit, por duhet pasur parasysh se për disa shtame të virusit të Aftës ato janë më pak të ndjeshme. Tubat inkubohen në 37°C në një aparat që rrotullohet dhe ekzaminohen çdo ditë për 48 orë për praninë e një efekti citopatik (CPE). Nëse është negative, kulturave u bëhet një pasazh i "verbër" mbi kultura të reja dhe rishqyrtohet për 48 orë. Specificiteti i çdo CPE duhet të konfirmohet.

7.A.4. Terreni transportues i rekomanduar:

1. 0,08 tampon M fosfat pH 7,2 që përmban 0,01% albumin të serumit të gjedhit, 0,002% fenol të kuq dhe antibiotikë.

2. Terreni i kulturave indore (të tilla si MEM Eagle) që përmban 0,04 M tampon Hepes, 0,01% e albumin së serum të gjedhit dhe antibiotikët, pH 7,2.

3. Në terrenin e transportit duhet të shtohen antibiotikë të tillë si penicilinë 1.000 IU/ml (unitete), neomicin sulfat 100 IU/ml, polimiksinë B sulfat 50 IU/ml, mykostatin 100 IU/ml.

7. B. Testi i neutralizimit të virusit duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

7.B.1. Reagentët: Antigjeni i materialit viral të Aftës rritet në monoshtresë të kulturave qelizore ose në gjuhën e gjedhit dhe ruhet në temperaturë -70°C ose më pak ose në –20°C pas shtimit të 50% glicerol. Kjo është rezerva e antigjenit. Virusi i Aftës është i qëndrueshëm në këto kushte dhe titrat mund të ndryshojnë shumë pak gjatë një periudhe disamujore.

7.B.2. Procedura: Testi kryhet në pllaka mikrotitrimi me fund të sheshtë për kulturat indore duke përdorur qeliza të ndjeshme të tilla si IB-RS-2, BHK-21 ose qeliza të veshkave të viçit. Serumet për këto teste hollohen 1/4 në terren me serum pa kultura qelizore të cilit i shtohen neomicinë 100 IU/ml ose antibiotikë të tjerë të përshtatshëm. Serumet inaktivohen në 56°C për 30 minuta dhe sasi prej 50 μl përdoren për të përgatitur serinë dyfishe të hollimit në pllakën e mikrotitrimit.

Shtohet virusi i titruar paraprakisht në terrenin me serum pa kultura qelizore që përmban 100 TCID50, pastaj 50 μl hidhen në secilën pusetë. Pas inkubimit në 37°C për 1 orë që lejon zhvillimin e neutralizmit, në secilën pusetë shtohen 50 μl nga suspensioni i qelizave që përmban 0,5 në 1.0 × 106 qeliza/ml të terrenit me serum pa antitrupa kundër Aftës dhe pastaj pllakat mbulohen me shirit.

Pllakat inkubohen në 37°C. Monoshtresat zakonisht janë të bashkuara brenda 24 orëve. Efekti citopatik (CPE) në 48 orë është i zhvilluar mjaftueshëm për një test të leximit në mikroskop. Në këtë kohë mund të kryhet një lexim përfundimtar në mikroskop ose pllakat mund të fiksohen për lexim makroskopik, duke përdorur për shembull 10% kripë formoli dhe 0,05% blu metilen.

7.B.3. Kontrollet: Kontrollet në çdo test përfshijnë një antiserum standard me titër të njohur, një kontroll të qelizave, një kontroll të toksicitetit të serumit (serum negativ), një kontroll të terrenit, dhe një titrim i virusit i përdorur për të llogaritur titrin aktual të virusit të përdorur në test.

7.B.4. Interpretimi: Pusetat që shfaqin efekt citopatik (CPE) konsiderohen si të infektuara dhe titrat e neutralizimit shprehen si invers i hollimit përfundimtar të serumit të pranishëm në përzierjet serum/virus në 50% të pikës së fundit të përllogaritur sipas metodës Spearman-Karber (Karber, G., 1931, Archiv fuer Experimentelle Pathologie und Pharmokologie, 162, 480). Testet konsiderohen të jenë të vlefshme kur shuma aktuale e virusit të përdorur në pusete në testim është në mes 101,5 dhe 102,5 të TCID50 dhe kur titri i serumit të referencës është brenda dyfishit të titrit të pritshëm të saj, të vlerësuar nga mënyra e mëparshme e titrimeve. Kur kontrollet janë jashtë këtyre kufijve testet duhet të përsëriten. Një titër i pikës së fundit 1/11 ose më pak konsiderohet si negativ.

7.C. Zbulimi dhe vlerësimi i antitrupave nga testi ELISA duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

7.C.1. Reagentët: Antiserumi i lepurit ndaj antigjenit 146S të 7 tipave të virusit të Aftës përdoret si antitrup kapës në një përqendrim optimal të paracaktuar në karbonat/bikarbonat buferik, pH 9,6. Antigjenët përgatiten nga shtame të zgjedhur të virusit të Aftës të rritur në monoshtresën e qelizave BHK-21. Supernatantët e papurifikuar përdoren dhe paratitrohen sipas protokollit, por pa serum. Hollimi final i zgjedhur është ai i cili, pas shtimit të një volumi të barabartë të holluesit PBST (phosphate buffered saline që përmban 0,05 % Tween 20 dhe indikator fenol i kuq) jep një densitet optik ndërmjet 1,2 dhe 1,5. Viruset mund të përdoren të inaktivuar. PBST përdoret si hollues.

Antiserumet e kavjeve përgatiten duke inokuluar kavjet me antigjen 146S të secilit serotip. Përqendrimi optimal i paracaktuar përgatitet në PBST që përmban 10% serum normal gjedhi dhe 5% serum normal lepuri. Imunoglobulina antikavje e lepujve e konjuguar me horseradish peroxidase përdoret në një përqendrim optimal të paracaktuar në PBST që përmban 10% serum normal gjedhi dhe 5% serum normal lepuri. Serumet që testohen hollohen në PBST.

7.C.2. Procedura:

1. Pllakat ELISA vishen me 50 µl/pusetë serum antiviral lepuri dhe lihen për një natë në një dhomë me lagështi në temperaturën e dhomës.

2. Në pllaka mikrotitrimi me fund U (pllaka carrier) përgatiten nga 50 µl në dublikatë seri hollimi dyfishe të çdo serumi që testohet, duke filluar nga 1/4. Në çdo pusetë shtohen 50 µl të një doze konstante të antigjenit viral dhe përzierjet lihen gjithë natën në 4°C. Shtimi i antigjenit rrit hollimin fillestar të serumit në 1/8.

3. Pllakat ELISA lahen 5 herë me PBST.

4. Më pas, 50 µl të përzierjes serum/antigjen transferohen nga pllaka *carrier* në pllakat ELISA të veshura me serum lepuri dhe inkubohen në 37°C për 1 orë në një përzierës rrotullues.

5. Pas larjes së pllakave, në çdo pusetë shtohen 50 µl të përzierjes antiserum antikavje në antigjen të përdorur sipas pikës 4. Pllakat inkubohen në 37°C për 1 orë në një përzierës rrotullues.

6. Pllakat lahen dhe në çdo pusetë shtohen nga 50 µl të imunoglobulinës së lepurit antikavje të konjuguar me horseradish peroxidase. Pllakat inkubohen në 37°C për 1 orë në një përzierës rrotullues.

7. Pllakat lahen sërish dhe në çdo pusetë shtohen nga 50 µl të orthophenylene diamine që përmban 0,05% H2O2 (30%, p/v).

8. Reaksioni ndalohet pas 15 minutash duke shtuar acidit sulfuric 1,25 M. Pllakat lexohen në një spektrofotometër në 492 nm të lidhur me një kompjuter.

Kontrollet: Për secilin antigjen të përdorur, 40 puseta nuk përmbajnë serum, por përmbajnë antigjen të holluar në PBST. Një seri dyshe e hollimeve dyfishe të antiserumit të gjedhit homolog i antiserumit të referencës. Një seri dyshe e hollimeve dyfishe të serumit negativ të gjedhit.

Interpretimi i rezultateve: Titrat e antitrupave shprehen si titra të hollimit përfundimtar të kampionit të serumit që jep 50% të vlerës mesatare të OD (densitetit optic) të regjistruar në pusetat e kontrollit të virusit ku mungon serumi që testohet. Titrat më të mëdhenj se 1:40 konsiderohen si pozitive.

Referencat: Hamblin C, Barnett ITR and Hedger RS (1986) "A new enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for the detection of antibodies against foot-and-mouth disease virus. I. Development and method of ELISA". *Journal of Immunological Methods, 93, 115 to 121.11.*

8. PSEUDOTËRBIMI (SËMUNDJA E AUJESKIT)

8.A. Testi i neutralizimit të serumit duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

8.A.1. Serumi: Të gjitha serumet inaktivohen me anë të ngrohjes në 56°C për 30 minuta para përdorimit.

8.A.2. Procedura: Testi i neutralizimit të serumit të virusit që ndryshon në vijimësi (constant virus-varying) në pjata mikrotitrimi përdor linjën qelizore Vero apo sisteme të tjera të ndjeshme qelizore. Virusi i sëmundjes Aujeskit përdoret në 100 TCID50 për 0.025 ml; kampionet e serumeve inaktive të paholluara përzihen me një vëllim të barabartë (0.025 ml) të suspensionit viral. Përzierjet virus/serum inkubohen për dy orë në 37°C në pllaka mikrotitrimi përpara se të shtohen qelizat e duhura. Qelizat përdoren në një përqendrim i cili formon një monoshtrese të plotë pas 24 orësh.

8.A.3. Kontrollet: i) prova e infektivitetit të virusit; ii) kontrolli i toksicitetit te serumit; iii) kontrollet e kulturave qelizore të painokuluara; iv) antiserumet e referencës.

8.A.4. Interpretimi: Rezultatet e testit të neutralizimit dhe titri i virusit të përdorur në provë regjistrohen pas 3-7 ditësh inkubimi në 37°C. Titrat e serumeve më pak se 1/2 (serum i paholluara) konsiderohen si negative.

9. GASTRO-ENTERITI I TRANSMETUESHËM (TGE)

9.A. Testi i neutralizimit të serumit duhet të kryhet sipas protokollit të mëposhtëm:

9.A.1. Serumi: Të gjitha serumet inaktivohen me anë të ngrohjes në 56°C për 30 minuta para përdorimit.

9.A.2. Procedura: Testi i neutralizimit të serumit të virusit që ndryshon në vijimësi (constant virus-varying) në pjata mikrotitrimi përdor qelizat A72 (qeliza tumorale të qenit) apo sisteme të tjera të ndjeshme qelizore. Virusi shkaktar i TGE përdoret në 100 TCID50 për 0.025 ml; kampionet e serumeve inaktive të paholluara përzien me një vëllim të barabartë (0.025 ml) të suspensionit viral. Përzierjet virus/serum inkubohen për 30 deri 60 minuta në 37°C në pllaka mikrotitrimi përpara se të shtohen qelizat e duhura. Qelizat përdoren në një përqendrim i cili formon një monoshtrese të plotë pas 24 orësh. Çdo qelizë merr 0.1 ml suspension qelizor.

9.A.3. Kontrollet: i) prova e infektivitetit të virusit; ii) kontrolli i toksicitetit të serumit, iii) kontrollet e kulturave qelizore të painokuluara, iv) antiserumet e referencës.

9.A.4. Interpretimi: Rezultatet e testit të neutralizimit dhe titri i virusit të përdorur në provë regjistrohen pas 3-7 ditësh inkubimi në 37°C. Titrat e serumeve më pak se 1/2 (hollimi final) konsiderohen negative. Nëse serumet e paholluara janë toksike për kulturat qelizore, këto serume mund të hollohen me 1/2 përpara se të përdoren në test. Kjo është e barasvlershme me 1/4 e hollimit final të serumit. Titrat e serumit më pak se 1/4 (hollimi final) në këto raste konsiderohen negative

10. SËMUNDJA VEZIKULARE E DERRAVE (SVD)

Testet për sëmundjen vezikulare të derrave duhet të kryhen në përputhje me vendimin 2000/428/EC (OJ L 167, 7.7.2000, p. 22).

11. MURTAJA KLASIKE E DERRAVE – MKD (CSF)

Testet për murtajën klasike të derrave duhet të kryhen në përputhje me manualin e miratuar me urdhërmanualin e miratuar me urdhër të ministrit nr.404, datë 15.11.2007.

Kryerja e testeve për murtajën klasike të derrave duhet të ndjekë udhëzimet e përcaktuara në kapitullin përkatës të manualit të OIE për testet diagnostike dhe vaksinat e kafshëve të tokës.

Vlerësimi i ndjeshmërisë dhe specificitetit të testit serologjik për MKD duhet të kryhet në laboratorin e qendrës kombëtare të referencës, që zbaton procedurat e sigurimit të cilësisë. Testet e përdorura duhet të jenë në gjendje të dallojnë serumet e dobëta dhe të forta pozitive të referencës dhe të lejojnë zbulimin e antitrupave si në fazën e hershme të infeksionit ashtu dhe gjatë shërimit

KAPITULLI 2
TESTET PËR SHËNDETIN E KAFSHËVE

1. KËRKESA TË PËRGJITHSHME

Kafshët duhet t'u nënshtrohen testeve të mëposhtme që kryhen mbi kampionet e gjakut të marra, në qoftë se nuk kërkohet ndryshe, jo më përpara se 21 ditë nga data e fillimit të periudhës së izolimit

Testet laboratorike duhet të kryhen në një laborator të miratuar nga autoriteti kompetent veterinar i vendit eksportues dhe të gjitha testet laboratorike dhe rezultatet e tyre, vaksinimet dhe trajtimet duhet të shoqërojnë (mbyllen) certifikatën shëndetësore.

Në mënyrë që të ulen në minimum ndërhyrjet në kafshë, marrja e kampioneve, testet dhe ndonjë vaksinim duhet të grupohen sa të jetë e mundur duke respektuar ndërkohë intervalet minimale të kohës së kërkuar nga protokollet e testimit të përcaktuara në pjesën 2 të këtij kapitulli.

2. KËRKESA TË VEÇANTA

2.1 *CAMELIDAE*

2.1.1 Tuberkulozi (TBC)

a) Testet që përdoren:

Testi krahasues i reaksionit intradermal me përdorimin e derivatit proteinik të purifikuar të gjedhit *(bovine PPD)* dhe të shpendëve *(avian PPD)* në përputhje me standardet për prodhimin e tuberkulinës së gjedhit dhe asaj aviare siç përshkruhet në pikën 2.1.2 të shtojcës B të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra".

Testi duhet kryer në zonën prapa shpatullës (rajoni aksilar) sipas metodës së përshkruar në pikën 2.2.4 të shtojcës B të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra".

b) Koha:

Kafshët duhen testuar brenda 2 ditëve nga data e mbërritjes në stacionin e karantinës dhe 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Interpretimi i testeve:

Reaksioni do të konsiderohet:

- Negativ në qoftë se rritja e trashësisë së lëkurës është më pak se 2 mm.
- Pozitiv në qoftë se rritja e trashësisë së lëkurës është më shumë se 4 mm.
- Jopërfundimtar/jobindës në qoftë se rritja e trashësisë së lëkurës me PPD e gjedhit është ndërmjet 2 mm dhe 4 mm, ose më shumë se 4 mm por më pak sesa reaksioni ndaj PPD aviare.

d) Mundësitë për veprim pas testimit:

Nëse një kafshë jep një rezultat pozitiv në reaksionin intradermal me PPD e gjedhit, ajo kafshë duhet hequr nga grupi dhe kafshët e tjera duhet të ritestohen duke filluar të paktën 42 ditë nga data e kryerjes së testit të parë pozitiv dhe kjo konsiderohet si testi i parë i përshkruar në pikën (b).

Nëse më shumë se një kafshë nga grupi jep rezultat pozitiv, i gjithë grupi të mos pranohet për të hyrë në Republikën e Shqipërisë.

Nëse një ose më shumë kafshë të të njëjtit grup japin një rezultat jobindës, i gjithë grupi duhet të ritestohet duke filluar të paktën 42 ditë nga data e kryerjes së testit të parë pozitiv dhe kjo konsiderohet si testi i parë i përshkruar në pikën (b).

2.1.2 Bruceloza

a) Testet që përdoren:

i) *Brucella abortus*: Testi Rose Bengal (RBT) dhe testi i aglutinimit të serumit (SAT), siç përshkruhen përkatësisht në pikat 2.5 dhe 2.6 të shtojcës C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra". Në rast të një rezultati pozitiv do të kryhet testi i lidhjes së komplementit (CFT) siç përshkruhet në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj rregulloreje.

ii) *Brucella abortus*: Testi Rose Bengal (RBT) dhe testi i aglutinimit të serumit (SAT), siç përshkruhen përkatësisht në pikat 2.5 dhe 2.6 të shtojcës C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra". Në rast të një rezultati pozitiv do të kryhet testi i lidhjes së komplementit (CFT), siç përshkruhet në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj rregulloreje.

iii) *Brucella melitensis*: RBT dhe SAT, siç përshkruhen përkatësisht në pikat 2.5 dhe 2.6 të shtojcës C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra".

iv) Në rast të një rezultati pozitiv, do të kryhet testi i lidhjes së komplementit (CFT), siç përshkruhet në shtojcën C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.187, datë 11.6.2009 "Mbi rregullat e shëndetit të kafshëve në tregtinë e të imtave".

v) *Brucella ovis*: Testi i lidhjes së komplementit (CFT) siç përshkruhet në shtojcën D të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.187, datë 11.6.2009 "Mbi rregullat e shëndetit të kafshëve në tr

b) Koha: kafshët duhen testuar brenda 2 ditëve nga data e mbërritjes në stacionin e karantinës dhe 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Interpretimi i testeve:

Rastet kur një reaksioni konsiderohet si pozitiv përcaktohen në shtojcën C të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra".

d) Mundësitë për veprim pas testimit:

Kafshët që kanë rezultuar pozitive me një nga testet do të hiqen nga grupi dhe kafshët e tjera do të ritestohen duke filluar të paktën 42 ditë nga data e kryerjes së testit të parë pozitiv dhe kjo konsiderohet si testi i parë i përshkruar në pikën (b).

Vetëm kafshët që rezultojnë negative ndaj 2 testeve të njëpasnjëshme të kryera sipas përshkrimit në pikën (b) lejohen të hyjnë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.3 Gjuha Blu dhe sëmundja epizootike hemorragjike (EHD)

a) Testet që përdoren: testi i imunodifuzionit në agar-xhel (AGID) siç përshkruhet në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj rregulloreje.

Në rast të një reaksioni pozitiv kafshët do të testohen me testin ELISA konkurrues siç përshkruhet në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj rregulloreje për të bërë dallimin mes 2 sëmundjeve.

b) Koha: Testimi i kafshëve duhet të japë rezultat negativ në 2 teste: i pari brenda 2 ditëve nga data e mbërritjes së tyre në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 21 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit:

i) Gjuha Blu

Nëse një ose më shumë kafshë rezultojnë pozitive në testin ELISA siç përshkruhet në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj Rregulloreje, kafsha/ët pozitive duhet të hiqen nga grupi dhe të gjitha kafshët e mbetura të grupit duhet të vendosen në karantinë për 100 ditë duke filluar nga data në të cilën u morën kampionet që dhanë rezultat pozitiv. Grupi do të konsiderohet i pastër nga sëmundja e "Gjuhës blu" nëse gjatë kontrolleve të rregullta të kryera nga veterinerët zyrtarë gjatë gjithë kohëzgjatjes së periudhës së karantinës nuk zbulohen simptoma klinike të sëmundjes dhe stacioni i karantinës mbetet i pastër nga vektorët e sëmundjes së "Gjuhës blu" (*kulikoidet*).

Nëse një kafshë tjetër shfaq simptoma klinike të sëmundjes së "Gjuhës blu" gjatë periudhës së karantinës siç përshkruhet në nënparagrafin e parë, të gjitha kafshët e grupit nuk do të lejohen për të hyrë në Republikën e Shqipërisë.

ii) Sëmundja epizootike hemorragjike (EHD)

Nëse një ose më shumë kafshë të testuara pozitive zbulojnë praninë e antitrupave të virusit të EHD gjatë testimit konfirmues në ELISA, kafsha/ët do të konsiderohen pozitive dhe hiqen nga grupi, dhe i gjithë grupi do t'i nënshtrohet testimit përsëritës duke filluar të paktën 21 ditë pas datës së diagnozës së parë pozitive dhe sërish 21 ditë nga data e përsëritjes së testit, të dyja me rezultate negative.

Nëse ndonjë kafshë tjetër rezulton pozitive gjatë ose njërit ose të dy testeve përsëritëse, i gjithë grupi i kafshëve nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.4 Sëmundja e " Aftës epizootike" (FMD)

a) Testet që përdoren: Testet diagnostike (probang dhe serologji) duke përdorur teknikat ELISA dhe të neutralizimit të virusit (VN) në përputhje me protokollet e përshkruar në pjesën 6 të shtojcës I të kësaj rregulloreje.

b) Koha: kafshët duhet të japin rezultate negative në 2 teste: testimi i parë 2 ditë nga data e mbërritjes së tyre në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë kafshë rezulton pozitiv për virusin e Aftës, atëherë asnjë prej kafshëve të pranishme në stacionit të karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

Shënim. Çdo zbulim i antitrupave të proteinave strukturore ose jostrukturore të virusit të Aftës do të konsiderohet si një rezultat i një infeksioni të mëparshëm të "Aftës epizootike" pavarësisht nga statusi i vaksinimit.

2.1.5 Murtaja e gjedhit (Rinderpest)

a) Testet që përdoren: Testi ELISA konkurrues siç përshkruhet në Manualin e OIE të testeve diagnostike dhe vaksinave të kafshëve të tokës, versioni më i fundit, është testi i parashikuar për tregtinë ndërkombëtare dhe është testi i zgjedhur.

Gjithashtu mund të përdoren edhe testi i neutralizimit të serumit ose teste të tjera të njohura në përputhje me protokollet e përshkruara në pjesët përkatëse të manualit të OIE.

b) Koha: kafshët duhen testuar dy herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga data e mbërritjes së tyre në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë kafshë rezulton pozitiv në testin për virusin e murtajës së gjedhit, asnjë prej kafshëve të pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.6 Stomatiti vezikular

a) Testet që përdoren: ELISA, testi i neutralizimit të virusit ose teste të tjera të njohura në përputhje me protokollet e përshkruara në seksionet përkatëse të manualit të OIE.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse një kafshë rezulton pozitive për "Stomatitin vezikular", asnjë nga kafshët e pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.7 Ethja e luginës Rift (Rift valley fever)

a) Testet që përdoren: ELISA, testi i neutralizimit të virusit ose teste të tjera të njohura në përputhje me protokollet e përshkruara në seksionet përkatëse të manualit të OIE.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë nga kafshët shfaq të dhëna të ekspozimit ndaj agjentit shkaktar të sëmundjes, asnjë nga kafshët e pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.8 Lija e gjedhit (Lumpy skin disease)

a) Testet që përdoren: ELISA, testi i neutralizimit të virusit ose teste të tjera të njohura në përputhje me protokollet e përshkruara në seksionet përkatëse të manualit të OIE.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë nga kafshët shfaq të dhëna të ekspozimit ndaj sëmundjes së lisë së gjedhit *(lumpy skin disease)*, asnjë nga kafshët e pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.9 Ethja hemorragjike Krime-Kongo (Crimean Congo haemorrhagic fever)

a) Testet që përdoren: ELISA, testi i neutralizimit të virusit, testi i Imunofluoreshencës ose teste të tjera të njohura.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë nga kafshët shfaq të dhëna të ekspozimit ndaj agjentit shkaktar të ethes hemorragjike Krime-Kongo, asnjë nga kafshët e pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.10 *Tripanosomoza (Surra - Trypanosoma evansi*)

a) Testet që përdoren: Agjenti parazitar mund të identifikohet në kampionet e përqendruara të gjakut në përputhje me protokollet e përshkruara në seksionet përkatëse të manualit të OIE.

b)) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse *Trypanosoma evansi* zbulohet në ndonjë kafshë në ngarkesë, kjo kafshë nuk lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë. Kafshët e mbetura të grupit i nënshtrohen trajtimit të brendshëm dhe të jashtëm antiparazitar duke përdorur medikamentet e përshtatshme efektive kundër *T. evansi*.

2.1.11 Ethja katarrale malinje (Malignant catarrhal fever)

a) Testet që përdoren: Zbulimi i ADN virale mbështetur në identifikimin me metoda imunofluoreshente ose imunokimike duke përdorur protokollet e përshkruara në seksionet përkatëse të manualit të OIE.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: Nëse ndonjë nga kafshët shfaq të dhëna të ekspozimit ndaj Ethes Katarrale Malinje, asnjë prej kafshëve të pranishme në stacionin e karantinës nuk do të lejohet të hyjë në Republikën e Shqipërisë.

2.1.12 Tërbimi

Vaksinimi: Vaksinimi kundër tërbimit mund të kryhet kur kërkohet nga vendi importues (RSH). Në këtë rast një kampion gjaku i kafshës testohet për praninë e antitrupave me testin e neutralizimit të serumit.

2.1.13 Leukoza enzootike e gjedhit (Enzootic bovine leucosis).

(Vetëm në rastet kur kafshët importohen në një territor zyrtarisht të pastër nga "Leukoza enzootike" e gjedhit, siç përcaktohet në nenin 2 (2) (k) të rregullores së miratuar me urdhër të ministrit nr.255, datë 10.6.2008 "Mbi problemet e shëndetit të kafshëve të llojeve gjedh dhe derra".

a) Testet që përdoren: AGID ose ELISA bllokuese, në përputhje me protokollet e përshkruar në manualin e OIE, versioni më i fundit.

b) Koha: kafshët do të testohen 2 herë: testimi i parë brenda 2 ditëve nga mbërritja në stacionin e karantinës dhe i dyti të paktën 42 ditë nga data e testimit të parë.

c) Mundësitë për veprim pas testimit: kafshët që rezultojnë pozitive pas testit të përshkruar në pikën (a) hiqen nga grupi i kafshëve në mjedisin e karantinës dhe kafshët e tjera do të ritestohen duke filluar të paktën 21 ditë pas datë, kur u krye testimi i parë pozitiv: kjo do të konsiderohet si testimi i parë i përshkruar në pikën (b).

Vetëm kafshët që rezultojnë negative në 2 teste të njëpasnjëshme të kryera sipas pikës (b) do të lejohen të hyjnë në Republikën e Shqipërisë.

ANEKSI II
MISHI I FRESKËT
PJESA I

1. Vendet e Bashkimit Europian

Mund të importohet mish i freskët nga të gjitha ato vende që në çastin e importit janë anëtare të Bashkimit Europian kur ato shoqërohen nga modeli i certifikatës veterinare "BOV", "OVI", "POR", "EQU", "RUF", "RUW", "SUF", "SUW" dhe "EQW".

2. Lista e vendeve jashtë Bashkimit Europian, territoreve dhe pjesëve të tyre ([1])

Kodi ISO dhe emri i vendit eksportues	Kodi i territorit	Përshkrimi i vendit eksportues, territorit ose pjesës së tij	Certifikata veterinare		Kushte të veçanta	Data e mbylljes ([2])	Data e hapjes ([3])
			Modeli	G SH			
1	2	3	4	5	6	7	8
AR – Argjentina	AR-0	I gjithë vendi	EQU				
	AR-1	Rajonet *(provincias)* e: Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (me përjashtim të komunave/ *departamentos* të Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme, San Luís del Palmar) Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Pjesë e Neuquén (përjashto territorin e përfshirë në AR-4), Pjesë e Río Negro (përjashto territorin e përfshirë AR- 4),	BOV	A	1		18 mars 2005

		San Juan, San Luis, Santa Fe, Tucuman, Cordoba, La Pampa, Santiago del Estero, Chaco, Formosa, Jujuy dhe Salta, përjashto zonën buffer prej 25 Km nga kufiri me Bolivinë dhe Paraguajin që shtrihet nga rrethi *(district)* Santa Catalina në rajonin e Jujuy, për në rrethin Laishi në rajonin e Formozës			1		1 dhjetor 2007
			RUF	A	1		
			RUW	A			1 gusht 2010
	AR-2	Chubut, Santa Cruz dhe Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF				1 mars 2002
	AR-3	Corrientes: komunat/ *departamentos* e Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme dhe San Luís del Palmar	BOV, RUF	A	1		1 dhjetor 2007
	AR-4	Pjesë e Río Negro (përjashto: në komunën/ *departamentos* Avellaneda zona që gjendet në veri të rrugës rajonale 7 dhe lindje të rrugës rajonale 250; në komunën/ *departamentos* Conesa zona që gjendet në lindje të rrugës rajonale 2; në komunën/ *departamentos* El Cuy zona që gjendet në veri të rrugës rajonale 7 nga ndërprerja me rrugën rajonale 66 deri në kufirin me rajonin e *Avellaneda* dhe në komunën/ *departamentos* San Antonio the zonën që gjendet në lindje të rrugës rajonale 250 dhe 2) Pjesë e Neuquén (përjashto në komunën/ *departamentos* Confluencia zonën që gjendet në lindje të rrugës rajonale 17, dhe në komunën/ *departamentos* Picun Leufú zonën që gjendet në lindje të rrugës rajonale 17)	BOV, OVI, RUW, RUF				1 gusht 2008
AU – Australia	AU-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, POR EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				

BA – Bosnje-Hercegovina	BA-0	I gjithë vendi	-				
BH – Bahrein	BH-0	I gjithë vendi	-				
BR – Brazil	BR-0	I gjithë vendi	EQU				
	BR-1	Shteti i Minas Gerais; Shteti i Espírito Santo; Shteti i Goiás; Shteti i Mato Grosso Shteti i Rio Grande Do Sul, Shteti i Mato Grosso Do Sul (përjashto për zonën e përcaktuar të mbikëqyrjes së lartë prej 15 Km nga kufijtë e jashtëm në komunat/ *municipalities* e Porto Murtinho, Caracol, Bela Vista, Antônio João, Ponta Porã, Aral Moreira, Coronel Sapucaia, Paranhos, Sete Quedas, Japorã, dhe Mundo Novo zona e përcaktuar e mbikëqyrjes së lartë në komunat/ *municipalities* e Corumbá dhe Ladário).	BOV	A&H	1		1 dhjetor 2008
	BR-2	Shteti i Santa Catarina	BOV	A&H	1		31 janar 2008
	BR-3	Shteti i Paraná dhe São Paulo	BOV	A&H	1		1 gusht 2008
BW – Botsvana	BW-0	I gjithë vendi	EQU, EQW				
	BW-1	Zonat veterinare të kontrollit të sëmundjeve 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 dhe 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		1 dhjetor 2007
	BW-2	Zonat veterinare të kontrollit të sëmundjeve 10, 11, 13 dhe 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7 mars 2002
	BW-3	Zona veterinare të kontrollit të sëmundjeve 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20 tetor 2008	20 janar 2009
	BW-4	Zona veterinare të kontrollit të sëmundjeve 4a, me përjashtim të zonës buferike të survejancës intensive prej 10 km përgjatë kufirit me zonën e vaksinimit të "Aftës epizootike" dhe zonave të menaxhimit të kafshëve të egra.	BOV	F	1		
BY – Bjellorusi	BY-0	I gjithë vendi	-				
BZ - Belize	BZ-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
CA – Kanada	CA-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, POR, EQU,	G			

			SUF, SUW RUF, RUW				
CH – Zvicër	CH-0	I gjithë vendi					
CL – Kili	CL-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN – Kina	CN-0	I gjithë vendi	-				
CO – Kolumbi	CO-0	I gjithë vendi	EQU				
CR – Kosta Rika	CR-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
CU – Kuba	CU-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
DZ – Algjeri	DZ-0	I gjithë vendi	-				
ET – Etiopi	ET-0	I gjithë vendi	-				
FK – Ishujt Falkand	FK-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU				
GL – Groenlanda	GL-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
GT – Guatemala	GT-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
HK – Hong Kong	HK-0	I gjithë vendi	-				
HN - Honduras	HN-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
HR – Kroacia	HR-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
IL – Izrael	IL-0	I gjithë vendi	-				
IN – India	IN-0	I gjithë vendi	-				
IS – Islandë	IS-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
KE – Kenia	KE-0	I gjithë vendi	-				
KS – Kosova	KS-0	I gjithë vendi	BOV, OVI,				
MA – Marok	MA-0	I gjithë vendi	EQU				
ME – Mali i Zi	ME-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU				

MG – Madagaskar	MG-0	I gjithë vendi	-				
MK – Maqedoni	MK-0	I gjithë vendi	OVI, EQU				
MU – Mauritius	MU-0	I gjithë vendi	-				
MX – Meksikë	MX-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
NA – Namibi	NA-0	I gjithë vendi	EQU, EQW				
	NA-1	Në jug të gardhit mbrojtës që zgjatet nga pika Palgrave Point në perëndim në Gam në lindje	BOV, OVI, RUF, RUW	F & J	1		
NC –Kaledonia e Re	NC-0	I gjithë vendi	BOV, RUF, RUW				
NI – Nikaragua	NI-0	I gjithë vendi	-				
NZ – Zelanda e Re	NZ-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, POR EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA – Panama	PA-0	I gjithë vendi	BOV, EQU				
PY – Paraguaj	PY-0	I gjithë vendi	EQU				
	PY-1	I gjithë vendi me përjashtim të zonës së përcaktuar të mbikëqyrjes së lartë prej 15 Km nga kufijtë e jashtëm	BOV	A	1		1 gusht 2008
RS – Serbi	RS-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, EQU				
RU – Rusi	RU-0	I gjithë vendi	-				
	RU-1	Rajoni Murmansk, zona autonome Yamolo-Nenets	RUF				
SV – Salvador	SV-0	I gjithë vendi	-				
SZ – Svaziland	SZ-0	I gjithë vendi	EQU, EQW				
	SZ-1	Zona në perëndim të gardhit “vija e kuqe” që zgjatet për në veri nga lumi Usutu për në kufirin me Afrikën e Jugut në perëndim të Nkalashane	BOV, RUF, RUW	F	1		
	SZ-2	Zonat e kontrollit të survejancës dhe vaksinimit të kundër “Aftës epizootike” siç përcaktohet në instrumentin ligjor në njoftimin nr.51 të vitit 2001	BOV, RUF, RUW	F	1		4 gusht 2003
TH – Tajlandë	TH-0	I gjithë vendi	-				
TN – Tunizi	TN-0	I gjithë vendi	-				
TR – Turqi	TR-0	I gjithë vendi	-				
	TR-1	Rajonet/ *iller* Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa,					

		Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kutahya, Kastamonu, Manisa, Usak, Yozgat dhe Kirikkale	EQU				
UA – Ukraina	UA-0	I gjithë vendi	-				
US – Shtetet e Bashkuara të Amerikës	US-0	I gjithë vendi	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
UY – Uruguaj	UY-0	I gjithë vendi	EQU				
			BOV	A	1		1 nëntor 2001
			OVI	A	1		
ZA – Afrika e Jugut	ZA-0	I gjithë vendi	EQU, EQW				
	ZA-1	I gjithë vendi me përjashtim: të pjesës së zonës së kontrollit të "Aftës epizootike" që gjendet në rajonet veterinare të provincave Mpumalanga dhe të Veriut, në rrethin/*district* Ingwavuma të rajonit veterinar Natal dhe në zonën kufitare me Botsvanën në lindje të meridianit 28°, dhe rrethi/*district* Camperdown, në provincën KwaZulu-Natal	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	11 shkurt 2011	
ZW – Zimbabve	ZW-0	I gjithë vendi	-				

PJESA 2
MODELET E CERTIFIKATËS VETERINARE

Modelet:

BOV:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përfshi dhe mishin e grirë të kafshëve shtëpiake të llojit gjedh (përfshi dhe llojet Bubalus dhe Bison, si dhe kryqëzimet e racave të tyre).
OVI:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përfshi dhe mishin e grirë të kafshëve shtëpiake të llojit dhen (Ovis aries) dhe dhi (Capra hircus).
POR:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përfshi dhe mishin e grirë të kafshëve shtëpiake të llojit të derrave (Sus scrofa).
EQU:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përfshi dhe mishin e grirë të njëthundrakëve shtëpiakë (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqëzimet e racave të tyre).
RUF:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përjashto të brendshmet dhe mishin e grirë të kafshëve joshtëpiake të mbarështuara të rendit Artiodactyla (përjashto gjedhin së bashku me llojet Bubalus dhe Bison si dhe kryqëzimet e racave të tyre, Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae), dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae.
RUW:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përjashto të brendshmet dhe mishin e grirë të kafshëve të egra joshtëpiake të rendit Artiodactyla përjashto gjedhin (përfshi dhe llojet Bubalus dhe Bison si dhe kryqëzimet e racave të tyre), Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae], dhe të familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae.
SUF:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përjashto të brendshmet dhe mishin e grirë të kafshëve joshtëpiake të mbarështuara të familjeve Suidae, Tayassuidae, ose Tapiridae.
SUW:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përjashto të brendshmet dhe mishin e grirë të kafshëve të egra joshtëpiake të të familjeve Suidae, Tayassuidae, ose Tapiridae.
EQW:	Model i certifikatës veterinare për mishin e freskët, përjashto të brendshmet dhe mishin e grirë të njëthundrakëve të egër të nëngjinisë Hippotigris (zebrat).
GSH (Garancitë shtesë):	
A:	Garanci në lidhje me maturimin, matjen e pH dhe heqjen e kockave të mishit të freskët, përjashto të brendshmet, të certifikuara sipas modeleve të certifikatave veterinare BOV (pika II.2.6), OVI (pika II.2.6), RUF (pika II.2.7) and RUW (pika II.2.4).
C:	Garanci në lidhje me testet laboratorike për murtajën klasike të derrave në karkasat, prej të cilave është marrë mishi i freskët, të certifikuara sipas modelit të certifikatës veterinare SUW (pika II.2.3 B).
D:	Garanci në lidhje me të ushqyerin e kafshëve me mbeturina ushqimore në fermën/at, prej të cilave është marrë mishi i freskët i certifikuar sipas modelit të certifikatës veterinare POR (pika II.2.3 d).
E:	Garanci në lidhje me testituberkulozit në kafshët prej të cilave është marrë mishi i freskët i certifikuar sipas modelit të certifikatës veterinare BOV (pika II.2.4 d).
F:	Garanci në lidhje me maturimin dhe heqjen e kockave të mishit të freskët, përjashto të brendshmet, të certifikuar sipas modelit të certifikatës veterinare BOV (pika II.2.6), OVI (pika II.2.6), RUF (pika II.2.6) dhe RUW (pika II.2.7).
G:	Garanci në lidhje me: 1) heqjen e të brendshmeve dhe të palcës kurrizore; dhe 2) testimin dhe origjinën e kafshëve të familjes së drerëve në lidhje me BSE e drerëve (chronic wasting disease) siç përmendet në modelet e certifikatave veterinare RUF (pika II.1.7) dhe RUW (pika II.1.8).
H:	Garanci shtesë të kërkuara për Brazilin. Në lidhje me programet e vaksinimit, meqenëse shteti Santa Catarina në Brazil nuk vaksinon kundër "Aftës epizootike", referimi për një program vaksinimi nuk zbatohet për mishin e ardhur prej kafshëve që origjinojnë dhe janë therur në këtë shtet.
J:	Garanci në lidhje me lëvizjen e gjedhit, dhenve dhe dhive nga fermat për në thertore, që i lejon ato të kalojnë përmes një qendre grumbullimi (përfshi dhe tregjet) përpara se të transportohen drejtpërsëdrejti për therje.

Modeli BOV

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi

Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes se stabilimentit	Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto
			Abatoir / Thertore Cutting plant / Fabrike therjeje Cold store / Frigoriferi		

Modeli BOV

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i gjedheve shtepiake i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the [meat] [minced meat] ([1]) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
[mishi] [mishi i grire] ([1]) vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

([1])II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;
Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C;

II.1.4. the meat has been produced found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.5. ([1]) either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

([1]) or [the packages of [meat] [minced meat] ([1]) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e [mish] [mish i grire] ([1]) jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. the [meat] [minced meat] ([1]) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
[mishi] [mishi i grire] ([1]) ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the [meat] [minced meat] ([1]) has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
[mishi] [mishi i grire] ([1]) jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):

([1]) either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;
ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;

(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk([13])
kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire kane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE ([13]).

([1]) [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:

([1]) either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]
kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi i te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.]

Modeli BOV ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

([1]) or **[the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]**

mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]

([1]) or **[II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**
ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;

(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes

([1]) either **[(c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]**
mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]

([1]) or **[(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ([3])]**
karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitjen me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. ([3])]

([1]) or **[II.1.9.3. for imports from a country or a region whitch has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**
ose per importet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte kategorizuar me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;
vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;

(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants;
kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet;

(c) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes

([1]) either **[(d) the bovine meat or minced meat was not derived from:**
ose mish apo mish i grire i gjedhit qe nuk eshte nxjerre nga:

(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;

(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave

(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]
mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]

([1]) or **[(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ([3])]**
karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te

Modeli BOV ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

gjedheve per shitje me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. ([3])]

[II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the Europian Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;]

ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 te Parlamentit Europian dhe e Keshillit ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([2]), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([2]), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and
ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe

([1]) **either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

([1]) **or [(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and**
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

([1])([5]) **or [(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]**
ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake;]

([1])([6]) **or [(b) has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;]**
ose kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshtuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti competent veterinar nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitrupash te mjaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;]

([1])([6]) **or [(b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rregullt ngaautoriteti kompetent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epizotike;

II.2.2. has been obtained from animals that:
jane perfituar nga kafshe qe :

([1]) **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]**
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

([1]) **or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....([2]), that at that date was authorised to import such fresh meat to the Albania;]**
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....([2]), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt Shqiperise;]

([1]) **or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1,]**
ose [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings in wchich:
jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma ne te cilat :

(a) none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ([7]) rinderpest, and
asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike ose] ([7]) rinderpestit, dhe

([1]) **either [(b) in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]**
ose ne keto ferma, dhe ne fermat ne afersi te tyre ne nje rreze 10 km,nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]

([1])([8]) **or [(b) there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and**
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe

Modeli BOV ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]

([1])([14]) or **[(c) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a diferent health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]**
ata kane ndenjur per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetsor te ndryshem para dergimit te drejtperdrejte ne nje thertore;]

([1])([9]) or **[(b) there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and**
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 10 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 12 muajve te fundit, dhe

(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore ;]

([1])([6]) **[(d) animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU;**
kafshet nuk jane futur gjate 3 muajve te fundit ne zona te pamiratuara nga BE;

(e) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;
kafshet jane identifikuar dhe regjistruar ne Sistemin kombetar te Identifikimit dhe Certifikimit te Origjines per kafshet gjedh;

(f) the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities inspection and official report, in TRACES ([10]) and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010
fermat ne fjale jane te listuara si ferma te miratuara, pas inspektimit dhe raportit zyrtar te favorshem nga autoritetet kompetente, ne TRACES([10]) dhe inspektimet jane kryer rregullisht nga autoritetet kompetente per tu siguruar per kerkesat perkatese te parashikuara ne Rregulloren (BE) Nr 206/2010

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1' II2.2 and II2.3,
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1' II2.2 dhe II2.3,

(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,
ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor *ante-mortem* gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,

(c) have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) ([11]);
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) ([11])

([5])([12]) **[(d) have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;]**
kane reaguar negativisht ndaj nje testi zyrtar intra-dermal tuberkulozi i kryer brenda tre muajve perpara therjes

([5])([18]) **[(e) at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for in Albania]**
ne thertore jane mbajtur perpara therjes te ndara plotesisht nga kafshet mishi i te cilave nuk eshte destinuar per ne Shqiperi]

II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.6.

([5]) either **[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]**
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

([5])([13]) or **[contains [boneless meat] [and] [minced meat] ([1]), obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and**
ose permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] ([5]), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature nen +2[0] C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of itsproduction, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

Modeli BOV ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(1)(9) or **[contains [boneless meat] | and] [minced meat] (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and**

ose [permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] (3), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

II.3. Animal welfare attestation
Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds)
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te kafsheve gjedhe shtepiake (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. perveç kesaj, per ato territore te origjines ne hyrjen "A" ose"F" ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund te perdoret kur eshte i nevojshem.
- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"

  Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle
  mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured"**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar"

Part II
Pjesa II
(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet
(2) **Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
(3) **the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004.**
numrin e karkasave te gjedhit apo prerje te karkasave per shitje me shumice,nga te cilat largimi i kolones vertebrale eshte i nevojshem, si dhe numrin ku heqja e kolones vertebrale nuk eshte i nevojshem duhet te shtohet ne dokumentin e perbashket veterinar te hyrjes referuar ne Nenin 2 (1) te Rregullores (KE) Nr 136/2004.

Modeli BOV

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit gjedh

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

([4]) **delete if the consignment is not itended for introductioni into Finland or Sweden.**
fshije nese ngarkesa nuk eshte e destinuar per futje ne Finlande ose Suedi.

([5]) **Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote ([8])**
Vetem mish pa kocke i maturuar permbush garancite plotesuese te permendura ne shenimin ([8])

([6]) **Suplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "H".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "H".

([7]) **Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Albania of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under , respectively, ([13]) or ([14]) below.**
Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt Shqiperise mish pa kocka dhe brendshme te copetuara, qe plotesojne garancite suplementare te pershkruara me poshte, respektivisht, ([13]) ose ([14]) ne vazhdim

([8]) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "A"

([9]) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Shqiperi deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.

([10]) **The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. Albania will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system.**
Lista e fermave te miratuara nga autoriteti kompetent eshte shqyrtuar dhe mbajtur ne baze te rregullt organi kompetent. Shqiperia do te siguroje qe kjo liste e fermave te miratuara eshte bere publike ne dispozicion me qellim informimin permes nje sistemi kompjuterik te integruar veterinar.

([11]) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

([12]) **Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC.**
Garancite suplementare persa i perket testit te brucelozes, duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "E". testi intra-dermal i turbekulozit te jete kryer ne perputhje me dispozitat e Aneksit B te Direktives 64/432/EEC.

([13]) **List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.**
Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.

([14]) **Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen "J" ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

Modeli OVI ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi **ISO**	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Përshkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli OVI *Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi*

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i dhenve dhe dhive shtepiake i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the [meat] [minced meat] ([1]) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
[mishi] [mishi i grire] ([1]) vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

([1])II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet ne Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

([1])II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section V of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;
Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C;

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt II dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.5. ([1]) either [the carcass or parts of carcass have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

([1]) or [the packages of [meat] [minced meat] ([1]) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e [mish] [mish i grire] ([1]) jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. the [meat] [minced meat] ([1]) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
[mishi] [mishi i grire] ([1]) ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the [meat] [minced meat] ([1]) has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
[mishi] [mishi i grire] ([1]) jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):

([1]) either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;
ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;

(b) The animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk([2])
kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire jane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE([2]).

([1]) [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:

([1]) either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]

Modeli OVI ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi i te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.]

(1) or **[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine and caprine animals.]**
ose [mish apo mish i grire nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi.]

(1) or **[II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**
ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;

(b) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes

(1) either **[(c) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine and caprine animals.]**
mish apo mish i grire i nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi.]

(1) or **[(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]**
karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale.]

(1) or **[II.1.9.3. for imports from a country or a region whitch has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**
ose per im portet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte k ategorizuar ne perp uthje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose e shte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje risk i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk;
vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje risk i papercaktuar BSE;

(b) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants;
kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet;

(c) The animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
kafshet nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejten metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;

(1) either **[(d) the meat or minced meat was not derived from:**
ose mish apo mish i grire nuk eshte nxjerre nga:

(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;

(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave

(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine and caprine animals.]
mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve dhen dhe dhi shtepiake.]

(1) or **[(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]**
karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale.]

Modeli OVI *Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([3]), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([3]), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and
ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe

([1]) **either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

([1]) **or [(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and**
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

([1])([5]) **or [(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ovine and caprine animals;]**
ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet dhen dhe dhi shtepiake;]

II.2.2. has been obtained from animals that:
jane perfituar nga kafshe qe :

([1]) **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]**
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

([1]) **or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....([3]), that at that date was authorised to import such fresh meat into Albania;]**
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....([3]), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt Shqiperise;]

([1]) **or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1,]**
ose [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings:
jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma:

(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ([5]) rinderpest, and
ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike ose] ([5]) rinderpestit, dhe

(b) not subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six week, and
nuk i nenshtrohen ndalimit si rezultat i nje shperthimi te brucelozes se dhenve apo dhive gjate gjashte javeve te kaluara, dhe

([1]) **either [(c) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]**
ose ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]

([1])([4]) **or [(c) where there is no official restriction for health reason and in and around which, in a area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,**
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 50 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 90 diteve te meparshme,

(d) where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
ku ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]

([1])([8]) **or [(d) where they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a diferent health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]**
ku ata kane ndenjur per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetsor te ndryshem para dergimit te drejtperdrejte ne nje thertore;]

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the requirements set out in points II.2.1, II2.2 and II2.3,
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kerkesat e vendosura ne pikat II.2.1, II2.2 dhe II2.3,

Modeli OVI ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,
ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor *ante-mortem* gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,

(c) have been slaughtered on ……...(dd/mm/yyyy) or between……...(dd/mm/yyyy) and ……...(dd/mm/yyyy) ([6]);
jane therur ne ……...(dd/mm/vvvv) ose ndermjet …….... (dd/mm/vvvv) dhe ……..... (dd/mm/vvvv) ([6])

II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.6.

([5]) **either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]**
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

([5])([13]) **or [contains [boneless meat] | and] [minced meat] ([1]), obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and**
ose permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] ([5]), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature nen +2^{0} C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

II.3. Animal welfare attestation
Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals *(Ovies aries)* and caprine animals *(Capra hircus)*.
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te kafsheve dhen shtepiake *(Ovies aries)* dhe dhi shtepiake (*(Capra hircus)*.

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. perveç kesaj, per ato territore te origjines ne hyrjen "A" ose"F" ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund te perdoret kur eshte i nevojshem.

Modeli OVI ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit dhen/dhi*** 0'

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenierevе dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"

  Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle
  mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

([1]) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet
([2]) **List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.**
Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC
([3]) **Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
([4]) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010), ne hyrjen "A"
([5]) **Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export into Albania matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described in Note ([4]).**
Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt Shqiperise mish pa kocka qe plotesojne garancite suplementare te pershkruara ne shenimin ([4]).
([6]) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per importim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.
([7]) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". Mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Shqiperi deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.
([14]) **Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.**
Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen "J" ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (BE) Nr 206/2010

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

Modeli POR ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi **ISO**	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi

Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli POR ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake***

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic swine described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i derrave shtepiake i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
[mishi] [mishi i grire] (1) vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:
mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish dhe në veçanti:

(1) either [has been subject to an examination by a digestion method with negative results]
ose [ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative]

(1) or [has been subject to a cold treatment, in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;]
ose [kane qene subjekt i nje trajtimi te ftohte, ne perputhje me Aneksin II te Rregullores (EC) Nr 2075/2005;]

(1) or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognised by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]
[në rastin e mishit nga derra shtepiake qe mbahen vetëm për majmëri dhe therje, vjen nga një fermë ose kategori fermash që eshte e njohur zyrtarisht nga autoriteti kompetent, si e lirë nga Trichinella në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (KE) Nr2075 / 2005;]

(1)II.1.4. [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;]
[mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C;]

II.1.5. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt IV dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. (1) either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

(1) or [the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e [mish] [mish i grire] (1) jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.7. the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
[mishi] [mishi i grire] (1) ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.8. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.9. the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
[mishi] [mishi i grire] (1) jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;]
ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]

Modeli POR ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake*** (C

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....(3), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....(3), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(1) **either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease, and**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe

(1) **or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease](1), [Clasical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), and]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1), dhe

(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease](1), [Clasical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and]
eshte konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1),qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv), dhe]

(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;
gjatë 12 muajve të fundit nuk eshte kryer vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake te vaksinuara kundër këtyre sëmundjeve;

II.2.2. has been obtained from animals that:
jane perfituar nga kafshe qe :

(1) **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]**
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

(1) **or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....(3), that at that date was authorised to import this fresh meat to the Albania;]**
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....(3), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit e fresket drejt Shqiperise;]

(1) **or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1:]**
ose [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1;]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings:
jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma:

(a) in wchich none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases refered in to point II.2.1,
ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder semundjeve te referuara ne piken II.2.1,

(b) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases refered in to point II.2.1 during the previous 40 days,
ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjeve te referuara ne piken II.2.1 gjate 40 diteve te meparshme,

(c) that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and
ato nuk i nenshtrohen ndalimit si rezultat i nje shperthimi te brucelozes se derrave gjate gjashte javeve te kaluara, dhe

(1)(1) **[(d) where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for purpose of importing pig meat into Albania**
kur një ndërmarrje ka pranuar se derrat nuk janë ushqyer me mbeturina ushqimore (catering), eshte subjekt i kontrolleve zyrtare dhe eshte e përfshire në listën e përcaktuar nga autoriteti kompetent për importimit të mishit të derrit në Shqipëri.

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,
kane qendruar te ndare qe nga lindja nga kafshet dythundrake te egra,

(b) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without

Modeli POR ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1, II.2.2 dhe II.2.3,

(c) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and
ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor *ante-mortem* gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1, dhe

(d) have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) ([5]);
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet .....(dd/mm/vvvv) dhe .....(dd/mm/vvvv) ([5])

II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar,

II.2.6. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.
jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

II.3. Animal welfare attestation
Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, certifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic domestic swine (Sus scrofa).
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te derrave shtepiake (Sus scrofa).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.**
  Perdorni kodin e duhur HS : : 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ose 15.01.
- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenierve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"
  Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle
  mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the**

Modeli POR ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra shtepiake*** 77

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

cut/pieces.
Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet

(2)

(3) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(4) **Suplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „D".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "D".

(5) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

Modeli EQU ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit njethundrake***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi ISO	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name Emri
Approval number Numri i Aprovimit
Address Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan — Ship ☐ Anije — Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet — Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi
Name / Emri
BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti — Chilled ☐ I fresket — Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:
Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit	**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore — **Cutting plant** Fabrike therjeje — **Cold store** Frigoriferi		

Modeli EQU

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit njethundrake

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic solispeds described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe ne kete menyre çertifikoj qe mishi i njethunrakeve shtepiake i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe:

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish dhe në veçanti ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative;

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters III and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt III dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.5. ([1]) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me nje vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

([1]) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane vulosur me nje vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese te percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([2]);
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([2]);

II.2.2. has been obtained from domestic solispeds, which:
jane perfituar nga njethundrake shtepiake, qe :

([1]) either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

([1]) or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....([2]), that at that date was authorised to import this fresh meat into Albania;]
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....([2]), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit e fresket drejt Shqiperise;]

([1]) or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]
ose [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]

II.2.3. has been obtained from animals which were slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and

Modeli EQU ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit njethundrake***

II. Health information Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

.....(dd/mm/yyyy) ([3]) in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such diseases, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane perfituar nga kafshe qe jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) ([3]) perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjes Afrikane te kuajve ose Morves gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.4. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.
jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

II.3. Animal welfare attestation
Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solispeds (*Equus caballus, Equus asinus* and their cross-breeds)
Kjo çertifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te njethunrakeve shtepiake (*Equus caballus, Equus asinus* dhe kryqezime te tyre).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.05, 02.06 ose 05.04.

- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", or "cuts"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", ose "prerje"

  Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle
  mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Modeli EQU ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit njethundrake***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet

(2) **Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(3) **Date. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

Modeli RUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise[1] / te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi ISO	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi

Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli RUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla***

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and hereby certify that the meat of farmed animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae described in Part I was produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepiake (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae), dhe te familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin III te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.3. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

II.1.4. ([1]) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]

([1]) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

II.1.5. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.6. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.7. with regard to Chronic Wasting Disease (CWD):
Persa i perket BSE-se se drereve (*Cervidae*) (CWD):

This product contain or is derived exclusively from meat, exluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a herd where Chronic Wasting Disease has been confirmed or is officially suspected.]
Ky produkt permban apo e ka prejardhjen eksuzivisht nga mishi, perjashtuar te brendshmet dhe palcen kurrizore, te kafsheve cervide te mbarshtuara te cilat jane shqyrtuar dhe rezultojne negativ per BSE-ne e drereve (CWD) me metoda histopatologjike, immunohistokimike ose metoda te tjera diagnostikuese te njohura nga autoriteti kompetent dhe nuk rrjedh nga kafshe qe vijne nga te nje tufe ku zyrtarisht eshte konfirmuar apo dyshuar BSE e drereve (CWD).]

II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([3]), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([3]), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and
ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe

([1]) either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

Modeli RUF *Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla*

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

([1]) or [(b) **has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy);]**
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv);]

([1])([4]) or [(b) **vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]**
ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake;]

II.2.2. has been obtained from animals that:
jane perfituar nga kafshe qe :

([1]) **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]**
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

([1]) **or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....([3]), which at that date was authorised to import such fresh meat into Albania;]**
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....([2]), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt Shqiperise;]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings:
jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma:

(a) in wchich none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease] or ([5]) rinderpest, and
ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike] ose ([5]) rinderpestit, dhe

(b) where regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of brucellosis during the previous six weeks, and
ku inspektime te rregullta veterinare jane kryer per te diagnostikuar semundjet e transmetueshme tek njerezit apo kafshet dhe, keto ferma nuk jane subjekt i ndalimit si rezultat i nje shperthimi te brucelozes gjate gjashte javeve te meparshme, dhe

([1]) **either [(c) in and around which, in a area of 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]**
ose ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]

([1])([4]) or [(c) **where there is no official restriction for health reasons and, in and around which, in a area of 50 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and**
ose ku nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 50 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 90 diteve te fundit, dhe

(d) where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
ku ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore ;]

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

([1]) **either [(a) which have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,**
qe jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet e permendura me lart,

(b) which at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,
qe ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor *ante-mortem* gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,

(c) have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) ([6]);]
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) ([6]);]

([1]) or [(a) **which have been slaughtered on the holding of origin, following authorisation by an official veterinarian responsible for holding, who has provided a written statement that:**
te cilat jane therur ne fermen e origjines, pas autorizimit nga veterineri zyrtar pergjegjes per fermen, i cili ka dhene nje deklarate me shkrim se:

– **in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse**
ne mendimin e tij do te kete qene paraqitur nje rrezik i papranueshem per mireqenien e kafsheve ose te mbajtesve te tyre nga transportimi i kafsheve ne nje thertore

– **the ho lding had been inspected and authorised by the competent authority for the slaughter of game animals**
mbajtjen e kishin pasur kontroll dhe e autorizuar nga autoriteti kompetent per therjen e kafsheve te egra

Modeli RUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

– **the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and, in particular, have show no evidence of the diseases referred to in point II2.1,**
kafshet kane kaluar inspektim shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve para therjes dhe, ne veçanti, nuk kane treguar asnje shenje te semundjeve te permendura ne piken II2.1,

– **have be en slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) ([6]);|**
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) ([6]);]

– **the ble eding of the animals was performed correctly, and**
gjakderdhja e kafsheve eshte kryer sakte, dhe

– **The s laughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter, and**
kafsheve te therura u jane hequr te perbrendshmet brenda tre oreve nga koha e therjes, dhe

(b) the carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and, where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0 °C and + 4 °C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;|
karkasat te cilat jane transportuar ne thertore te miratuar nen kushte higjienike dhe, ku ka kaluar , ne nje temperature ndermjet 0 °C dhe + 4 °C me shume se nje ore qe nga koha e therjes deri ne ardhjen e automjeteve te perdorura per transport;]

([1])([7]) **II.2.5. |has been obtained from animals that have remained since birth or for the last 3 months separate from wild cloven-hoofed animals;|**
|jane perfituar nga kafshe qe kane qendruar qe nga lindja ose per tre muajt e fundit te ndare nga kafshet dythundrake te egra;]

II.2.6. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case a of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.7.

([1]) either **|has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;|**
ose |jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kerkuara me lart;]

([1])([4]) or **|contains boneless meat, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and**
ose |permban mish pa kocka, perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature mbi +2[0] C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.|
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete çertifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

([1])([8]) or **|contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and**
ose |permban mish pa kocka, te perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature mbi +2[0] C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.|
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete çertifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. That are domestically kept or bred since birth or for at least the last three months in farms.
Kjo çertifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te perbrendshme dhe mish i grire te kafsheve te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepiake (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).*Ovis aries, Capra hircus, Suidae* dhe *Tayassuidae*), dhe te familjeve *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*. Ato jane mbajtur ose mbarshtuar ne ferma qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit.

Modeli RUF

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te rendit Artiodactyla

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**
- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania.**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi.
- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.06, 02.08.90 or 05.04.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.06, 02.08.90 ose 05.04.
- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.
- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenierеve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Box reference I.28:** ***Nature of commodity*****: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje".
- **Box reference I.28:** ***Treatment type*****: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in" and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka " dhe/ose "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet

(2) **Suplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "G ".**
Garancite suplementare persa i perket mishit te perftuar nga cervidet duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "G".

(3) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

(4) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "A"

(5) **Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Albania of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).**
Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksinim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt Shqiperise mish pa kocka dhe brendshme te copetuara, qe plotesojne garancite suplementare te pershkruara me poshtene shenimin (4).

(6) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perftuar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

(7) **not necessary for farmed animals kept permanently in Artic regions.**
Nuk eshte e nevojshme per kafshet e mbarshtuara ne fermat e rajonit te Arktikut.

(8) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Komunitetin Europian deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli RUW

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperisé te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi **ISO**	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi

Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli RUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla***

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild animals of order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae described in Part I was produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe dhe (EC) Nr 854/2004 dhe çertifikoj qe mishi i kafsheve te egra te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae), dhe te familjeve Rhinocerotidae dhe Elephantidae i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with conditions set out in Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular:
Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e percaktuara ne Seksionin IV te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004, dhe ne veçanti:

(i) before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;
para rjepjes, ai ka qenë ruajtur dhe trajtuar i ndare nga ushqime të tjera *dhe jo të ngrira;*

and
dhe

(ii) after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;
pas rjepjes, eshte kryer një inspektim final permendur ne pikën II.1.4;

II.1.3. [in the case of susceptible species, the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat
në rastin e llojeve të ndjeshme, mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VIII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

II.1.5. ([1]) either [in the case of large wild game, the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [në rastin e kafsheve të egra të medha, karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]

([1]) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. with regard to Chronic Wasting Disease (CWD):
Persa i perket BSE-se se drereve (*Cervidae*) (CWD):

This product contain or is derived exclusively from meat, exluding offal and spinal cord, of farmed cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.]
Ky produkt permban apo e ka prejardhjen eksuzivisht nga mishi, perjashtuar te brendshmet dhe palcen kurrizore, te kafsheve cervide te mbarshtuara te cilat jane shqyrtuar dhe rezultojne negativ per BSE-ne e drereve (CWD) me metoda histopatologjike, immunohistokimike ose metoda te tjera diagnostikuese te njohura nga autoriteti kompetent dhe nuk rjedh nga kafshe qe vijne nga te nje rajon ku zyrtarisht eshte konfirmuar BSE e drereve (CWD) ne tre vitet e fundit apo eshte dyshuar zyrtarisht.]

II.1.9. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

Modeli RUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([3]), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([3]), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and
ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe

([1]) either **(b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]**
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

([1]) or **[(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy);]**
eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv);]

([1])([4]) or **[(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]**
ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake;]

II.2.2. has been obtained from wild animals that were killed between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy)([5]) inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place:
jane perfituar nga kafshe të egra që jane vranë ndermjet ..... (dd / mm / vvvv) dhe ..... (dd / mm / vvvv) (5) brenda territorit të përmendur në pikën II.2.1, dhe vrasja u bë:

(a) At a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for importing this fresh meat into Albania,
Në një distancë që kalon 20 km nga kufijtë e vendit ose pjesë e tij, i cili nuk është i autorizuar gjatë kësaj periudhe për importimin e këtij mish të fresket në Shqipëri

(b) in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1;
në një zonë ku gjatë 60 ditëve të fundit, nuk ka pasur kufizime për sëmundjet e përmendura në pikën II.2.1;

II.2.3. has been obtained from animals which after killing were transported as soon as possible for chilling to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case a of disease, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an veterinarian;
eshte perftuar nga kafshë te cilat pas vrasjes u transportuan sa më shpejt të ishte e mundur për tu mbajtur ne te fresket ne një ferme te miratuar per mbajtjen e kafsheve te egra rreth të ciles, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar

II.2.4.

([1]) either **[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]**
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kerkuara me lart;]

([1])([4]) or **[contains boneless meat, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and**
ose [permban mish pa kocka, perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature mbi +2[0] C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete çertifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

([1])([6]) or **[contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcases in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and**
ose [permban mish pa kocka, i perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga te brendshmet e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature mbi +2[0] C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe

Modeli RUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e percaktuara ne kete çertifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of order Artiodactyla (excluding domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds) *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. That are killed or hunted in the wild.
Kjo çertifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te perbrendshme dhe mish i grire te kafsheve te rendit Artiodactyla (perjashtuar kafshet gjedhe shtepiake (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).*Ovis aries, Capra hircus, Suidae* dhe *Tayassuidae*), dhe te familjeve *Rhinocerotidae* dhe *Elephantidae*. Ato jane kafshe te egra te vrara ne gjueti.

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

after importation unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.
pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet të percillen pa vonesë në stabilimentin përpunues të destinacionit.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania.**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi.

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.06, 02.08.90 or 05.04.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.06, 02.08.90 ose 05.04.

- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenjereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** ***Nature of commodity*****: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje".

- **Box reference I.28:** ***Treatment type*****: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "maturuar" ose "pa-rjepur". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet
(2) **Suplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry "G ".**
Garancite suplementare persa i perket mishit te perftuar nga cervidet duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "G".
(3) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
(4) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A".**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "A"
The matured de-boned meat shall not be authorized for importation into Albania until 21 days after the date of killing of the animals.
Mish i maturuar pa kockë dnuk do të jetë i autorizuar për importimin në Shqipëri deri në 21 ditë pas datës së vrasjen e kafshëve.
(5) **Date. Imports of this meat shall not be authorised when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorisation for**

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

Modeli RUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te egra te rendit Artiodactyla***

importation into Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.
Data. Importi i ketij mishi nuk eshte autorizuar kur eshte perfituar nga kafshe vrara apo gjuajtura ose para dates se autorizimit per importim ne Shqiperi per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

(6) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Komunitetin Europian deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma

Stamp
Vula

Modeli SUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te mbarshtuara te llojit derra jo-shtepiake***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi

Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I freskет
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes se stabilimentit Abatoir / Thertore · Cutting plant / Fabrike therjeje · Cold store / Frigoriferi	Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto

Modeli SUF

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve mbarshtuara te te llojit derra jo- shtepiake

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) and No 854/2004 and certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families described in Part 1 has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe dhe (EC) Nr 854/2004 dhe çertifikoj qe mishi i kafsheve jo-shtepiake te mbarshtuara te familjeve *Suidae*, *Tayassuidae* ose *Tapiridae* i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e parashtruara ne Seksionin III te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular that, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish, dhe ne veçanti, qe ka qenë subjekt i një shqyrtimi nga një metodë tretje me rezultat negativ;

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

II.1.5. (1) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]

(1) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....(2), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....(3), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(1) either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease, and]
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe]

(1) or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease](1), [Clasical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), and]
ose ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1), dhe

(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease](1), [Clasical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and]

Modeli SUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve mbarshtuara te te llojit derra jo- shtepiake***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

eshte konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1),qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv), dhe]

(b) **during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;**
gjatë 12 muajve të fundit nuk eshte kryer vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake te vaksinuara kundër këtyre sëmundjeve;

II.2.2. has been obtained from animals that:
jane perfituar nga kafshe qe :

(1) **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]**
[kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

(1) **or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....(2), that at that date was authorised to import this fresh meat into Albania;]**
[kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....(2), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit e fresket drejt Shqiperise;]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings:
jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma:

(a) **in wchich none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases refered in to point II.2.1.**
ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder semundjeve te referuara ne piken II.2.1,

(b) **in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases refered in to point II.2.1 during the previous 40 days,**
ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjeve te referuara ne piken II.2.1 gjate 40 diteve te meparshme,

(c) **in which regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and**
në të cilën inspektime veterinare të rregullta janë kryer për të diagnostikuar sëmundjeve të transmetueshme tek njerëzit apo kafshët dhe, këto ferma nuk i nenshtrohen ndalimit si rezultat i nje shperthimi te brucelozes se derrave gjate gjashte javeve te kaluara, dhe

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) **have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,**
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet e permendura me lart,

(b) **at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and**
ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor *ante-mortem* gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1, dhe

(c) **have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) (3);]**
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) (3);]

(1) **or [(a) have been slaughtered on the holding of origin, following authorisation by an official veterinarian responsible for holding, who has provided a written statement that:**
te cilat jane therur ne fermen e origjines, pas autorizimit nga veterineri zyrtar pergjegjes per fermen, i cili ka dhene nje deklarate me shkrim se:

– **in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse**
ne mendimin e tij do te kete qene paraqitur nje rrezik i papranueshem per mireqenien e kafsheve ose te mbajtesve te tyre nga transportimi i kafsheve ne nje thertore

– **the ho lding had been inspected and authorised by the competent authority for the slaughter of game animals**
mbajtjen e kishin pasur kontroll dhe e autorizuar nga autoriteti kompetent per therjen e kafsheve te egra

– **the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and, in particular, have show no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,**
kafshet kane kaluar inspektim shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve para therjes dhe, ne veçanti, nuk kane treguar asnje shenje te semundjeve te permendura ne piken II.2.1,

– **have be en slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) (3);]**
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) (3);]

– **the bleeding of the animals was performed correctly, and**

Modeli SUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve mbarshtuara te te llojit derra jo- shtepiake***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

gjakderdhja e kafsheve eshte kryer sakte, dhe

– **The s laughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter, and**
kafsheve te therura u jane hequr te perbrendshmet brenda tre oreve nga koha e therjes, dhe

(b) their carcasses have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and, where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0 °C and + 4 °C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]
karkasat e tyre jane transportuar ne thertore te miratuar nen kushte higjienike dhe, ku ka kaluar , ne nje temperature ndermjet 0 °C dhe + 4 °C me shume se nje ore qe nga koha e therjes deri ne ardhjen e automjeteve te perdorura per transport;]

II.2.5. has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;
jane perfituar nga kafshe qe kane qendruar te ndare qe nga lindja nga kafshet dythundrake te egra;

II.2.6. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.7. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate.
jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kerkesat e parashtruara ne kete çertifikate;]

II.3. Animal welfare attestation
Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families that are domestically kept or bred since birth in farms.
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te brendshme dhe mish i grire i kafsheve jo-shtepiake qe u perkasin familjeve *Suidae*, *Tayassuidae* ose *Tapiridae* ato jane mbajtur ose mbarshtuar ne ferma qe nga lindja,

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Part I
Pjesa I

– **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

– **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

– **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

– **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02..08.09 or 05.04.**
Perdorni kodin e duhur HS : 02.03, 02..08.09 ose 05.04.

– **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

– **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
Per konteinere ose kuti, numri i kontenierev dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

– **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"**
Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"

– **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned" or "bone in". "matured" If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the**

Modeli SUF ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve mbarshtuara te te llojit derra jo- shtepiake***

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.

cut/pieces.
Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka " ose "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet
(2) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
(3) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

Modeli SUW

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra te eger

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel.

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi ISO	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name Emri
Approval number Numri i Aprovimit
Address Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyteteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Mall i çertifikuar per:

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into EU
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli SUW

Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra te eger

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) and No 854/2004 and certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une inens hkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe dhe (EC) Nr 854/2004 dhe çertifikoj qe mishi i kafsheve jo-shtepiake te mbarshtuara te familjeve *Suidae*, *Tayassuidae* ose *Tapiridae* i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;

II.1.2 the meat has been obtained in compliance with conditions set out in Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular:
Mishi eshte marre ne perputhje me kushtet e percaktuara ne Seksionin IV te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004, dhe ne veçanti:

(i) before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;
para rjepjes, ai ka qene ruajtur dhe trajtuar i ndare nga ushqime te tjera dhe jo te ngrira;

and
dhe

(ii) after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;
pas rjepjes, eshte kryer nje inspektim final permendur ne piken II.1.4;

II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular that, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
mishi i ploteson kerkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla te veçanta per kontrollet zyrtare per Trichinella ne mish, dhe ne veçanti, qe ka qene subjekt i nje shqyrtimi nga nje metode tretje me rezultat negativ;

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt VII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

II.1.5. ([1]) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;]

([1]) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....([2]), which, at the date of issuing this certificate:
eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....([2]), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

([1]) either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Clasical swine fever, swine vesicular disease, and]
ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe]

Modeli SUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra te eger***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

(1) or |(a) (i) **has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, |foot-and-mouth disease|(1), |Clasical swine fever|(1) and |swine vesicular disease|(1), and|**

ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1), dhe

***(ii)* has been considered free from |foot-and-mouth disease|(1), |Clasical swine fever|(1) and |swine vesicular disease|(1), since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and|**

eshte konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike](1), [Murtaja Klasike e derrave](1) dhe [semundja vezikulare e derrave](1),qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr ..../....., dt..... (dd/mm/vvvv), dhe]

(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;
gjate 12 muajve te fundit nuk eshte kryer vaksinimi kunder ketyre semundjeve dhe ne kete territor nuk jane lejuar importet e kafsheve shtepiake te vaksinuara kunder ketyre semundjeve;

II.2.2. has been obtained from wild animals that were killed between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy)(3) inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place:
jane perfituar nga kafshe te egra qe jane vrane ndermjet ..... (dd / mm / vvvv) dhe ..... (dd / mm / vvvv) (3) brenda territorit te permendur ne piken II.2.1, dhe vrasja u be:

(a) At a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for importing this fresh meat into Albania,
Ne nje distance qe kalon 20 km nga kufijte e vendit ose pjese e tij, i cili nuk eshte i autorizuar gjate kesaj periudhe per importimin e ketij mish te fresket ne Shqiperi

(b) in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1;
ne nje zone ku gjate 60 diteve te fundit, nuk ka pasur kufizime per semundjet e permendura ne piken II.2.1;

II.2.3.A has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling |to an collection centre, and immediately afterwards] (3) to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case a of disease, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
eshte perftuar nga kafshe te cilat pas vrasjes u transportuan brenda 12 oreve per tu mbajtur ne te fresket [per nje qender te mbledhjes, dhe menjehere me pas] (3) ne nje ferme te miratuar per mbajtjen e kafsheve te egra rreth te ciles, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar

II.2.2. has been obtained from carcasses on which the following tests for Clasical swine fever was carried out and provided negative results:
jane perfituar nga karkasat ne te cilat per murtajen klasike te derrave jane bere dhe kane dhene rezultate negative analizat e meposhtme:

(1) **either |virus isolation from blood (EDTA);|**
ose [izolimi i virusit nga gjaku (EDTA);]

(1) **or |virus isolation from samples of ..... ;|**
ose [izolimi i virusit nga mostrat e ..... ;]

(1) **or |immunofluorescence for viral antigen on samples of ..... ;|**
ose [imunofluoreshenca per antigenin viral nga mostrat e ..... ;]

II.2.4. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate.
jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kerkesat e parashtruara ne kete çertifikate;]

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families that are killed or hunted in the wild.
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te brendshme dhe mish i grire i kafsheve jo-shtepiake qe u perkasin familjeve *Suidae*, *Tayassuidae* ose *Tapiridae* ato jane kafshe te egra te vrara ne gjueti.,

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

Modeli SUW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te llojit derra te eger***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

after importation unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.
pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet te percillen pa vonese ne stabilimentin perpunues te destinacionit.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02..08.09 or 05.04.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.03, 02..08.09 ose 05.04.

- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenieveve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", "prerje", "te brendshme"ose "mish i grire"

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "maturuar" ose "pa-rjepur". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

Part II
Pjesa II

([1]) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet

([2]) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

([3]) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin e trete, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend i trete, territorit apo pjese e tij.

([4]) **Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "C". For such purpose, in test other than EDTA, the samples to be used are a sample of tonsil and of spleen plus a sample of ileum or kidney and a sample of ta least one of following lymph nodes: retropharyngeal, parotid, mandibular or mesenteric. The samples used shall be indicated.**
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen "A"
Garancite suplementare te sigurohet kur te kerkohet ne 5 kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), Per kete qellim, ne prove te ndryshme nga EDTA, mostrat qe do te perdoren jane moster bajamesh dhe e shpretkes plus nje moster te ileumit ose veshkave dhe nje moster e nje nga nyjet limfatike ne vijim: retropharyngeale, parotide, mandibulare ose mesenterike. mostra e perdorur duhet te tregohet.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

Modeli EQW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve njethunrake te eger te nengjinise Hippotigris***

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Tel.No
Nr Tel

I.2. Certificate reference num
Numri i references se Çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Lokal

I.5. Consignee
Marresi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code
Kodi postar

Tel. No
NrTel.

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi **ISO**	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit	**Code** Kodi

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Approval number
Numri i Aprovimit

Address
Adresa

I.12.

Place of loading
Vendi I ngarkeses

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Documentary references :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes ne Shqiperi

Name / Emri

BIP unit no.: PKK nr.:

I.17. No.(s) of CITES
Nr. i qyleteve

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit/artikullit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21. Temperature of product
Temperatura e produktit

Ambient ☐ Ambienti
Chilled ☐ I fresket
Frozen ☐ I ngrire

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24. Type of packaging
Lloji i paketimit

I.25. Commodity certified for :
Malli i çertifikuar per

Human consumption ☐
Konsum human

I.26.

I.27. For import or admission into
Per import dhe dergim ne ☐

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	**Nature of commodity** Natyra e mallit	**Treatment type** Lloji i trajtimit	**Approval number of establishment** Numri i lejes se stabilimentit			**Number of packages** Numri i pakove	**Net weight** Pesha neto
			Abatoir Thertore	**Cutting plant** Fabrike therjeje	**Cold store** Frigoriferi		

Modeli EQW *Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve njethunrake te eger te nengjinise Hippotigris*

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Public health attestation
Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solisped belonging to the subgenus *Hippotigris* (zebra) described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:
Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe ne kete menyre çertifikoj qe mishi i njethunrakeve te eger qe i perkasin nengjinise Hippotigris (zebra) i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe:

II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
Mishi vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section IV of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin IV te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish dhe në veçanti ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative;

II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt VIII dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.5. (1) either [the carcass or parts have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me nje vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;

(1) or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e mishit jane vulosur me nje vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
mishi ploteson kriteret perkatese te percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;

II.1.8. the meat has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;]
mishi eshte ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.2. Animal health attestation:
Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained from wild animals that were killed between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) (2) inside the territory/ies with code .....(3);
jane perfituar nga kafshe te egra qe jane vrare ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) (2) brenda territorit/eve me kodin .....(3);

II.2.2. has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to an collection centre, and immediately afterwards] (1) to an approved game-handling establishment in around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of Afrikan horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such diseases, the preparation of meat for importation into official Albania has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
eshte perftuar nga kafshe te cilat pas vrasjes u transportuan brenda 12 oreve per tu mbajtur ne te fresket [ne nje qender grumbullimi, dhe menjehere me pas] (1) ne nje ferme te miratuar per mbajtjen e kafsheve te egra rreth te ciles, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjes Afrikane te kuajve ose Morves gjate 40 diteve te fundit ose, nese ka nje rast te nje nga semundjet, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.3. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.
jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj çertifikate;]

Modeli EQW ***Çertifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve njethunrake te eger te nengjinise Hippotigris***

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

Notes
Shenime

This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of of wild solispeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (zebra).
Kjo çertifikate do te perdoret per mish te fresket, perjashtuar te brendshme dhe mish i grire, te njethunrakeve te eger qe i perkasin nengjinise Hippotigris (zebra)

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

after importation unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.
pas importimit karkasat e pa-rjepura duhet te percillen pa vonese ne stabilimentin perpunues te destinacionit.

Part I
Pjesa I

- **Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.**
  Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

- **Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment**
  Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit **dergues**

- **Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**
  Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

- **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04.**
  Perdorni kodin e duhur HS : 02.05, 02.06 ose 05.04.

- **Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.**
  Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.

- **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be incluted.**
  Per konteinere ose kuti, numri i kontenieveve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

- **Box reference I.28:** *Nature of commodity*: **Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", or "cuts"**
  Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase","çerek-karkase", ose "prerje"

- **Box reference I.28:** *Treatment type*: **If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the cut/pieces.**
  Tipi i trajtimit: Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.

- **Box reference I.28:** *Abattoir:* **any abattoir or game-handling establishment**
  Thertore: thertore ose ferme per mbajtjen e kafsheve te egra

Part II
Pjesa II

(1) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet

(2) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

(3) **Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital leters):
Emri (me germa Kapitale)

Date:
Data

Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma

ANEKSI III
Modeli i transitit/ ruajtjes

ANEKSI IV
Kafshët e përmendura në nenin 1(1)(b)

PJESA 1
Lista e vendeve, territoreve ose pjesëve të tyre

Seksioni 1
Pjesë e vendeve ose territoreve të përmendura në nenin 6(2)

Vendi/territori	**Kodi i pjesës së vendit/territorit**	**Përshkrimi i pjesës së vendit/territorit**
US – Shtetet e Bashkuara të Amerikës	US-A	Shteti i Havait (Hawaii) ([1])
([1]) I pezulluar që nga data 5 maj 2010		

PJESA 2
TABELAT E KAFSHËVE DHE MODELET PËRKATËSE TË CERTIFIKATAVE VETERINARE

Tabela 1

"QUE":	Model i certifikatës veterinare për ngarkesat e mbretëreshave të bletëve dhe të mbretëreshave të bombuseve (*Apis mellifera* dhe *Bombus* spp.)	
"BEE":	Model i certifikatës veterinare për ngarkesat e kolonive të bombuseve (*Bombus* spp.)	
Rendi:	Familja:	Gjinia/ lloji:
Hymenoptera	*Apidae*	*Apis mellifera, Bombus spp*.

Modeli QUE

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të mëmave të bletëve dhe bombuseve (Apis mellifera & Bombus spp.)

Model of veterinary certificate for consignments of queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera and Bombus* spp.)

Part I : Details of consignment / Pjesa I :Detajet e dorezimit

I.1. Consignor
Dërguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code/ Region
Kodi postar / Rajoni

Country
Shteti

Tel No.
Nr Tel

I.2. Certificate reference num
Numri i references se çertifikates

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Vendor

I.5. Consignee
Marrësi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code / Region
Kodi postar/ Rajoni

Country
Shteti

Tel No.
Nr Tel

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi ISO	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** Kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Address
Adresa

I.12. Place of destination
Vendi i destinacionit

Place of loading
Vendi i ngarkeses

Address
Adresa

Approval number
Numri i Miratimit

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Document :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PIK e hyrjes ne Shqiperi
Name / Emri

BIP unit no.:
PIK nr.

I.17.

I.18. Description of commodity
Pershkrimi i mallit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21.

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vules

I.24.

I.25. Commodity certified as :
Mall i çertifikuar si:

Breeding ☐
Per mbareshtim

I.26.

I.27.

Definitive import ☐
Importi perfundimtar

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Llojet (emri shkencor)	**Identification system** Sistemi i Identifikimit	**Identification Number** Numri i Identifikimit

Modeli QUE ***Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të mëmave të bletëve dhe bombuseve (Apis mellifera & Bombus spp.)***

Model of veterinary certificate for consignments of queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera and Bombus* spp.)

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetesor	**II.a. Certificate reference number** Numri i referencës i çertifikatës	II.b.

II.1. Animal Health attestation:
Vërtetim për shëndetin e kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:
Unë, i nënshkruari Veterineri Zyrtar, me anë të kësaj vërtetoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:

II.2.1. they come from the territory with code: ..... ([1]) in which, American foulbrood, the small hive beetle (*Aethina tumida*) and the Tropilaelaps mite (*Tropilaelaps spp.*) are notifiable diseases/pests.
vijnë nga territori me kodin : .....([1]) në të cilin, pesta amerikane, aetinoza (*Aethina tumida*) dhe paraziti Tropilaelaps (*Tropilaelaps spp.*) janë sëmundje/dëmtues të lajmërueshme.

II.2.1. they
ato

(a) comes from a breeding apiary, which is supervised and controlled by the competent authority;
vijnë nga një zgjua mbarështimi, që mbikqyret dhe kontrollohet nga autoriteti kompetent;

(b) comes from an area which is not subject to any restrictions associated with an occurrence of American foulbrood, and were no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present certificate. Where an outbreak of American foulbrood has occurred previously, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case;
vijnë nga një zonë që nuk i është nënshtruar ndonjë kufizimi në lidhje me pestën amerikane, dhe ku nuk ka patur shfaqje të sëmundjes të paktën 30 ditë para lëshimit të kësaj çertifikate. Kur më parë ka patur një shpërthim të pestës amerikane, të gjitha kosheret brenda një rrezeje prej tre kilometrash janë kontrolluar nga autoriteti kompetent dhe të gjitha kosheret e infektuara janë djegur ose janë trajtuar dhe inspektuar për përmbushjen e kërkesave të autoritetit kompetent në fjalë, brenda 30 ditëve pas rastit të fundit të regjistruar;

(c) are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days for American foulbrood as laid down in the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results;
janë nga koshere ose vijnë nga koshere ose nga koloni (në rastin e bombuseve), nga të cilat mostra nga kornizat e hojeve janë testuar në 30 ditët e fundit për pestën amerikane, siç përcaktohet në Manualin e OIE për Testet diagnostike dhe Vaksinat për Kafshët e Tokës, dhe kanë rezultuar negative;

(d) comes from an area at least 100 km radius which is not subject to any restrictions associated with an occurrence of the small hive beetle (*Aethina tumida*) or Tropilaelaps spp., and where these infestations are absent;
vijnë nga një zonë me rreze të paktën 100 km, që nuk i nënshtrohet ndonjë kufizimi në lidhje me aetinozën (*Aethina tumida*) ose *Tropilaelaps spp.*, dhe ku mungon infestimi me këta parazitë;

(e) are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical sings or suspicion of disease including infestations affecting bees;
janë nga koshere ose vijnë nga koshere ose nga koloni (në rastin e bombuseve), të cilat u inspektuan menjëherë para dërgimit dhe nuk shfaqën shenja klinike ose dyshimin për sëmundje, përfshi dhe infestime të bletëve.

(f) have undergone detailed examinations to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or their eggs and larvae, or other infestatios, in particular *Tropilaelaps spp.*, affecting bees.
i janë nënshtruar ekzaminimeve të hollësishme për të siguruar që të gjitha bletët dhe kontenierët ku mbahen nuk përmbajnë shkaktarin e aetinozës (*Aethina tumida*) apo vezë dhe larva të tyre, ose infestime të tjera që prekin bletët, veçanërisht *Tropilaelaps spp.*

II.1.3. the packaging material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.
materialet e paketimit, kafazët e mëmave, produktet shoqëruese dhe ushqimi janë të reja dhe nuk kanë qenë në kontakt me bletë ose me hoje me pjellë të sëmura, dhe janë marrë të gjitha masat për të parandaluar kontaminimin me agjentë që shkaktojnë sëmundje ose infestime të bletëve.

Notes / Shënime

Part I / Pjesa I:

Box I.20: Number of queen bees (*Apis mellifera* and *Bombus spp.*). Each queen bee may accompanied by a maximum of 20 attendants.
Kutia I.20: Numri i mëmave (*Apis mellifera* dhe *Bombus spp.*). Çdo bletë mëmë mund të shoqërohet nga një maksimum prej 20 shoqëruesesh.

Part II / Pjesa II:

([1]) Code of the territory as it appears in Part I of Annex II or Section 1 of Part I of Annex IV to Regulation (EU) No 206/2010.
Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II ose në Seksionin 1 të Pjesës I të Aneksit IV të Rregullores (BE) Nr 206/2010.

Official veterinarian /official inspector
Veterineri zyrtar / inspektori zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa Kapitale)

- Qualification and title:
- Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma :

Stamp
Vula

Modeli BEE ***Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (Bombus spp.)***

Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus* spp.)

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Të dhënat e ngarkesës

I.1. Consignor
Derguesi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code/ Region
Kodi postar / Rajoni

Country
Shteti

Tel No.
Nr. Tel

I.2. Certificate reference num
Numri i referencës së certifikatës

I.2a.

I.3.Central competent Authority
Autoriteti Kompetent Qendror

I.4. Local Competent Authority
Autoriteti Kompetent Vendor

I.5. Consignee
Marrësi

Name
Emri

Address
Adresa

Postal code / Region
Kodi postar/ Rajoni

Country
Shteti

Tel No.
Nr. Tel

I.6

I.7.Country of origin Shteti i origjines	**ISO code** kodi ISO	**I.8. Region of origin, Code** Rajoni i origjines, Kodi	**I.9. Country of destination** Shteti i destinacionit	**ISO code** Kodi ISO	**I.10. Region of destination** Rajoni i destinacionit

I.11. Place of origin
Vendi i origjines

Name
Emri

Address
Adresa

I.12. Place of destination
Vendi i destinacionit

Place of loading
Vendi i ngarkesës

Address
Adresa

Approval number
Numri i Miratimit

I.14. Date of departure
Data e nisjes

I.15. Means of transport
Mjeti i transportit

Aeroplane ☐ Aeroplan
Ship ☐ Anije
Railway wagon ☐ Hekurudhe
Road vehicle ☐ Automjet
Other ☐ Tjeter

Identification :
Identifikimi
Document :
Dokument

I.16.Entry BIP in Albania
PKK e hyrjes në Shqipëri
Name / Emri

BIP unit no.:
PKK nr.

I.17.

I.18. Description of commodity
Përshkrimi i mallit

I.19. Commodity code (HS code)
Kodi i mallit (kodi HS)

I.20. Quantity
Sasia

I.21.

I.22. Number of packages
Numri i pakove

I.23. Identification of container/Seal number
Identifikimi i kontenierit /numri i vulës

I.24.

I.25. Commodity certified as :
Malli i çertifikuar si:

Breeding ☐
Për mbarështim

I.26.

I.27.

Definitive import ☐
Importi përfundimtar

I.28. Identification of the commodity
Identifikimi i mallit

Species (scientific name) Llojet (emri shkencor)	**Identification system** Sistemi i Identifikimit	**Identification Number** Numri i Identifikimit

Modeli BEE ***Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (Bombus spp.)***

Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus* spp.)

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. **Health information** Informacion shendetsor	**II.a. Certificate reference number** Çertifikate me numer reference	II.b.

II.1. Animal Health attestation:
Vërtetim për shëndetin e kafshëve

I, the undersigned, hereby certify that:
Unë, i nënshkruari, me anë të kësaj vërtetoj që:

II.1.1.

(a) The bumble bees (*Bombus spp.)* referred in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognized establishment which is supervised and controlled by the competent authority.
Bombuset (*Bombus spp.)* të përmendura në Pjesën I të kësaj çertifikate janë mbarështuar dhe mbajtur në një mjedis të kontrolluar brenda një stabilimenti të njohur, që mbikqyret dhe kontrollohet nga autoriteti kompetent.

(b) the establishment referred in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical sings or suspicion of disease including infestations affecting bees;
stabilimenti i përmendur në Pjesën I të kësaj çertifikate u inspektua menjëherë para dërgimit dhe të gjitha bombuset dhe larvat e tyre nuk shfaqën shenja klinike ose dyshimin për sëmundje, përfshi dhe infestime të bletëve.

(c) All colonies for import into Albania have undergone detailed examinations to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or their eggs and larvae or other infestatios, in particular *Tropilaelaps spp.*, affecting bees.
Të gjitha kolonitë për import në Shqipëri i janë nënshtruar ekzaminimeve të hollësishme për të siguruar që të gjitha bombuset, larvat e tyre dhe paketimi nuk përmbajnë shkaktarin e aetinozës (*Aethina tumida*) apo vezë dhe larva të tyre, ose infestime të tjera që prekin bletët, veçanërisht *Tropilaelaps spp.*.

II.1.2. the packaging material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.
Materialet e paketimit, konteinerët, produktet shoqëruese dhe ushqimi janë të reja dhe nuk kanë qenë në kontakt me bletë ose me hoje me pjellë të sëmura, dhe janë marrë të gjitha masat për të parandaluar kontaminimin me agjentë që shkaktojnë sëmundje ose infestime të bletëve.

Notes
Shënime

Part I/ Pjesa I:

Box reference I.20: Number of containers of bumble bees (*Bombus spp.).* Each containing a colony of a maximum of 200 adults bumble bees.
Kutia e referencës I.20: Numri i kontenierëve të bombuseve (*Bombus spp.).* Secili përmban një koloni me një maksimum prej 200 bombuse të rritura.

Official veterinarian /official inspector
Veterineri zyrtar / inspektori zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me gërma kapitale)

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Date:
Data

Signature:
Firma :

Stamp
Vula

ANEKSI IV

Kafshët e përmendura në Nenin 1(1)(b)

PJESA 1

Lista e vendeve, territoreve ose pjesëve të tyre

Seksioni 1

Pjesë e vendeve ose territoreve të përmendura në Nenin 6(2)

Vendi/territori	**Kodi i pjesës së vendit/territorit**	**Përshkrimi i pjesës së vendit/ territorit**
US – Shtetet e Bashkuara të Amerikës	US-A	Shteti i Havait (Hawaii) ([1])
([1]) I pezulluar që nga data 5 maj 2010		

PJESA 2

Tabelat e kafshëve dhe modelet përkatëse të çertifikatave veterinare

Tabela 1

"QUE":	Model i çertifikatës veterinare për ngarkesat e mbretëreshave të bletëve dhe të mbretëreshave të bombuseve (*Apis mellifera* dhe *Bombus* spp.)	
"BEE":	Model i çertifikatës veterinare për ngarkesat e kolonive të bombuseve (*Bombus* spp.)	
Rendi: *Hymenoptera*	Familja: *Apidae*	Gjinia/ lloji: *Apis mellifera, Bombus spp.*

ANEKSI V
SHËNIME SHPJEGUESE PËR PLOTËSIMIN E CERTIFIKATAVE VETERINARE
(SIÇ PËRMENDET NË NENIN 16)

a) Certifikatat veterinare lëshohen nga vendi eksportues, mbështetur në modelet e përcaktuara në pjesën 2 të shtojcave I, II dhe IV dhe shtojcën III sipas formatit të modelit që u përgjigjet kafshëve të gjalla ose mishit të freskët përkatës/në fjalë.

Ato përmbajnë, në rend numerik që gjendet në model, vërtetimet që kërkohen për çdo vend dhe sipas rastit edhe ato garanci shtesë që kërkohen për vendin eksportues ose pjesë të tij.

Nëse kërkohen vërtetime për të certifikuar se janë plotësuar garancitë shtesë për kafshët e gjalla ose mishin e freskët në fjalë ato gjithashtu duhen përfshirë në formën origjinale të certifikatës veterinare.

b) Kur modeli i certifikatës përmban disa deklarata që duhen plotësuar, deklaratat e tjera që nuk janë të rëndësishme mund të eleminohen dhe të nënshkruhen dhe vulosen nga veterineri përkatës, ose të fshihen plotësisht nga certifikata.

c) Një certifikatë e veçantë dhe unike duhet të sigurohet për kafshët e gjalla/ mishin e freskët që eksportohen nga një territor ose territore të të njëjtit vend eksportues të paraqitura në kollonat 2 dhe 3 të pjesës 1 të aneksit I, II ose IV që dërgohen në të njëjtin vend dhe transportohen në të njëjtin vagon treni, mjet transporti, avion ose anije.

d) Origjinali i çdo certifikate përbëhet nga një fletë e vetme letre, ose nëse nevojitet më shumë tekst ai duhet shkruar në një mënyrë të tillë që të gjitha fletët e letrës që nevojitet janë pjesë e një certifikate të plotë dhe të pandashme.

e) Certifikata veterinare e importit duhet të jetë e hartuar të paktën në gjuhën angleze, si dhe në gjuhën shqipe.

f) Nëse për arsye të identifikimit të artikujve të ngarkesës (të parashikuar në pikën I.28 të modelit të certifikatës veterinare), fletë të tjera shtesë i bashkëlidhen certifikatës, këto fletë duhet të konsiderohen si pjesë përbërëse e origjinalit të certifikatës, duke zbatuar nënshkrimin dhe vulën e veterinerit çertifikues në secilën prej faqeve.

g) Kur certifikata, përfshi dhe numrin e fletëve shtesë të përmendura në pikën (f), përfshin më shumë sesa 1 faqe, secila faqe duhet numërtuar (numri i faqes me numrin total të faqeve), në fund të secilës faqe dhe do të mbajë numrin e referencës së certifikatës që është përcaktuar nga autoriteti kompetent qendror në fillim të faqeve.

h) Certifikata origjinale duhet plotësuar dhe nënshkruar nga një veteriner zyrtar ose nga ndonjë inspektor zyrtar i përcaktuar, kur kjo është parashikuar në modelin e certifikatës veterinare. Në rastin e kafshëve të gjalla, certifikata duhet të plotësohet dhe nënshkruhet brenda 24 orëve përpara ngarkimit të ngarkesës për hyrje në Republikën e Shqipërisë.

i) Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e shtypjes. Kjo kërkesë zbatohet edhe për vulat që nuk janë vula të thata ose filigranë.

ii) Numri referencës i certifikatës që përmendet në kutitë I.2 dhe II.a duhet të lëshohet nga autoriteti kompetent vendor.

Abonimet vjetore për Fletoren Zyrtare mund të bëhen pranë Postës Shqiptare ose pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare, në adresën: Bulevardi "Gjergj Fishta", mbrapa ish-ekspozitës "Shqipëria Sot", tel: 04 24 27 007.
Çmimi i abonimit pranë Postës Shqiptare, për Fletoret Zyrtare 2012, është 16 000 lekë.
Çmimi i abonimit në QPZ është 14 000 lekë pa detyrimin e shpërndarjes në adresa.

Hyri në shtyp më 12.1.2012
Doli nga shtypi më 13.1.2012

Tirazhi: 1700 copë	Formati: 61x86/8

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtre
Tiranë, 2012

Çmimi 132 lekë